叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》：美国微型画家协会，(the Mentor American Miniature Painters,) 000001

2. 《导师》：美国微型画家协会，(the Mentor American Miniature Painters,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》：美国微型画家协会，(The Mentor American Miniature Painters,)

[ðə; ði] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
THE MENTOR 1917 . 01 . 15 , No . 123 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1917.01.15，第123期

['merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]
American Miniature Painters
美国人 微型 画家

美国微缩模型画家

[lɜːrn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

['dʒænjueri] - -
JANUARY 15 1917
一月 - -

1917年1月15日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 123
序列号 不 . -

序列号 123

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

['mɪnətʃər]
MINIATURE
微型

微型

['peɪntəz]
PAINTERS
画家

油漆工

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] -

By	MRS	.	ELIZABETH	LOUNSBERY
经过	太太	.	伊丽莎白	-

作者：伊丽莎白·朗斯伯里夫人

['ɔ:θər]

Author
作者

作者

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

DEPARTMENT	OF
部门	的

部门

[faɪn] [a:ts]

FINE	ARTS
美好的	艺术

美术

['vɑ:ljəm] [fɔ:r]

VOLUME	4
体积	4

第四卷

['nʌmbər] -

NUMBER	23
数字	-

第23号

[ˌfɪf'ti:n] [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi]

FIFTEEN	CENTS	A	COPY
十五	分	一个	复制

每份十五美分

[ɑ:rt][ænd; ənd] [laɪf]

Art	and	Life
艺术	和	生活

艺术与生活

[wi:; wi][ɑ:r; ər][kloʊz][tu:; tə]['ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn] [ðɪs] ['wɜ:rkədeɪ]

We	are	close	to	realizing	the	greatest	joys	to	be	found	in	this	workaday
我们	是	关闭	到	意识到	这	最	喜悦	到	是	成立	在	这	日常工作

[wɜ:rld] [wen] [wi:; wi][ək'sept][ɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rt][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] ['seprət]

world	when	we	accept	art	as	a	vital	part	and	not	a	thing	separate
世界	什么时候	我们	接受	艺术	作为	一个	必不可少的	部分	和	不是	一个	事物	分离

[ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['deɪli][laɪvz; lɪvz] .

and	distinct	from	our	daily	lives	.
和	清楚的	从	我们的	日常的	生活	.

当我们把艺术视为日常生活的重要组成部分，而不是与日常生活分离和截然不同的东西时，我们就接近于体会到这个平凡世界中最大的快乐。

[ðen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:] ['vælju:z][ʌv; əv] [θɪŋz] — [tu:; tə] " [faɪnd] [tʌŋz] [ɪn] [tri:z]

Then	we	come	to	know	the	true	values	of	things	—	to	"	find	tongues	in	trees
然后	我们	来	到	知道	这	真的	值	的	事物	—	到	"	寻找	舌头	在	树木

,

,

,

然后我们才认识到事物的真正价值——“在树木中发现语言，

[bʊks] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [brʊks] , ['sə:mənz] [ɪn] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] . "
books **in** **running** **brooks** **,** **sermons** **in** **stones** **,** **and** **good** **in** **everything** **.** **"**
图书 在 跑步 布鲁克斯 , 布道 在 石头 , 和 好的 在 一切 . "

溪流中有书，石头中有道，万物皆有善。

" [ɑ:rt] , [ɪf] [wi:; wi] [soʊ] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] , " [sez] ['wɪljəm] ['mɔ:rɪs] ,
" **Art** **,** **if** **we** **so** **accept** **it** **,** **"** **says** **William** **Morris** **,**
" 艺术 , 如果 我们 所以 接受 它 , " 说道 威廉 莫里斯 ,

"如果我们接受艺术这个概念的话，"威廉·莫里斯说道。

" [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [wer'evər] [wi:; wi] [goʊ] — [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [fʊl] [ʌv; əv] [trə'dɪʃnz]
" **will** **be** **with** **us** **wherever** **we** **go** **—** **in** **the** **ancient** **city** **full** **of** **traditions**
" 将要 是 和 我们 无论 我们 去 — 在 这 古老的 城市 满的 的 传统
[ʌv; əv] [pæst] [taɪm] ,
of **past** **time** **,**
的 过去的 时间 ,

"无论我们走到哪里，它都将与我们同在——在充满古老传统的古城里，

[ɪn] [ðə; ði] ['nu:li] [klɪrd] [fɑ:rm] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ,
in **the** **newly** **cleared** **farm** **in** **America** **or** **the** **colonies** **,**
在 这 新 已清除 农场 在 美国 或者 这 殖民地 ,

在美国或殖民地新开垦的农场里，

[wer] [noʊ] [mæn] [hæz; həz] [dwelt] [fɔ:r; fər] [trə'dɪʃnz] [tu:; tə] ['gæðər] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ;
where **no** **man** **has** **dwelt** **for** **traditions** **to** **gather** **round** **him** **;**
在哪里 不 男人 有 居住 为了 传统 到 收集 圆形的 他 ;

无人居住的地方，传统得以在他周围聚集；

[ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] [taʊn] — [noʊ] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
in **the** **quiet** **countryside** **as** **in** **the** **busy** **town** **—** **no** **place** **shall** **be** **without** **it** **.**
在 这 安静的 农村 作为 在 这 忙碌的 镇 — 不 地方 将 是 没有 它 .

无论是在宁静的乡村还是在繁华的城镇——任何地方都不应该缺少它。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] ['sɑ:roʊ] [æz; əz] [ɪn] [jʊr; jər] [dʒɔɪ] ,
You **will** **have** **it** **with** **you** **in** **your** **sorrow** **as** **in** **your** **joy** **,**
你 将要 有 它 和 你 在 你的 悲哀 作为 在 你的 喜悦 ,

无论悲伤还是快乐，它都会陪伴着你。

[ɪn] [jʊr; jər] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] [æz; əz] [ɪn] [jʊr; jər] ['li:ʒər] .
in **your** **working** **hours** **as** **in** **your** **leisure** **.**
在 你的 在职的 小时 作为 在 你的 闲暇 .

无论工作时间还是休闲时间，你都可以这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] , [bʌt; bət] [bi:; bi] [ʃerd] [baɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd]
It **will** **be** **no** **respecter** **of** **persons** **,** **but** **be** **shared** **by** **gentle** **and**
它 将要 是 不 尊重者 的 人 , 但 是 共享 经过 温和的 和
['sɪmp(ə)l] ,
simple **,**
简单的 ,

它不会偏袒任何人，而是由温和朴实的人共同拥有。

['lɜ:rnɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɜ:rnd] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɔ:l] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .
learned **and** **unlearned** **,** **and** **be** **as** **a** **language** **that** **all** **can** **understand** **.**
学习 和 未受过教育的 , 和 是 作为 一个 语言 那 全部 能 理解 .

既可学习，也可遗忘，并成为一种所有人都能理解的语言。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['hɪndər] ['eni] [wɜ:rk] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [best] ,
It **will** **not** **hinder** **any** **work** **that** **is** **necessary** **to** **the** **life** **of** **man** **at** **the** **best** **,**
它 将要 不是 阻碍 任何 工作 那 是 必要的 到 这 生活 的 男人 在 这 最好的 ,

充其量，它不会妨碍任何对人类生活必不可少的工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [dɪ'greɪdɪŋ] [tɔɪl] , [ɔːl] ['enərveɪtɪŋ] ['lʌkʃəri] , [ɔːl] ['fɑːpɪʃ] [frɪ'vɑːləti] .

but	it	will	destroy	all	degrading	toil	,	all	enervating	luxury	,	all	foppish	frivolity	.
但	它	将要	破坏	全部	降级	辛劳	, 全部		使人疲惫	奢华	, 全部		纨绔子弟	轻浮	.

但它将摧毁一切堕落的劳作、一切令人疲惫的奢侈、一切轻浮的浮华。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dedli] [foʊ][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [dɪs'ɑːnɪsti] , [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [wɪl] ['fɑːstər] [gʊd] - [wɪl] ,

It	will	be	the	deadly	foe	of	ignorance	,	dishonesty	,	and	tyranny	,	and	will	foster	good	-	will	,
它	将要	是	这	致命	敌人	的	无知	,	不诚实	,	和	暴政	,	和	将要	促进	好的	-	将要	,

它将成为无知、不诚实和暴政的死敌，并将促进善意。

[fer] ['diːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .

fair	dealing	,	and	confidence	between	man	and	man	.
公平的	处理	,	和	信心	之间	男人	和	男人	.

公平交易，以及人与人之间的信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['ɪntəlekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænli] ['revərəns] ,

It	will	teach	you	to	respect	the	highest	intellect	with	a	manly	reverence	,
它	将要	教	你	到	尊重	这	最高	智力	和	一个	男子气概	尊敬	,

它将教会你以男子汉的敬畏之心尊重最高的智慧。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['eni] [mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] .

but	not	to	despise	any	man	who	does	not	pretend	to	be	what	he	is	not	.
但	不是	到	鄙视	任何	男人	WHO	做	不是	假装	到	是	什么	他	是	不是	.

但不要轻视任何一个不伪装自己的人。

" [dʒɑːn] ['lɔːrəns] .

"	JOHN	LAWRENCE	.
"	约翰	劳伦斯	.

约翰·劳伦斯。

[baɪ][dʒɑːn] ['trʌmbəl] .

By	John	Trumbull	.
经过	约翰	特朗布尔	.

作者：约翰·特朗布尔。

['æktʃuəl][saɪz][θriː] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

Actual	size	3	-	3	/	4	inches	high	.
实际的	尺寸	3	-	3	/	4	英寸	高的	.

实际尺寸高 3-3/4 英寸。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

IN	THE	POSSESSION	OF
在	这	拥有	的

在……的持有者

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti]

THE	NEW	YORK	HISTORICAL	SOCIETY
这	新的	约克	历史	社会

纽约历史学会

[ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

[dʒɑːn] ['trʌmbəl]

John	Trumbull
约翰	特朗布尔

约翰·特朗布尔

[wʌn]
ONE
一

—

[hiː; hi][wɜːrk][ʌv; əv][dʒɑːn] ['trʌmbəl] [æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['peɪntər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
HE work of John Trumbull as a historical painter has already been
他 工作 的 约翰 特朗布尔 作为 一个 历史 画家 有 已经 到过
[kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]['mentər] ([noʊ] . -) ,
considered in The Mentor (No . 45) ,
经过考虑的 在 这 导师 (不 . -) ,

《导师》（第45期）已经探讨过约翰·特朗布尔作为历史画家的作品。

[ænd; ənd][ɪn][ðæt] ['nʌmbər] , [tuː] , [ðə; ði][meɪn][fækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːr; ər][toʊld] .
and in that number , too , the main facts of his life are told .
和 在 那 数字 , 也 , 这 主要的 事实 的 他的 生活 是 讲述 .

在那期杂志中，也讲述了他生平的主要事迹。

[dʒɑːn] ['trʌmbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd]
John Trumbull was a patriotic American and a leader in the artistic and
约翰 特朗布尔 曾是 一个 爱国 美国人 和 一个 领导者 在 这 艺术 和
['pʌblɪk][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
public life of his day ,
民众 生活 的 他的 天 ,

约翰·特朗布尔是一位爱国的美国人，也是他那个时代艺术界和公共生活中的领军人物。

[bəuθ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ə'merɪkə] .
both in England and in America .
两个都 在 英格兰 和 在 美国 .

在英国和美国都是如此。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər] .
His position was much more than that of a painter .
他的 位置 曾是 很多 更多的 比 那 的 一个 画家 .

他的地位远不止是一位画家。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [hoʊl] [soʊld]
His attitude toward painting was not one of complete and whole souled
他的 态度 朝向 绘画 曾是 不是 一 的 完全的 和 所有的 有灵魂的
[dɪ'voʊʃ(ə)n] .
devotion .
虔诚 .

他对绘画的态度并非全心全意、全身心投入。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['sensəb(ə)l] , " [hiː; hi] [roʊt] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
" I am fully sensible , " he wrote at one time ,
" 我 是 完全 明智的 , " 他 写道 在 一 时间 ,

"我完全明事理，"他曾写道。

" [ðæt][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [ɪz] ['frɪvələs] ,
" that the profession of painting as it is generally practised is frivolous ,
" 那 这 职业 的 绘画 作为 它 是 一般来说 已实践 是 轻浮 ,

"绘画这一职业，就其目前的普遍实践而言，是轻浮的。"

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['tæləntz][fɔːr; fər] [mɔːr] ['sɪriəs] [pə'sjuːts] .
and unworthy a man who has talents for more serious pursuits .
和 不配 一个 男人 WHO 有 天赋 为了 更多的 严肃的 追求 .

配不上一个有才华从事更严肃事业的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ækʃnz]

But	to	preserve	and	diffuse	the	memory	of	the	noblest	series	of	actions
但	到	保存	和	扩散	这	记忆	的	这	最高贵	系列	的	行动

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

which	have	ever	presented	themselves	in	the	history	of	man	is	sufficient
哪个	有	曾经	呈现	他们自己	在	这	历史	的	男人	是	充足的

['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

warrant	for	it	.
保证	为了	它	.

但是，为了保存和传播人类历史上最崇高的一系列行动的记忆，这就足以成为这样做的理由。

" [wiː; wi] [siː] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðæt] [dʒɑːn] ['trʌmbəlz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪntər]

"	We	see	accordingly	that	John	Trumbull's	idea	of	the	work	of	a	painter
"	我们	看	因此	那	约翰	特朗布尔的	主意	的	这	工作	的	一个	画家

[wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːn]['kænvəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ber]

was	to	write	history	on	canvas	with	a	brush	—	and	his	pictures	bear
曾是	到	写	历史	在	帆布	和	一个	刷子	—	和	他的	图片	熊

[aʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

out	his	idea	.
出去	他的	主意	.

“由此可见，约翰·特朗布尔认为画家的工作就是用画笔在画布上书写历史——而他的画作也证实了他的这一想法。

[hɪz; ɪz][laɪf] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz][ɑːrt] .

His	life	governed	and	controlled	his	art	.
他的	生活	受统治	和	受控	他的	艺术	.

他的生活支配并控制着他的艺术。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['lebənɑːn] , [kə'netɪkət] , [ɪn] - , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl]

He	was	born	in	Lebanon	,	Connecticut	,	in	1756	,	a	son	of	the	Colonial
他	曾是	出生	在	黎巴嫩	,	康涅狄格州	,	在	-	,	一个	儿子	的	这	殖民

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

governor	of	that	State	,
州长	的	那	状态	,

他于1756年出生于康涅狄格州黎巴嫩市，是该州殖民地总督的儿子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['jɪrz] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['vɪgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .

and	from	early	years	he	revealed	a	mental	vigor	that	was	extraordinary	.
和	从	早期的	年	他	揭晓	一个	精神的	活力	那	曾是	非凡的	.

他从小就展现出非凡的精神活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt]['prɑːdədʒi][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] .

He	was	an	infant	prodigy	in	learning	.
他	曾是	一个	婴儿	神童	在	学习	.

他从小就是个学习神童。

[hiː; hi] ['entərd] ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːniər] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,

He	entered	Harvard	College	in	the	junior	year	at	the	age	of	fifteen	,
他	进入	哈佛大学	大学	在	这	初级	年	在	这	年龄	的	十五	,

他十五岁时进入哈佛大学读大三。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][spent][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn] [ɑːmnɪvɝəs] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	time	he	spent	there	was	occupied	in	omniverous	reading	and
和	这	时间	他	花费	那里	曾是	占领	在	杂食的	阅读	和

['stʌdi] — [wɪtʃ] ['faɪnəli] [keɪm] [nɪr] ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] .

study	—	which	finally	came	near	wrecking	his	health	.
学习	—	哪个	最后	来了	靠近	破坏	他的	健康	.

他在那里度过的时间都用来广泛阅读和学习——这最终几乎毁了他的健康。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [dʒɑːn] ['sɪŋgltən] ['kɑːpli] ,

When	he	was	a	student	he	visited	the	great	painter	John	Singleton	Copley	,
什么时候	他	曾是	一个	学生	他	到访	这	伟大的	画家	约翰	辛格尔顿	科普利	,

他学生时代曾拜访过伟大的画家约翰·辛格尔顿·科普利。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['peɪntɚz, 'peɪnɝz][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]

and	became	impressed	with	that	great	painter's	idea	of	the	dignity	of
和	成为	印象深刻	和	那	伟大的	画家的	主意	的	这	尊严	的

[æn; ən]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][laɪf] .

an	artist's	life	.
一个	艺术家的	生活	.

并被那位伟大画家关于艺术家生活尊严的理念所深深打动。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɑ:rt] ,

He	determined	to	study	art	,
他	决定	到	学习	艺术	,

他决心学习艺术，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][peɪnt] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][brɪ'gæn] .

and	he	was	learning	to	paint	when	the	War	of	the	Revolution	began	.
和	他	曾是	学习	到	画	什么时候	这	战争	的	这	革命	开始	.

他学习绘画的时候，美国独立战争爆发了。

[ðɪs] [ɪ'vent] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt][laɪf] .

This	event	determined	the	character	of	his	art	life	.
这	事件	决定	这	特点	的	他的	艺术	生活	.

这件事决定了他艺术生涯的走向。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

His	skill	in	drawing	being	noted	by	General	Washington	,
他的	技能	在	绘画	存在	著名的	经过	一般的	华盛顿	,

他的绘画技巧受到了华盛顿将军的赏识。

[hi:; hi][wʌz; wəz][set][tu:; tə][wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [wɜ:rks] .

he	was	set	to	work	making	plans	of	the	enemy's	works	.
他	曾是	放	到	工作	制作	计划	的	这	敌人的	作品	.

他开始着手绘制敌军工事的地图。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [prə'moʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stɑ:f] , [ænd; ənd] ,

He	was	then	promoted	to	a	position	on	the	general	staff	,	and	,
他	曾是	然后	推广	到	一个	位置	在	这	一般的	职员	,	和	,

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

随后他被提拔到总参谋部任职，之后，

[sɜ:rvd] [æz; əz]['kɜ:rn(ə)l] ['ʌndər] [geɪts] .

served	as	colonel	under	Gates	.
服务	作为	上校	在下面	盖茨	.

在盖茨麾下担任上校。

[bʌt; bət] [ə'gri:vd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['tɑ:rdi][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][baɪ]

But	aggrieved	at	what	he	considered	a	tardy	recognition	of	himself	by
但	受委屈的	在	什么	他	经过考虑的	一个	迟迟	认出	的	他自己	经过

['kɑ:ŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

但他对国会迟迟未能承认他的罪行感到不满，

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [went] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]

he	resigned	from	the	army	,	went	to	England	and	there	,	meeting	the
他	辞职	从	这	军队	,	去	到	英格兰	和	那里	,	会议	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:rtɪst] ,

distinguished	artist	,
杰出的	艺术家	,

他从军队辞职，去了英国，在那里遇到了那位杰出的艺术家，

['bendʒəmɪn] [west] , [tʊk] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

Benjamin	**West**	**,**	**took**	**up**	**under**	**him**	**the**	**study**	**of**	**painting**	**.**
本杰明	西方	,	采取	向上	在下面	他	这	学习	的	绘画	.

本杰明·韦斯特师从他学习绘画。

[wen] ['meɪdʒər] ['ɑnˌdreɪ] [wʌz; wəz] ['eksɪkju:tɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ə'raʊzd] [ɪn]

When	**Major**	**André**	**was**	**executed**	**there**	**was**	**a**	**spirit**	**of**	**retaliation**	**aroused**	**in**
什么时候	主要的	安德烈	曾是	执行	那里	曾是	一个	精神	的	报复	被唤醒	在

['ɪŋgləɳd] ,

England	**,**
英格兰	,

安德烈少校被处决后，英国燃起了复仇的火焰。

[ænd; ənd] ['trʌmbəl] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] .

and	**Trumbull**	**was**	**arrested**	**and**	**imprisoned**	**as**	**a**	**spy**	**.**
和	特朗布尔	曾是	被捕	和	被监禁	作为	一个	间谍	.

特朗布尔因间谍罪被捕入狱。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] [west] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	**was**	**only**	**the**	**intercession**	**of**	**Benjamin**	**West**	**that**	**saved**	**his**	**life**	**.**
它	曾是	仅有的	这	代祷	的	本杰明	西方	那	已保存	他的	生活	.

多亏了本杰明·韦斯特的斡旋，他才活了下来。

['æftər] ['sev(ə)n] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] , [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [li:v]

After	**seven**	**months**	**'**	**imprisonment**	**he**	**was**	**released**	**,**	**on**	**condition**	**that**	**he**	**leave**
后	七	几个月	-	监禁	他	曾是	发布	,	在	状况	那	他	离开

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

经过七个月的监禁，他被释放，条件是离开该国。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [li:v] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ] [west] ,

He	**did**	**not**	**leave**	**,**	**however**	**,**	**but**	**continued**	**his**	**studies**	**with**	**West**	**,**
他	做过	不是	离开	,	然而	,	但	持续	他的	研究	和	西方	,

但他并没有离开，而是继续跟随韦斯特学习。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌn'tɪl] - .

and	**did**	**not**	**return**	**to**	**the**	**United**	**States**	**until**	**1789**	**.**
和	做过	不是	返回	到	这	团结的	各州	直到	-	.

直到 1789 年才返回美国。

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [si:] [ðæt] ['trʌmbəlz] [laɪf] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪtriət] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

And	**so**	**we**	**see**	**that**	**Trumbull's**	**life**	**was**	**more**	**that**	**of**	**a**	**patriot**	**than**	**a**
和	所以	我们	看	那	特朗布尔的	生活	曾是	更多的	那	的	一个	爱国者	比	一个

['peɪntər] .

painter	**.**
画家	.

由此可见，特朗布尔的一生更像是一位爱国者，而不是一位画家。

[ɑ:rt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['fæktər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .

Art	**was**	**not**	**the**	**controlling**	**factor**	**with**	**him**	**,**	**but**	**the**	**servant**	**.**
艺术	曾是	不是	这	控制	因素	和	他	,	但	这	仆人	.

对他而言，艺术不是主导因素，而是仆人。

[hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

He	**devoted**	**his**	**brush**	**to**	**the**	**commemoration**	**of**	**great**	**historical**	**events**	**,**
他	奉献	他的	刷子	到	这	纪念	的	伟大的	历史	活动	,

他用画笔记录伟大的历史事件，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd] ['trentən] .

such	**as**	**the**	**battles**	**of**	**Bunker**	**Hill**	**and**	**Trenton**	**.**
这样的	作为	这	战斗	的	掩体	爬坡道	和	特伦顿	.

例如邦克山战役和特伦顿战役。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['peɪntɪd] ['pɔ:trɪts] [hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt][ˌpeɪtrɪ'ɑ:tɪk] ['fɪgjərz]

And	when	he	painted	portraits	he	selected	the	prominent	patriotic	figures
和	什么时候	他	绘	肖像	他	已选	这	著名的	爱国	数据

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

in	the	public	life	of	his	time	—	Washington	,
在	这	民众	生活	的	他的	时间	—	华盛顿	,

当他绘制肖像画时，他选择的是当时公共生活中杰出的爱国人物——华盛顿、

[ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][laɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

Alexander	Hamilton	,	and	others	of	like	importance	.
亚历山大	汉密尔顿	,	和	其他的	的	喜欢	重要性	.

亚历山大·汉密尔顿，以及其他同样重要的人物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəst] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt]

It	was	only	natural	then	that	he	should	turn	with	an	interest	little	short
它	曾是	仅有的	自然的	然后	那	他	应该	转动	和	一个	兴趣	小的	短的

[ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɑ:fɪsər] ,

of	enthusiasm	to	the	portrait	of	that	brave	and	gallant	officer	,
的	热情	到	这	肖像	的	那	勇敢的	和	英勇	官	,

因此，他对那位勇敢英勇的军官的画像表现出浓厚的兴趣，甚至可以说是热情，也就不足为奇了。

['kæptɪn] ['lɔ:rəns] .

Captain	Lawrence	.
队长	劳伦斯	.

劳伦斯上尉。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['trʌmbəlz] ['mɪnətʃər] , [ɪz] [mɔ:r] [roʊ'tʌnd] ,

The	face	of	Lawrence	,	as	shown	in	Trumbull's	miniature	,	is	more	rotund	,
这	脸	的	劳伦斯	,	作为	所示	在	特朗布尔的	微型	,	是	更多的	圆润	,

从特朗布尔的微型画像来看，劳伦斯的脸型更加圆润。

[mɔ:r] ['dʒi:niəl] — [nɑ:t][tu:; tə][seɪ]['dʒoʊviəl] — [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][led][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

more	genial	—	not	to	say	jovial	—	than	we	are	led	to	believe	it	to
更多的	和蔼可亲	—	不是	到	说	欢乐的	—	比	我们	是	引领	到	相信	它	到

[bi:; bi][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pɔ:trɪts] .

be	from	other	portraits	.
是	从	其他	肖像	.

与其他画像相比，他显得更加和蔼可亲，甚至可以说是开朗活泼。

[dʒɑ:n] ['trʌmbəl] [nu:] ['lɔ:rəns] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rtrət] .

John	Trumbull	knew	Lawrence	,	however	,	and	found	great	satisfaction	in	this	portrait	.
约翰	特朗布尔	知道	劳伦斯	,	然而	,	和	成立	伟大的	满意	在	这	肖像	.

约翰·特朗布尔认识劳伦斯，但他对这幅肖像画非常满意。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv]

The	special	interest	to	us	that	distinguishes	the	portrait	from	others	of
这	特别的	兴趣	到	我们	那	区别	这	肖像	从	其他的	的

['lɔ:rəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

这幅劳伦斯肖像画与其他劳伦斯肖像画相比，其特殊之处在于：

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:ts] [ə; eɪ] [sens] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]

is	that	it	imparts	a	sense	not	so	much	of	the	military	as	of	the	personal
是	那	它	赋予	一个	感觉	不是	所以	很多	的	这	军队	作为	的	这	个人的

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

character	of	the	man	.
特点	的	这	男人	.

因为它展现的与其说是军事素养，不如说是这个人的个人品格。

[æz; əz] ['piktʃəd] [hɪr] , [baɪ] ['trʌmbəl] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hjuːmən]['hɪroʊ] .

As	pictured	here	,	by	Trumbull	,	he	is	a	very	human	hero	.
作为	如图所示	这里	,	经过	特朗布尔	,	他	是	一个	非常	人类	英雄	.

如图所示（由特朗布尔拍摄），他是一位非常有人情味的英雄。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrtrət] , [wiː; wi] [fiːl] [ə'nuː] [ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['peɪθɑːs][ʌv; əv] ['lɔrənsɪz] ['trædʒɪk][end]

In	studying	this	portrait	,	we	feel	anew	the	gripping	pathos	of	Lawrence's	tragic	end
在	学习	这	肖像	,	我们	感觉	重新	这	扣人心弦	感伤	的	劳伦斯的	悲惨	结尾

.

:

.

在研究这幅肖像画时，我们再次感受到劳伦斯悲惨结局的揪心悲情。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['aʊərz] , [baɪ]['edwərd][dʒiː] . ['mælˌboʊn]

THE	HOURS	,	By	Edward	G	.	Malbone
这	小时	,	经过	爱德华	G	.	马布恩

《时时刻刻》，作者：爱德华·G·马尔伯恩

['æktʃuəl][saɪz] : ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	7	inches	high	,	6	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	7	英寸	高的	,	6	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 7 英寸，宽 6 英寸。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ˌæθi'niːəm]

COPYRIGHT	,	1895	,	BY	THE	PROVIDENCE	ATHENAEUM
版权	,	-	,	经过	这	普罗维登斯	雅典娜神庙

版权所有，1895年，普罗维登斯雅典娜神庙

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ˌæθi'niːəm]

IN	THE	PROVIDENCE	ATHENAEUM
在	这	普罗维登斯	雅典娜神庙

在普罗维登斯雅典娜神庙

[ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['edwərd][dʒi:] . ['mæl,boʊn]
Edward G . Malbone
爱德华 G . 马布恩

爱德华·G·马尔伯恩

[tu:]
TWO
二

二

- [gri:n] ['mæl,boʊn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['nu:pɔ:rt] , ['roʊd] ['aɪlənd] , ['ɔ:gəst] - , - ,
DWARD GREENE MALBONE was born in Newport , Rhode Island , August 17 , 1777 ,
- 格林 马布恩 曾是 出生 在 纽波特 , 罗德岛 岛 , 八月 - , - ,

德沃德·格林·马尔伯恩于1777年8月17日出生于罗德岛州纽波特。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] [sə'vænə] [ɪn] - .
and died in Savannah in 1807 .
和 死亡 在 萨凡纳 在 - .

并于 1807 年在萨凡纳去世。

[waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['θi:ətər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]
While a boy he frequently visited the local theater in his native town to watch
尽管 一个 男生 他 频繁地 到访 这 当地的 剧院 在 他的 本国的 镇 到 手表
[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [si:n] ['peɪntɪŋ] ,
the process of scene painting ,
这 过程 的 场景 绘画 ,

他小时候经常去家乡的当地剧院观看舞台布景绘制过程。

[ænd; ənd] , ['leɪtər] , [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] — [ə'teinɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ]
and , later , tried his hand at this work — attaining what was considered by
和 , 之后 , 尝试 他的 手 在 这 工作 — 达到 什么 曾是 经过考虑的 经过
[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [greɪt] [sək'ses] .
the townspeople great success .
这 镇民 伟大的 成功 .

后来，他尝试从事这项工作，并取得了镇上居民认为的巨大成功。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][hi:; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [rɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd][self] - [əb'zɔ:rbd] .
As a child he was quiet , reserved and self - absorbed .
作为 一个 孩子 他 曾是 安静的 , 预订的 和 自己 - 吸收 .

他小时候性格安静、内向、自我中心。

[æt; ət][ˌsɪks'ti:n][hi:; hi] [ʃoʊd] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pɔ:rtrət]
At sixteen he showed an indication of great talent in his first portrait
在 十六 他 显示 一个 指示 的 伟大的 天赋 在 他的 第一的 肖像
['mɪnətʃər] .
miniature .
微型 .

十六岁时，他的第一幅肖像微型画就展现出非凡的天赋。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l][æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] ,
Encouraged in his efforts by the English Consul at Providence ,
鼓励 在 他的 努力 经过 这 英语 领事 在 普罗维登斯 ,

在英国驻普罗维登斯领事的鼓励下，他的努力得到了进一步的肯定。

[hi:; hi][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['miniətʃəz] ,
he devoted himself to the study of drawing heads and painting miniatures ,
他 奉献 他自己 到 这 学习 的 绘画 头部 和 绘画 微缩模型 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他致力于研究人像素描和微型画的绘制，并且

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [prə'feʃənəli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ɪn]

at	seventeen	,	he	became	professionally	identified	with	miniature	painting	in
在	十七	,	他	成为	专业地	已识别	和	微型	绘画	在

['prɑːvɪdəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] - ,

Providence	,	and	,	in	1796	,
普罗维登斯	,	和	,	在	-	,

十七岁时，他在普罗维登斯以微型绘画为职业，并于 1796 年.....

['ferli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['peɪntər] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

fairly	established	as	a	miniature	painter	in	Boston	.
相当	已确立的	作为	一个	微型	画家	在	波士顿	.

在波士顿，他已是一位颇有名气的微型画家。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['ɑːrtɪst] , ['wɑːʃɪŋtən] ['ɔlstən] , [tuː; tə]

In	1800	he	accompanied	his	friend	and	fellow	artist	,	Washington	Allston	,	to
在	-	他	伴随	他的	朋友	和	同伴	艺术家	,	华盛顿	奥尔斯顿	,	到

['tʃɑːrlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

1800年，他陪同朋友兼艺术家华盛顿·奥尔斯顿前往查尔斯顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] [tuː] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

and	the	following	year	the	two	went	together	to	Europe	.
和	这	下列的	年	这	二	去	一起	到	欧洲	.

第二年，两人一起去了欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['mælˌboʊn] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

It	was	during	his	stay	in	London	that	Malbone	painted	his	most	important
它	曾是	期间	他的	停留	在	伦敦	那	马布恩	绘	他的	最多	重要的

['mɪnətʃər] ,

miniature	,
微型	,

马尔伯恩在伦敦期间创作了他最重要的微型画作。

" [ðə; ði] ['aʊərz] , " [naʊ] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ˌæθɪ'niːəm] .

"	The	Hours	,	"	now	owned	by	the	Providence	Athenæum	.
"	这	小时	,	"	现在	拥有	经过	这	普罗维登斯	雅典娜神庙	.

《时辰》，现归普罗维登斯雅典娜博物馆所有。

[ðɪs] [ʃoʊz] , [æt; ət] [θriː] - ['kwɔːrtər][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,

This	shows	,	at	three	-	quarter	length	,	the	figures	of	three	beautiful	women	,
这	演出	,	在	三	-	四分之一	长度	,	这	数据	的	三	美丽的	女性	,

[huː] [ˌreprɪ'zent] ,

who	represent	,
WHO	代表	,

这幅画以四分之三身长展现了三位美丽女性的形象，她们分别代表：

[æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ðem; ðəm] , [juː'nəjmiə] , [daɪs] (die´ - [siː]) [ænd; ənd][aɪ'riːn] — [ðə; ði]

as	the	Greeks	personified	them	,	Eunomia	,	Dice	(	die´	-	see	)	and	Irene	—	the
作为	这	希腊人	拟人化的	他们	,	尤诺米亚	,	骰子	(	die´	-	看	)	和	艾琳	—	这

[pæst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊər] .

Past	,	the	Present	and	the	Coming	Hour	.
过去的	,	这	展示	和	这	未来	小时	.

希腊人将她们拟人化为欧诺米亚、狄刻（die´-see）和伊琳娜——过去、现在和未来。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

They	have	a	general	resemblance	and	seem	as	if	they	might	represent	the
他们	有	一个	一般的	相似	和	似乎	作为	如果	他们	可能	代表	这

[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['dɪfrənt] ['moʊmənts][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

same	individual	in	different	moments	of	emotion	and	development	.
相同的	个人	在	不同的	时刻	的	情感	和	发展	.

它们整体上很相似，似乎代表了同一个人在不同的情感和成长阶段。

[ɑːn][ðə; ði][left][ɪz] [siːn] [juːˈnəjmiə][ɔːr][ðə; ði][pæst] ,

On	the	left	is	seen	Eunomia	or	the	Past	,
在	这	左边	是	已见	尤诺米亚	或者	这	过去的	,

左侧是尤诺米亚（Eunomia），即过去。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpensɪv] [rɪˈlʌktəns] [ˈræðər][ðæn; ðən] [rɪˈgret] .

with	an	expression	of	pensive	reluctance	rather	than	regret	.
和	一个	表达	的	沉思的	不情愿	相当	比	后悔	.

脸上带着沉思的不舍，而非遗憾。

[ðə; ði][ˈsentrəl] [ˈfɪgjər] [ɪz][daɪs] , [ɔːr][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] — [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

The	central	figure	is	Dice	,	or	the	Present	—	looking	straight	out	from	the	picture	.
这	中央	数字	是	骰子	, 或者		这	展示	—	寻找	直的	出去	从	这	图片	.

画面中心人物是骰子，或者说是礼物——他正从画面中直视前方。

[hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][ɪz] [ˈslaɪtli] [reɪzd] [tɔːrd] [juːˈnəjmiə] , [æt; ət][ðə; ði][left] ,

Her	right	arm	is	slightly	raised	toward	Eunomia	,	at	the	left	,
她	正确的	手臂	是	轻微地	提高	朝向	尤诺米亚	,	在	这	左边	,

她的右臂微微抬起，朝向左侧的尤诺米娅。

[waɪl] [ðə; ði][left][hænd] [ˈriːtʃɪz] [hæf] [ˈdeprəkeɪtɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊər] .

while	the	left	hand	reaches	half	deprecatingly	toward	the	Coming	Hour	.
尽管	这	左边	手	到达	一半	贬义地	朝向	这	未来	小时	.

左手略带贬低地伸向即将到来的时刻。

[aiˈriːn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈaʊər] , [ɪz] [ʃoʊn] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][left] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

Irene	,	or	the	Coming	Hour	,	is	shown	leaning	upon	the	left	shoulder	of	the	Present
艾琳	, 或者		这	未来	小时	,	是	所示	倾斜	之上	这	左边	肩膀	的	这	展示

.

:

.

伊琳娜（或称未来时刻）倚靠在"现在"的左肩上。

[ðɪs] [ˈmɪnətʃər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][baɪ][ðə; ði][ˈpeɪntər] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlaɪftaɪm] ,

This	miniature	was	given	to	his	sister	by	the	painter	during	his	lifetime	,
这	微型	曾是	给定	到	他的	姐姐	经过	这	画家	期间	他的	寿命	,

[ænd; ənd] , [ˈleɪtər] ,

and	,	later	,
和	,	之后	,

这幅微型画是画家生前赠予他妹妹的，后来，

[wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməli][baɪ][ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd]

was	purchased	from	the	family	by	the	subscription	of	twelve	hundred
曾是	购买	从	这	家庭	经过	这	订阅	的	十二	百

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ˌæθɪˈniːəm] .

dollars	for	the	Providence	Athenæum	.
美元	为了	这	普罗维登斯	雅典娜神庙	.

该建筑由普罗维登斯雅典娜神庙的认购基金以一千二百美元的价格从该家族手中购得。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈɝːdʒd][baɪ][ˈbendʒəmɪn] [west] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

Although	urged	by	Benjamin	West	to	remain	in	England	,
虽然	敦促	经过	本杰明	西方	到	保持	在	英格兰	,

尽管本杰明·韦斯特力劝他留在英国，

[wer] [hɪz; ɪz][ɑːrt] [wʊd] [wɪn][hɪm; ɪm][ˈæmp(ə)l] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ˈmælˌboʊn]

where	his	art	would	win	him	ample	appreciation	and	employment	,	Malbone
在哪里	他的	艺术	会	赢	他	充足	欣赏	和	就业	,	马布恩

[prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][əˈmerɪkə] ,

preferred	to	return	to	America	,
首选	到	返回	到	美国	,

马尔伯恩宁愿回到美国，因为他的艺术作品在那里能为他赢得充分的赞赏和就业机会。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] ['trævld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] — ['stɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]
and **on** **his** **arrival** **traveled** **for** **several** **years** **—** **stopping** **in** **the** **principal** **cities**
和 在 他的 到达 旅行 为了 一些 年 — 停止 在 这 主要的 城市
[tuː; tə][peɪnt] ['miniətʃəz] .
to **paint** **miniatures** **.**
到 画 微缩模型 .

抵达后，他游历了数年——在各大城市停留，绘制微缩模型。

" [ðiːz] , " [tuː; tə][kwoʊt] ['tʌkɜ-mən] ,
" **These** **,** **"** **to** **quote** **Tuckerman** **,**
" 这些 , " 到 引用 塔克曼 ,

“这些，”引用塔克曼的话来说，

" [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ɑːr'tɪstɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ɪn]
" **are** **among** **the** **few** **pleasant** **and** **precious** **artistic** **associations** **with** **the** **past** **in**
" 是 之中 这 很少 令人愉快的 和 宝贵的 艺术 协会 和 这 过去的 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this **country** **.**
这 国家 .

“是这个国家为数不多的与过去相关的令人愉快和珍贵的艺术联系之一。”

" [ɪl] [helθ] ['faɪnəli] [tʊk] ['mælˌboʊn][tuː; tə][dʒəˈmeɪkə] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz]
" **Ill** **health** **finally** **took** **Malbone** **to** **Jamaica** **,** **but** **finding** **that** **his** **illness** **was**
" 患病的 健康 最后 采取 马布恩 到 牙买加 , 但 寻找 那 他的 疾病 曾是
[ɪnˈkjʊrəbl] [hiː; hi] [left] [ðer; ðər] ,
incurable **he** **left** **there** **,**
不治之症 他 左边 那里 ,

“马尔伯恩最终因健康状况恶化前往牙买加，但发现自己的疾病无法治愈后，便离开了那里。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
with **the** **intention** **of** **returning** **to** **New** **England** **,**
和 这 意图 的 返回 到 新的 英格兰 ,

打算返回新英格兰，

[bʌt; bət][daɪd][ɪn] [səˈvænə] — [ɪn][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [sək'ses] — [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]
but **died** **in** **Savannah** **—** **in** **the** **prime** **of** **his** **life** **and** **success** **—** **before** **he**
但 死亡 在 萨凡纳 — 在 这 主要的 的 他的 生活 和 成功 — 前 他
[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
could **reach** **the** **North** **.**
可以 抵达 这 北 .

但他却在萨凡纳去世了——正值他人生和事业的巅峰时期——还没来得及到达北方。

['mælˌboʊn][ɪz] [naʊ] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ['mɪnɪtʃərɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
Malbone **is** **now** **considered** **the** **most** **important** **of** **all** **miniaturists** **of** **his** **time** **.**
马布恩 是 现在 经过考虑的 这 最多 重要的 的 全部 微缩模型 的 他的 时间 .

马尔伯恩现在被认为是同时代最重要的微型画家。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **.**
插图 为了 这 导师 .

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['aʊər] .

THE	GOLDEN	HOUR	.
这	金的	小时	.

黄金时刻。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɛr]

By	W	.	J	.	Baer
经过	W	.	J	.	贝尔

作者：WJ Baer

['æktʃuəl][saɪz] .

Actual	size	.
实际的	尺寸	.

实际大小。

[fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

4	inches	high	,	5	inches	wide	.
4	英寸	高的	,	5	英寸	宽的	.

高4英寸，宽5英寸。

['kɑːpiraɪt] .

COPYRIGHT	.
版权	.

版权。

- , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɛr]

1896	,	BY	W	.	J	.	BAER
-	,	经过	W	.	J	.	贝尔

1896年，作者：WJ BAER

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

IN	THE	POSSESSION	OF
在	这	拥有	的

在……的持有者

['mɪstər] . ['rɑːbərt] [es] . [klaːk] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

MR	.	ROBERT	S	.	CLARK	,	NEW	YORK	CITY
先生	.	罗伯特	S	.	克拉克	,	新的	约克	城市

罗伯特·S·克拉克先生，纽约市

[əˈmerɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['bɛr]

William	J	.	Baer
威廉	J	.	贝尔

威廉·J·贝尔

[θriː]

THREE
三

[ˌɑːr'tiː] ['bekənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['fɑːloʊz] .

RT	**beckons**	**and**	**the**	**artist**	**follows**	**.**
RT	招手	和	这	艺术家	跟随	.

RT发出召唤，艺术家们随之而来。

['oʊnli][æn; ən]['ɑːrtɪst] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪz] .

Only	**an**	**artist**	**knows**	**what**	**the**	**lure**	**of**	**art**	**is**	**.**
仅有的	一个	艺术家	知道	什么	这	饵	的	艺术	是	.

只有艺术家才知道艺术的魅力所在。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'taɪsmənts] .

The	**field**	**of**	**art**	**is**	**full**	**of**	**enticements**	**.**
这	场地	的	艺术	是	满的	的	诱惑	.

艺术领域充满了诱惑。

['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] , [ə'pærəntli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

Little	**incidents**	**,**	**apparently**	**insignificant**	**,**
小的	事件	,	显然	微不足道	,

看似微不足道的小事件

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [kə'rɪr] [ænd; ənd][də'rekt]

have	**sometimes**	**been**	**sufficient**	**to**	**change**	**an**	**artist's**	**career**	**and**	**direct**
有	有时	到过	充足的	到	改变	一个	艺术家的	职业	和	直接的

[hɪm; ɪm] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][moʊst] ['brɪliənt] [ə'tʃiːvmənts] .

him	**toward**	**his**	**most**	**brilliant**	**achievements**	**.**
他	朝向	他的	最多	杰出的	成就	.

有时，这些足以改变一位艺术家的职业生涯，并引导他走向最辉煌的成就。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['bɛr] [wʌz; wəz]['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] .

William	**J**	**.**	**Baer**	**was**	**thirty**	**years**	**of**	**age**	**before**	**he**	**painted**	**a**	**miniature**	**.**
威廉	J	.	贝尔	曾是	三十	年	的	年龄	前	他	绘	一个	微型	.

威廉·j·贝尔三十岁才画了第一幅微型画。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,

More	**than**	**that**	**,**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**miniature**	**that**	**interested**	**him**	**,**
更多的	比	那	,	他	有	绝不	已见	一个	微型	那	感兴趣的	他	,

不仅如此，他从未见过任何让他感兴趣的微缩模型。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ðæt] [priˈkluːdid] [ˌaɪ 'tiː]

and	**he**	**believed**	**that**	**miniature**	**painting**	**had**	**limitations**	**that**	**precluded**	**it**
和	他	相信	那	微型	绘画	有	限制	那	排除	它

[frʌm; frəm] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

from	**serious**	**consideration**	**.**
从	严肃的	考虑	.

他认为微型绘画存在局限性，因此不值得认真考虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [æt; ət] ['kuːpər] ['ɪnstɪtuːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æn; ən]

He	**was**	**an**	**instructor**	**of**	**drawing**	**at**	**Cooper**	**Institute**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**	**an**
他	曾是	一个	讲师	的	绘画	在	库珀	研究所	,	新的	约克	城市	,	一个

['ɪləstreɪtər] [fɔːr; fər] ['mægəzinz] ,

illustrator	**for**	**magazines**	**,**
插画家	为了	杂志	,

他曾在纽约市库珀学院担任绘画讲师，也曾为杂志绘制插图。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['miniətʃəz]

and	**a**	**painter**	**of**	**portraits**	**,**	**and**	**had**	**no**	**thought**	**of**	**painting**	**miniatures**
和	一个	画家	的	肖像	,	和	有	不	想法	的	绘画	微缩模型

[wen] ,

when	**,**
什么时候	,

他是一位肖像画家，当初从未想过要画微型画。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['veri] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ælfred] [kɔːniŋ] [klaːk]

in	1892	,	he	finished	a	very	successful	portrait	of	the	late	Alfred	Corning	Clark
在	-	,	他	完成的	一个	非常	成功的	肖像	的	这	晚的	阿尔弗雷德	康宁	克拉克

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

1892年，他完成了一幅非常成功的肖像画，画的是已故的纽约人阿尔弗雷德·康宁·克拉克。

['mɪstər] . [klaːk][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

Mr	.	Clark	was	so	pleased	with	the	painting	that	he	expressed	a	desire
先生	.	克拉克	曾是	所以	高兴	和	这	绘画	那	他	表达	一个	欲望

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mɪnətʃər] .

to	have	a	copy	of	it	in	miniature	.
到	有	一个	复制	的	它	在	微型	.

克拉克先生对这幅画非常满意，他表示希望拥有一幅它的微缩复制品。

['mɪstər] . ['bɛr] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt]

Mr	.	Baer	did	not	believe	that	a	result	could	be	obtained	worthy	of	the	effort
先生	.	贝尔	做过	不是	相信	那	一个	结果	可以	是	获得	值得	的	这	努力

,

,

,

贝尔先生认为，这样的努力不会得到应有的结果。

[soʊ][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	refused	to	try	it	.
所以	他	拒绝	到	尝试	它	.

所以他拒绝尝试。

['mɪstər] . [klaːk] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɛr] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Mr	.	Clark	renewed	his	request	,	and	Mr	.	Baer	again	refused	.
先生	.	克拉克	更新	他的	要求	,	和	先生	.	贝尔	再次	拒绝	.

克拉克先生再次提出请求，但贝尔先生再次拒绝了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['liːʒər] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]

A	short	time	after	,	however	,	having	some	leisure	,	his	mind	turned	back	to
一个	短的	时间	后	,	然而	,	拥有	一些	闲暇	,	他的	头脑	转向	后退	到

['mɪstər] . ['klɑːrks] [rɪ'kwest] ,

Mr	.	Clark's	request	,
先生	.	克拉克的	要求	,

然而，不久之后，当他有了些空闲时间，他的思绪又回到了克拉克先生的请求上。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːmptɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [ə'tempt] [æt; ət]

and	,	upon	consideration	,	he	was	prompted	to	make	a	quiet	attempt	at
和	,	之上	考虑	,	他	曾是	提示	到	制作	一个	安静的	试图	在

['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] .

miniature	painting	.
微型	绘画	.

经过一番考虑，他决定悄悄地尝试一下微型绘画。

[hiː; hi] [sə'plaɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪriəlz] ,

He	supplied	himself	with	the	necessary	materials	,
他	供应	他自己	和	这	必要的	材料	,

他为自己准备了所需的材料，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪk'sperɪmənt][baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	made	his	first	experiment	by	copying	a	head	from	one	of	his	own
和	制成	他的	第一的	实验	经过	复制	一个	头	从	一	的	他的	自己的

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

他的第一个实验是临摹自己画作中的一个头部。

[ə; eɪ]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

a	profile	of	a	young	woman	.
一个	轮廓	的	一个	年轻的	女士	.

一位年轻女性的简介。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — ['di:teɪl] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][hænd]

The	result	was	surprising	to	him	—	detail	,	patience	,	eyesight	and	hand
这	结果	曾是	奇怪	到	他	—	细节	,	耐心	,	视力	和	手

[sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [wel] .

served	him	well	.
服务	他	出色地	.

结果让他感到惊讶——细节、耐心、眼光和双手都发挥了作用。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wi:k] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kla:k][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

In	another	week	he	had	painted	the	miniature	of	Mr	.	Clark	from	his
在	其他	星期	他	有	绘	这	微型	的	先生	.	克拉克	从	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [sketʃ] [ɪn][ɔɪl] ['kʌlɚz] .

original	sketch	in	oil	colors	.
原来的	草图	在	油	颜色	.

又过了一周，他就根据克拉克先生的原始草图，用油彩画出了克拉克先生的微型肖像。

[wen] ['mɪstər] . [kla:k] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .

When	Mr	.	Clark	saw	it	he	was	delighted	and	asked	for	another	.
什么时候	先生	.	克拉克	锯	它	他	曾是	高兴极了	和	问	为了	其他	.

克拉克先生看到后非常高兴，又要了一个。

[ænd; ənd][soʊ] , [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][ə; eɪ] [mɪr] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] , ['mɪstər] . ['bɛr]

And	so	,	out	of	what	was	at	first	a	mere	diversion	,	Mr	.	Baer
和	所以	,	出去	的	什么	曾是	在	第一的	一个	仅仅	导流	,	先生	.	贝尔

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [pɚ'fɛktəd] [ɑ:rt] .

developed	a	perfected	art	.
发达	一个	完善	艺术	.

就这样，贝尔先生从最初的消遣发展成了一门精湛的艺术。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɛrz] ['miniətʃəz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɔ:rtrət] [ʃoʊ] [ɪn] -

With	the	showing	of	Mr	.	Baer's	miniatures	at	the	First	Portrait	Show	in	1894
和	这	显示	的	先生	.	贝尔的	微缩模型	在	这	第一的	肖像	展示	在	-

,

,

,

1894年，贝尔先生的微型画作在首届肖像展上展出。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['defɪnətli] [ə'ʃʊrd] .

his	success	was	definitely	assured	.
他的	成功	曾是	确实	保证	.

他的成功是毋庸置疑的。

[ɪn] - [hi:; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][aɪ'di:əl] ['mɪnətʃər] , " [ðə; ði]['goʊldən] ['aʊər] ,

In	1896	he	painted	his	first	ideal	miniature	,	"	The	Golden	Hour	,
在	-	他	绘	他的	第一的	理想的	微型	,	"	这	金的	小时	,

1896年，他创作了他的第一幅理想微型画《黄金时刻》。

" [naʊ] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['rɑ:bərt][es] . [kla:k][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

"	now	owned	by	Mr	.	Robert	S	.	Clark	of	New	York	City	.
"	现在	拥有	经过	先生	.	罗伯特	S	.	克拉克	的	新的	约克	城市	.

"现归纽约市的罗伯特·S·克拉克先生所有。"

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɪktʃər] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɛrz]

The	idea	of	this	exquisite	picture	developed	from	an	effort	of	Mr	.	Baer's
这	主意	的	这	精美的	图片	发达	从	一个	努力	的	先生	.	贝尔的

[tuː; tə][peɪnt][ɪn]['proʊfaɪl][frʌm; frəm] ['meməri] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːbərn] - ['herd] [gɜːrl][ðæt]

to	paint	in	profile	from	memory	the	head	of	an	auburn	-	haired	girl	that
到	画	在	轮廓	从	记忆	这	头	的	一个	奥本	-	头发	女孩	那

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	had	seen	.
他	有	已见	.

这幅精美画作的构思源于贝尔先生试图凭记忆画出他所见过的一位红褐色头发女孩的侧面头像。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [poʊzd] [fɔːr; fər][sɜːr]['edwərd] ['bɜ˞ːn] - [dʒəʊnz][ænd; ənd]

A	well	-	known	English	girl	who	had	posed	for	Sir	Edward	Burne	-	Jones	and
一个	出色地	-	已知	英语	女孩	WHO	有	摆拍	为了	先生	爱德华	伯恩	-	琼斯	和

[sɜːr] ['fredrɪk] ['leɪtən] ,

Sir	Frederick	Leighton	,
先生	弗雷德里克	莱顿	,

一位曾为爱德华·伯恩-琼斯爵士和弗雷德里克·莱顿爵士担任模特的著名英国女孩，

['hæpənd] [ðen] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

happened	then	to	call	at	his	studio	.
发生	然后	到	称呼	在	他的	工作室	.

当时正好有机会去他的工作室拜访。

['sevrəl] ['sɪtɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pens(ə)l][ænd; ənd] [red] [tʃɔːk] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər]

Several	sittings	,	in	which	a	number	of	pencil	and	red	chalk	drawings	were
一些	会议	,	在	哪个	一个	数字	的	铅笔	和	红色的	粉笔	图画	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

多次绘画，期间创作了许多铅笔和红粉笔画。

[geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [aɪ'diːə] .

gave	him	an	entirely	different	idea	.
给予	他	一个	完全	不同的	主意	.

这给了他一个完全不同的想法。

[ðə; ði]['proʊfaɪl] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] ['wʊmənz] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] ,

The	profile	developed	into	a	lovely	dream	picture	,	in	which	woman's	crowning	glory	,
这	轮廓	发达	进入	一个	迷人的	梦	图片	,	在	哪个	女性的	加冕	荣耀	,

这张头像逐渐演变成一幅美丽的梦幻画面，画面中展现了女性最迷人的部位。

[hɜːr; hər] ['gloʊɪŋ] [her] , [wʌz; wəz] [poʊ'etɪkli] [aɪ'diːəlaɪzd] .

her	glowing	hair	,	was	poetically	idealized	.
她	发光	头发	,	曾是	诗意地	理想化的	.

她那闪亮的秀发，被诗意地描绘了出来。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [tuː] ['prəufailz] , [laɪk] [twɪn] ['sɪstər] — [ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv][dɑːrk]

The	picture	shows	two	profiles	,	like	twin	sisters	—	the	first	with	hair	of	dark
这	图片	演出	二	简介	,	喜欢	双	姐妹	—	这	第一的	和	头发	的	黑暗的

['kɑːpər] [tɪndʒ] ,

copper	tinge	,
铜	色调	,

图片显示的是两个侧脸，就像双胞胎姐妹一样——第一个侧脸的头发呈深铜色，

[ðə; ði]['sekənd][æt; ət][ðə; ði][left][wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['ɔːbərn] ,

the	second	at	the	left	with	hair	of	brilliant	auburn	,
这	第二	在	这	左边	和	头发	的	杰出的	奥本	,

左边第二个，有着亮丽的红褐色头发。

['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌnset] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

melting	into	the	sunset	colors	of	the	sky	.
融化	进入	这	日落	颜色	的	这	天空	.

融入落日余晖的天空色彩中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][aɪ'diːəl][wɜːrks][baɪ]['mɪstər] . ['bɛr] ,

This	was	the	first	of	a	number	of	ideal	works	by	Mr	.	Baer	,
这	曾是	这	第一的	的	一个	数字	的	理想的	作品	经过	先生	.	贝尔	,

这是贝尔先生众多理想作品中的第一部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][laɪk] [tʃɑːrm] .

and	was	followed	at	intervals	by	others	of	like	charm	.
和	曾是	随后	在	间隔	经过	其他的	的	喜欢	魅力	.

随后，又陆续出现了其他同样魅力十足的客人。

" [praɪmeɪvɛrə] , " ['peɪntɪd] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz]['mɪstər] . [bɛrz] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]

"	Primevera	,	"	painted	in	1908	,	which	is	Mr	.	Baer's	most	important	and
"	普里梅拉	,	"	绘	在	-	,	哪个	是	先生	.	贝尔的	最多	重要的	和

[æm'bɪʃəs] [ɪn'devər] ,

ambitious	endeavor	,
雄心勃勃	努力	,

《Primevera》创作于1908年，是贝尔先生最重要、最具雄心的作品。

[ˌreprɪ'zents] ['flɔːrə] , [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kʌlər]['poʊəm] .

represents	Flora	,	the	handmaiden	of	spring	,	and	is	a	delicate	color	poem	.
代表	弗洛拉	,	这	侍女	的	春天	,	和	是	一个	精美的	颜色	诗	.

代表春天的使者芙罗拉，是一首精致的色彩诗。

['mɪstər] . ['bɛr] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] , [ɑːn]['dʒænjueri] - , - .

Mr	.	Baer	was	born	in	Cincinnati	,	Ohio	,	on	January	29	,	1860	.
先生	.	贝尔	曾是	出生	在	辛辛那提	,	俄亥俄州	,	在	一月	-	,	-	.

贝尔先生于 1860 年 1 月 29 日出生于俄亥俄州辛辛那提市。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ɑːrt][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd][ɪn]['mjuːnɪk] .

He	studied	art	in	Cincinnati	and	in	Munich	.
他	研究	艺术	在	辛辛那提	和	在	慕尼黑	.

他曾在辛辛那提和慕尼黑学习艺术。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌktər]

He	returned	to	America	in	1885	,	and	for	several	years	was	an	instructor
他	返回	到	美国	在	-	,	和	为了	一些	年	曾是	一个	讲师

[ɪn] ['veriəs] [ɑːrt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

in	various	art	institutions	.
在	各种各样的	艺术	机构	.

1885年他回到美国，并在接下来的几年里在各个艺术机构担任讲师。

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] ['med(ə)l][fɔːr; fər] ['mɪnətʃər] [ænd; ənd][aɪ'diːəl]['sʌbdʒekts][ɪn]

In	1897	he	received	the	first	-	class	medal	for	miniature	and	ideal	subjects	in
在	-	他	已收到	这	第一的	-	班级	勋章	为了	微型	和	理想的	主题	在

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

1897年，他在纽约获得了微型和理想题材绘画的一等奖章。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgənaɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	he	was	an	organizer	and	a	former	president	of	the	American
和	他	曾是	一个	组织者	和	一个	以前的	总统	的	这	美国人

[sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .

Society	of	Miniature	Painters	.
社会	的	微型	画家	.

他曾是组织者，也是美国微型画家协会的前任主席。

['mɪstər] . ['bɛr] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['treʒərər] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

Mr	.	Baer	is	at	present	treasurer	of	that	society	and	an	associate
先生	.	贝尔	是	在	展示	财务主管	的	那	社会	和	一个	联系

[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] .

of	the	National	Academy	.
的	这	国家的	学院	.

贝尔先生目前是该协会的财务主管，也是国家科学院的会员。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[bɛkɪŋtən] , [baɪ] ['ælɪs] [bɛkɪŋtən]

BECKINGTON	,	By	Alice	Beckington
贝金顿	,	经过	爱丽丝	贝金顿

贝金顿，作者：爱丽丝·贝金顿

['æktʃuəl][saɪz] : [faɪv] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [fɔːr] - [θriː] / [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	5	-	1	/	4	inches	high	,	4	-	3	/	8	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	5	-	1	/	4	英寸	高的	,	4	-	3	/	8	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 5-1/4 英寸，宽 4-3/8 英寸。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	,	NEW	YORK	CITY
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['ælɪs] [bɛkɪŋtən]

Alice	Beckington
爱丽丝	贝金顿

爱丽丝·贝金顿

[fɔːr]
FOUR
四

四

[laɪs] [bɛkɪŋtən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv]
LICE **BECKINGTON** **is** **one** **of** **the** **leading** **members** **of** **the** **American** **Society** **of**
虱子 贝金顿 是 一 的 这 领导 成员 的 这 美国人 社会 的
['mɪnətʃər] ['peɪntəz] ,
Miniature **Painters** **,**
微型 画家 ,

莱斯·贝金顿是美国微缩模型画家协会的主要成员之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][vaɪs] - ['prezɪdənt] .
and **she** **now** **holds** **the** **office** **of** **vice** **-** **president** **.**
和 她 现在 持有 这 办公室 的 副 - 总统 .

她现在担任副总裁一职。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] , [mɪ'zʊri] , [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .
She **was** **born** **in** **St** **.** **Charles** **,** **Missouri** **,** **on** **July** **30** **,** **1868** **.**
她 曾是 出生 在 英石 . 查尔斯 , 密苏里州 , 在 七月 - , - .

她于 1868 年 7 月 30 日出生于密苏里州圣查尔斯市。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ɑːrt] ['stjʊdnts] - [liːg] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['ʌndər] ['kærəl]
She **was** **a** **pupil** **at** **the** **Art** **Students** **'** **League** **in** **New** **York** **under** **Carroll**
她 曾是 一个 瞳孔 在 这 艺术 学生 - 联盟 在 新的 约克 在下面 卡罗尔
['bɛˌkwɪθ] — ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ɪn]['pærɪs][wɪð; wɪθ]['bendʒəmɪn]['kɑːnstənt] .
Beckwith **—** **after** **that** **she** **studied** **in** **Paris** **with** **Benjamin** **Constant** **.**
贝克威斯 — 后 那 她 研究 在 巴黎 和 本杰明 持续的 .

她曾在纽约艺术学生联盟师从卡罗尔·贝克威斯，之后又在巴黎跟随本杰明·康斯坦特学习。

[mɪs] [bɛkɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] ['θeɪɚz] ,
Miss **Beckington** **was** **a** **close** **friend** **of** **Miss** **Thayer's** **,**
错过 贝金顿 曾是 一个 关闭 朋友 的 错过 泰耶的 ,

贝金顿小姐是泰耶小姐的好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
and **the** **work** **of** **the** **two** **shows** **a** **sympathetic** **understanding** **.**
和 这 工作 的 这 二 演出 一个 交感神经 理解 .

两人的作品展现了彼此间的理解和默契。

[mɪs] - [wɜːrk][ɪz] ['sɪriəs] , [faɪn][ɪn] [teɪst] , [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ɪn] ['kærəktər] .
Miss **Beckington's** **work** **is** **serious** **,** **fine** **in** **taste** **,** **and** **dignified** **in** **character** **.**
错过 - 工作 是 严肃的 , 美好的 在 品尝 , 和 凝重 在 特点 .

贝金顿小姐的作品严肃、品味高雅、风格庄重。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrt] .
She **does** **not** **play** **lightly** **with** **her** **art** **.**
她 做 不是 玩 轻轻 和 她 艺术 .

她对待艺术非常认真。

[hɜːr; hər] ['pɪktʃərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]['kʌlər] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [blæks]
Her **pictures** **have** **a** **pleasing** **warmth** **of** **color** **;** **that** **is** **to** **say** **,** **blacks**
她 图片 有 一个 令人愉悦 温暖 的 颜色 ; 那 是 到 说 , 黑人
[ænd; ənd] ['braʊnz] ,
and **browns** **,**
和 棕色 ,

她的照片色彩温暖宜人，以黑色和棕色为主。

['goʊldən] [fleʃ] ['kʌlərɪŋz] , [ænd; ənd] [greiz] [ðæt] [ɑːr; ər]['nevər][koʊld] .
golden **flesh** **colorings** **,** **and** **grays** **that** **are** **never** **cold** **.**
金的 肉 着色 , 和 灰色 那 是 绝不 寒冷的 .

金黄色的皮肤，以及永不寒冷的灰色。

[əˈkeɪʒən(ə)l] [kuːl] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] ,

Occasional	**cool**	**effects**	**are**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**found**	**in**	**her**	**work**	**,**
偶然	凉爽的	效果	是	,	然而	,	到	是	成立	在	她	工作	,

不过，她的作品中偶尔也能发现一些很酷的效果。

[fɔːr; fər] [mɪs] [bɛkɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [hɑːrˈmoʊniəsli] [kənˈtræstɪŋ] ['kʌlər] .

for	**Miss**	**Beckington**	**has**	**a**	**full**	**appreciation**	**of**	**the**	**value**	**of**	**harmoniously**	**contrasting**	**color**	**.**
为了	错过	贝金顿	有	一个	满的	欣赏	的	这	价值	的	和谐地	对比	颜色	.

因为贝金顿小姐充分认识到和谐对比色彩的价值。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['mɪnətʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] .

The	**picture**	**reproduced**	**on**	**the**	**reverse**	**side**	**of**	**this**	**sheet**	**is**	**taken**	**from**	**an**	**original**	**miniature**	**in**	**the**	**Metropolitan**	**Museum**	**of**	**Art**	**.**
这	图片	复制品	在	这	撤销	边	的	这	床单	是	已采取	从	一个	原来的	微型	在	这	大都会	博物馆	的	艺术	.

本页背面所印图片取自大都会艺术博物馆收藏的一幅原作微型画。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] - ['mʌðər] ,

It	**is**	**a**	**portrait**	**of**	**Miss**	**Beckington's**	**mother**	**,**
它	是	一个	肖像	的	错过	-	母亲	,

这是贝金顿小姐母亲的肖像。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['aɪvəri] [pleɪt] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .

the	**original**	**ivory**	**plate**	**being**	**slightly**	**smaller**	**than**	**the**	**reproduction**	**here**	**given**	**.**
这	原来的	象牙	盘子	存在	轻微地	较小的	比	这	生殖	这里	给定	.

原象牙盘比此处提供的复制品略小。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .

As	**may**	**be**	**seen**	**,**	**it**	**is**	**a**	**work**	**of**	**distinction**	**.**
作为	可能	是	已见	,	它	是	一个	工作	的	区别	.

如您所见，这是一部杰出的作品。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈfaɪnd] ['wʊmən][ɪz] [pɔːˈtreɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] .

The	**character**	**of**	**this**	**refined**	**woman**	**is**	**portrayed**	**with**	**simple**	**eloquence**	**.**
这	特点	的	这	精制	女士	是	描绘	和	简单的	口才	.

这位优雅女性的形象是用简洁而富有感染力的语言刻画出来的。

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkətli] [toʊnd] ['bækgraʊnd] [set] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [poʊˈetɪk][ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ['mænər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['dʒentlwʊmən] .

The	**pale**	**blue**	**of**	**the**	**dress**	**and**	**the**	**delicately**	**toned**	**background**	**set**	**off**	**in**	**a**	**poetic**	**and**	**sympathetic**	**manner**	**the**	**character**	**of**	**this**	**fine**	**gentlewoman**	**.**
这	苍白	蓝色的	的	这	裙子	和	这	轻柔地	色调	背景	放	离开	在	一个	诗意的	和	交感神经	方式	这	特点	的	这	美好的	淑女	.

浅蓝色的裙子和色调柔和的背景，以一种诗意而富有同情心的方式衬托出这位优雅女士的气质。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['θɜːrəli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [mɪs] - [wɜːrk] ,

The	**picture**	**is**	**thoroughly**	**representative**	**of**	**Miss**	**Beckington's**	**work**	**,**
这	图片	是	彻底	代表	的	错过	-	工作	,

这幅画充分展现了贝金顿小姐的作品风格。

[ænd; ənd]['æmpli][ɪkˈspleɪnz][hɜːr; hər] [haɪ] ['stændɪŋ] [əˈmʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .

and	**amply**	**explains**	**her**	**high**	**standing**	**among**	**our**	**miniature**	**painters**	**.**
和	充足的	解释	她	高的	常设	之中	我们的	微型	画家	.

这充分解释了她在我们微型画家中享有的崇高地位。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['pɝ:sənz] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'sklu:sɪv] [pə'ziʃənz]

Just	as	many	persons	in	social	life	who	are	assured	in	their	exclusive	positions
只是	作为	许多	人	在	社会的	生活	WHO	是	保证	在	他们的	独家的	职位

[dres] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ʌnə´fektidli] ,

dress	simply	and	unaffectedly	,
裙子	简单地	和	不受影响地	,

就像许多在社会生活中地位显赫、自信满满的人穿着朴素低调一样，

[soʊ] [mɪs] [bɛkɪŋtən] [peɪnts] — [wɪð; wɪθ][də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spleɪ]

so	Miss	Beckington	paints	—	with	directness	and	sincerity	,	without	display
所以	错过	贝金顿	油漆	—	和	直接	和	诚意	,	没有	展示

[ɔ:r] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] .

or	striving	for	effect	.
或者	努力	为了	影响	.

所以贝金顿小姐的画作——直白真诚，不炫技，也不追求效果。

[mɪs] [bɛkɪŋtən] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] ['efərts] [ɪn] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] ,

Miss	Beckington	,	referring	to	her	early	efforts	in	miniature	painting	,
错过	贝金顿	,	指	到	她	早期的	努力	在	微型	绘画	,

贝金顿小姐，指的是她早期在微型绘画方面的努力，

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ɔɪlz][ɪn]['pærɪs]

says	that	it	was	during	the	four	years	when	she	was	working	in	oils	in	Paris
说道	那	它	曾是	期间	这	四	年	什么时候	她	曾是	在职的	在	油	在	巴黎

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

that	she	became	interested	in	miniature	painting	—	and	that	in	this	work	she	was
那	她	成为	感兴趣的	在	微型	绘画	—	和	那	在	这	工作	她	曾是

[self] - [tɔ:t] .

self	-	taught	.
自己	-	教授	.

她说，在巴黎从事油画创作的四年间，她对微型绘画产生了兴趣——而且她在微型绘画方面是自学的。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'lɑ:n][ɪn]['pærɪs][ɪn] -

Her	first	portrait	of	her	mother	was	accepted	by	the	Salon	in	Paris	in	1894
她	第一的	肖像	的	她	母亲	曾是	公认	经过	这	沙龙	在	巴黎	在	-

,

,

,

她为母亲创作的第一幅肖像画于1894年被巴黎沙龙接受。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ʃi:; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['pɪktʃərz] ['ænjuəli] [æt; ət][ðə; ði]

and	upon	her	return	to	New	York	she	exhibited	pictures	annually	at	the
和	之上	她	返回	到	新的	约克	她	展出	图片	每年	在	这

['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] .

National	Academy	.
国家的	学院	.

回到纽约后，她每年都会在国家艺术学院举办画展。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɑ:rt] [ðæt] [əb'teɪn][ɪn][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai]

She	believes	that	the	great	principles	of	art	that	obtain	in	oil	painting	should	apply
她	相信	那	这	伟大的	原则	的	艺术	那	获得	在	油	绘画	应该	申请

[tu:; tə] ['mɪnətʃər] [wɜ:rk][æz; əz] [wel] ;

to	miniature	work	as	well	;
到	微型	工作	作为	出色地	;

她认为，油画中适用的伟大艺术原则也应该适用于微型绘画作品；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [peɪnts] [hɜːr; hər] ['miniətʃəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪnt] [ɪn] [ɔɪlz]

and	she	paints	her	miniatures	in	the	same	manner	as	she	would	paint	in	oils
和	她	油漆	她	微缩模型	在	这	相同的	方式	作为	她	会	画	在	油

— [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['triːtmənt] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

—	with	only	the	difference	in	treatment	required	by	the	conditions	of	a	small
—	和	仅有的	这	不同之处	在	治疗	必需的	经过	这	状况	的	一个	小的

[saɪzd] ['pɪktʃər] .

sized	picture	.
尺寸	图片	.

她绘制微型画的方式与绘制油画的方式相同——只是由于小尺寸画作的特殊性，处理方法有所不同。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['pɝːsɪs] .

PERSIS	.
持久	.

西番莲。

[baɪ] ['lɔːrə] ['kuːmz] [hɪlz]

By	Laura	Coombs	Hills
经过	劳拉	库姆斯	丘陵

作者：劳拉·库姆斯·希尔斯

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM
在	这	大都会	博物馆

在大都会博物馆

[ʌv; əv] [ɑːrt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

OF	ART	NEW	YORK	CITY
的	艺术	新的	约克	城市

纽约市艺术

['æktʃuəl][saɪz] : [sɪks] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [faɪv] - [wʌn] / - [ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	6	-	3	/	4	inches	high	,	5	-	1	/	16	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	6	-	3	/	4	英寸	高的	,	5	-	1	/	-	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 6-3/4 英寸，宽 5-1/16 英寸。

[əˈmerɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]
AMERICAN **MINIATURE** **PAINTERS**
美国人 微型 画家

美国微缩画家

['lɔːrə] ['kuːmz] [hɪlz]
Laura **Coombs** **Hills**
劳拉 库姆斯 丘陵

劳拉·库姆斯·希尔斯

[faɪv]
FIVE
五

五

['ɔːrə] ['kuːmz] [hɪlz] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['lʌvəz][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] .
AURA **COOMBS** **HILLS** **is** **a** **favorite** **of** **lovers** **of** **miniature** **painting** **.**
光环 库姆斯 丘陵 是 一个 最喜欢的 的 恋人 的 微型 绘画 .

AURA COOMBS HILLS 是微缩绘画爱好者的最爱。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] , [freʃ] [staɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .
She **has** **a** **fine** **,** **fresh** **style** **of** **her** **own** **.**
她 有 一个 美好的 , 新鲜的 风格 的 她 自己的 .

她拥有独特而清新的风格。

[hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪz] ['bɔɪənt] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] .
Her **spirit** **is** **buoyant** **,** **natural** **,** **and** **without** **affectation** **.**
她 精神 是 浮力 , 自然的 , 和 没有 做作 .

她精神开朗，自然不做作。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['kræftsmən][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['tælənt] .
She **is** **a** **craftsman** **of** **extraordinary** **talent** **.**
她 是 一个 工匠 的 非凡的 天赋 .

她是一位技艺精湛的工匠。

[noʊ] ['dɪfəkəltɪz] [siːm] [tuː; tə] [dɑːnt] [hɜːr; hər] .
No **difficulties** **seem** **to** **daunt** **her** **.**
不 困难 似乎 到 吓住 她 .

似乎没有什么困难能吓倒她。

[hɜːr; hər] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['pɑːzətɪv] ,
Her **coloring** **is** **positive** **,**
她 染色 是 积极的 ,

她的肤色是积极的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [ˌʌndɪs'meɪd] [ɪn] ['rendərɪŋ] ['eni] [toʊn][ʌv; əv] [dres] [ɔːr] ['bækgraʊnd] [ɔːr] [feɪs] .
and **she** **seems** **undismayed** **in** **rendering** **any** **tone** **of** **dress** **or** **background** **or** **face** **.**
和 她 似乎 毫不气馁 在 渲染 任何 语气 的 裙子 或者 背景 或者 脸 .

她似乎毫不畏惧地描绘任何色调的服装、背景或面部特征。

[hɜːr; hər] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [fleʃ] ['kʌlər] , [pərˈtɪkjələrli] , [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] .
Her **painting** **of** **flesh** **color** **,** **particularly** **,** **is** **just** **and** **true** **.**
她 绘画 的 肉 颜色 , 特别 , 是 只是 和 真的 .

她对肤色的描绘尤其准确、真实。

[ˌtemprəˈmentəli] , [mɪs] [hɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['saʊndəst; 'saʊndɪst]
Temperamentally **,** **Miss** **Hills** **must** **be** **counted** **as** **one** **of** **the** **soundest**
性情上 , 错过 丘陵 必须 是 计数 作为 一 的 这 最响亮的
[ænd; ənd]['truːɪst][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] ,
and **truest** **of** **miniature** **painters** **,**
和 最真实的 的 微型 画家 ,

从性格上看，希尔斯小姐堪称最沉稳、最真诚的微型画家之一。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['siːɪŋ] [aɪz] ,

by	which	is	meant	that	she	looks	at	life	with	clear	seeing	eyes	,
经过	哪个	是	意思是	那	她	看起来	在	生活	和	清除	看到	眼睛	,

也就是说，她以清醒的眼光看待生活。

[ænd; ənd] ['rekərdz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['truːθfəli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	records	what	she	sees	truthfully	and	with	sympathetic	understanding	.
和	记录	什么	她	看到	说实话	和	和	交感神经	理解	.

她如实记录下自己所见所闻，并抱持着同情和理解。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['pɪktʃər] , ['pɜːsɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪs] [hɪlz] - [wɜːrk] .

The	accompanying	picture	,	Persis	,	is	a	good	example	of	Miss	Hills	'	work	.
这	随同	图片	,	波斯	,	是	一个	好的	例子	的	错过	丘陵	-	工作	.

附图《波斯人》是希尔斯小姐作品的一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] - [red] [her] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['rɪbən] .

It	shows	a	child	with	brownish	-	red	hair	,	wearing	a	dark	shade	of	pink	ribbon	.
它	演出	一个	孩子	和	棕褐色	-	红色的	头发	,	穿着	一个	黑暗的	阴影	的	粉色的	丝带	.

照片上是一个有着棕红色头发的孩子，戴着一条深粉色的丝带。

[hɜːr; hər] [dres] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [pɪŋk] [və'raɪəti] ,

Her	dress	,	of	the	faded	pink	variety	,
她	裙子	,	的	这	褪色	粉色的	种类	,

她那件褪色的粉红色连衣裙，

[wer'ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ə'proʊtʃ] [fleʃ] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['sɪlvəri] , [məːdʒz] ['ɪntuː] ['goʊldən] [tɪnts] .

wherein	the	lights	approach	flesh	coloring	and	the	shadows	are	silvery	,	merges	into	golden	tints	.
其中	这	灯	方法	肉	染色	和	这	阴影	是	银色	,	合并	进入	金的	色调	.

其中，光线接近肉色，阴影呈银色，并融合为金色色调。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['soʊfə] [ænd; ənd] ['tæpəstri] ['ɔfɜz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [griːnz] [θruː'aʊt] ,

The	background	of	sofa	and	tapestry	offers	a	variety	of	greens	throughout	,
这	背景	的	沙发	和	挂毯	优惠	一个	种类	的	青菜	自始至终	,

沙发和挂毯的背景以各种绿色为主色调，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [klɪr] ['ɔrɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [raɪt] [ɑːrm] .

with	a	note	of	clear	orange	in	the	bit	of	cushion	to	the	left	of	the	child's	right	arm	.
和	一个	笔记	的	清除	橙子	在	这	少量	的	软垫	到	这	左边	的	这	孩子的	正确的	手臂	.

在孩子右臂左侧的垫子上，隐约透出一丝橙色。

[ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊfə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] .

The	floor	and	the	arm	of	the	sofa	repeat	the	color	of	the	hair	.
这	地面	和	这	手臂	的	这	沙发	重复	这	颜色	的	这	头发	.

地板和沙发扶手的颜色与头发的颜色相呼应。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] - [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌlɜz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kuʃənz] .

A	few	patches	of	blue	and	blue	-	green	in	the	tapestry	supply	a	relief	for	the	colors	of	the	figure	and	the	cushions	.
一个	很少	补丁	的	蓝色的	和	蓝色的	-	绿色的	在	这	挂毯	供应	一个	宽慰	为了	这	颜色	的	这	数字	和	这	靠垫	.

挂毯上点缀着几块蓝色和蓝绿色的色块，与人物和靠垫的颜色形成对比。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] [mɪs] [hɪlz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [peɪnt]

It	was	somewhat	over	twenty	years	ago	that	Miss	Hills	began	to	paint
它	曾是	有些	超过	二十	年	前	那	错过	丘陵	开始	到	画

[ˈminiətʃəz] .

miniatures	.
微缩模型	.

大约二十多年前，希尔斯小姐开始绘制微缩模型。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈiləstreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈpeɪntɪŋ] ,

Up	to	that	time	she	had	done	some	illustrating	and	decorative	painting	,
向上	到	那	时间	她	有	完毕	一些	图示	和	装饰性的	绘画	,

[wɜːrkt] [ɑːn][ˈtʃaɪnə] ,

worked	on	china	,
工作	在	中国	,

在此之前，她做过一些插画和装饰画，也参与过瓷器制作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [dɪˈzaɪnɪŋ] .

and	some	commercial	designing	.
和	一些	商业的	设计	.

以及一些商业设计。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [sepˈtembər] [ˈsɛvən] , - , [ænd; ənd]

She	was	born	in	Newburyport	,	Massachusetts	,	September	7	,	1859	,	and
她	曾是	出生	在	纽伯里波特	,	马萨诸塞州	,	九月	7	,	-	,	和

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv][ˈhelən][em] . [ˈnoʊltən] ,

was	a	pupil	of	Helen	M	.	Knowlton	,
曾是	一个	瞳孔	的	海伦	M	.	诺尔顿	,

她于1859年9月7日出生于马萨诸塞州纽伯里波特，是海伦·M·诺尔顿的学生。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊəlz] [ɑːrt] [skuːl] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [ˈstjʊdnts] -

of	the	Cowles	Art	School	in	Boston	,	and	also	of	the	Art	Students	'
的	这	考尔斯	艺术	学校	在	波士顿	,	和	还	的	这	艺术	学生	-

[liːg] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

League	in	New	York	.
联盟	在	新的	约克	.

毕业于波士顿考尔斯艺术学院和纽约艺术学生联盟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] [frend] [ʌv; əv][hɜːrz] [riˈmɑːkt] [ɑːn][hɜːr; hər]

She	was	in	England	on	a	visit	when	a	girl	friend	of	hers	remarked	on	her
她	曾是	在	英格兰	在	一个	访问	什么时候	一个	女孩	朋友	的	她的	评论	在	她

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

她当时正在英国访问，她的一个闺蜜对她的作品发表了评论。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər] [brʌʃ] [tuː; tə] [ˈmɪnətʃər] [ˈpeɪntɪŋ] .

and	asked	her	why	she	did	not	turn	her	brush	to	miniature	painting	.
和	问	她	为什么	她	做过	不是	转动	她	刷子	到	微型	绘画	.

然后问她为什么不改画微型画。

[mɪs] [hɪlz] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [nuː] [laɪn][ʌv; əv][ɑːrt] .

Miss	Hills	was	at	first	reluctant	to	attempt	a	new	line	of	art	.
错过	丘陵	曾是	在	第一的	不情愿的	到	试图	一个	新的	线	的	艺术	.

希尔斯小姐起初并不愿意尝试新的艺术门类。

[bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,

But	after	some	consideration	she	got	several	pieces	of	ivory	,
但	后	一些	考虑	她	得到	一些	件	的	象牙	,

但经过一番考虑，她还是买了几件象牙制品。

[pə'sweidid] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['gɜ:lz][tu:; tə][sɪt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tɜ:rnd]

persuaded	**some**	**young**	**girls**	**to**	**sit**	**for**	**her**	**,**	**and**	**in**	**a**	**short**	**time**	**turned**
被说服	一些	年轻的	女孩们	到	坐	为了	她	,	和	在	一个	短的	时间	转向

[aʊt]['sev(ə)n] ['miniətʃəz] .

out	**seven**	**miniatures**	**.**
出去	七	微缩模型	.

她劝说一些年轻女孩为她当模特，并在很短的时间内创作了七幅微型肖像画。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['i:zi] [ðə; ði][wɜ:rk] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] .

She	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**how**	**easy**	**the**	**work**	**appeared**	**to**	**be**	**.**
她	曾是	惊讶	到	寻找	如何	简单的	这	工作	出现	到	是	.

她惊讶地发现这项工作似乎非常简单。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]

She	**had**	**understood**	**that**	**miniature**	**painting**	**was**	**difficult**	**and**	**required**	**a**
她	有	理解	那	微型	绘画	曾是	难的	和	必需的	一个

['speʃ(ə)l]['tælənt] .

special	**talent**	**.**
特别的	天赋	.

她明白微型绘画很难，需要特殊的天赋。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

She	**was**	**not**	**wrong**	**about**	**that**	**,**
她	曾是	不是	错误的	关于	那	,

她在这点上并没有错。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][wɜ:rk][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [ðɪs] ['speʃ(ə)l]['tælənt]

but	**until**	**she**	**undertook**	**the**	**work**	**she**	**was**	**not**	**aware**	**that**	**this**	**special**	**talent**
但	直到	她	承担	这	工作	她	曾是	不是	意识到的	那	这	特别的	天赋

[wʌz; wəz][hɜ:rz] .

was	**hers**	**.**
曾是	她的	.

但在从事这项工作之前，她并不知道自己拥有这种特殊才能。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

She	**was**	**delighted**	**.**
她	曾是	高兴极了	.

她欣喜若狂。

[hɜ:r; hər] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .

Her	**outlook**	**was**	**clear**	**and**	**full**	**of**	**promise**	**.**
她	前景	曾是	清除	和	满的	的	承诺	.

她目光远大，充满希望。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['bju:ti] [tu:; tə][du:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:]

She	**had**	**a**	**work**	**of**	**beauty**	**to**	**do**	**and**	**she**	**knew**	**that**	**she**	**could**	**do**	**it**
她	有	一个	工作	的	美丽	到	做	和	她	知道	那	她	可以	做	它

[wel] .

well	**.**
出色地	.

她有一件很美的作品要做，而且她知道自己能做好。

['pi:p(ə)l] ['ɪntrəst] [mɪs] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piktʃərɪŋ] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɪz]

People	**interest**	**Miss**	**Hills**	**,**	**and**	**the**	**picturing**	**of**	**people**	**,**	**especially**	**young**	**people**	**,**	**is**
人们	兴趣	错过	丘陵	,	和	这	想象	的	人们	,	尤其	年轻的	人们	,	是

[ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

a	**delight**	**to**	**her**	**.**
一个	喜	到	她	.

希尔斯小姐对人很感兴趣，她喜欢给人们拍照，尤其是年轻人。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃi:; ʃi][peɪnts][ɑ:r; ər]['veri]['ri:əl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	people	she	paints	are	very	real	,	and	they	are	distinct	and	individual	.
这	人们	她	油漆	是	非常	真实的	,	和	他们	是	清楚的	和	个人	.

她笔下的人物非常真实，而且个性鲜明。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['peɪntɪd]['oʊvər] - ['miniətʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

She	has	painted	over	200	miniatures	,	and	they	are	something	more	than
她	有	绘	超过	-	微缩模型	,	和	他们	是	某物	更多的	比

['pɔ:trɪts] .

portraits	.
肖像	.

她创作了 200 多幅微型画，这些画不仅仅是肖像画。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl]['kwɑ:ləti] [ðæt] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['veri]['speʃ(ə)l] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd]

They	have	a	pictorial	quality	that	gives	them	a	very	special	charm	and
他们	有	一个	画报	质量	那	给予	他们	一个	非常	特别的	魅力	和

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

它们具有一种绘画般的质感，赋予它们非常特殊的魅力和独特性。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['piktʃəd] [ɪn][hɜ:r; hər]

It	has	been	observed	that	if	the	subjects	that	she	has	pictured	in	her
它	有	到过	观察到	那	如果	这	主题	那	她	有	如图所示	在	她

['miniətʃəz] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] [ɪn][ɔɪlz][ɑ:n][lɑ:rdʒ]['kænvəsiz] ,

miniatures	had	been	rendered	in	oils	on	large	canvases	,
微缩模型	有	到过	渲染	在	油	在	大的	画布	,

有人指出，如果将她微型画中所描绘的主题用油画颜料绘制在大幅画布上，

" [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ['dekəreɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] .

"	they	would	be	found	decorative	and	impressive	.
"	他们	会	是	成立	装饰性的	和	感人的	.

“它们会被认为具有装饰性和观赏性。”

" [mɪs] [hɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'merɪkən]['ɑ:rtɪsts][ɪn] - ,

"	Miss	Hills	was	a	member	of	the	Society	of	American	Artists	in	1897	,
"	错过	丘陵	曾是	一个	成员	的	这	社会	的	美国人	艺术家	在	-	,

“希尔斯小姐于1897年成为美国艺术家协会的成员，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - .

and	was	made	an	associate	of	the	National	Academy	in	1906	.
和	曾是	制成	一个	联系	的	这	国家的	学院	在	-	.

1906年成为国家科学院院士。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['wɔ:tər]['kʌlər] [klʌb] , ['kɑ:pli] [sə'saɪəti] , [nu:] [jɔ:k]

She	is	a	member	of	the	Boston	Water	Color	Club	,	Copley	Society	,	New	York
她	是	一个	成员	的	这	波士顿	水	颜色	俱乐部	,	科普利	社会	,	新的	约克

['wʊmənz] [ɑ:rt] [klʌb] ,

Woman's	Art	Club	,
女性的	艺术	俱乐部	,

她是波士顿水彩画俱乐部、科普利协会、纽约女子艺术俱乐部的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .

and	the	American	Society	of	Miniature	Painters	.
和	这	美国人	社会	的	微型	画家	.

以及美国微型画家协会。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ekspə'zɪʃnz] ,

She	has	exhibited	in	several	of	the	world	expositions	,
她	有	展出	在	一些	的	这	世界	展览	,

她曾在多届世界博览会上展出作品。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['mɛdəlz][fɔ:r; fər]['merɪt] .

and	has	received	a	number	of	medals	for	merit	.
和	有	已收到	一个	数字	的	奖牌	为了	优点	.

并因其功绩获得多枚奖章。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑ:l] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔ:r] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑ:pirаɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . [baɪ]['lu:sjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər]

PORTRAIT	OF	A	CHILD	.	By	Lucia	Fairchild	Fuller
肖像	的	一个	孩子	.	经过	露西亚	费尔柴尔德	富勒

儿童肖像。作者：露西娅·费尔柴尔德·富勒

['æktʃuəl][saɪz] : [faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [θri:] - [θri:] / - [ɪntʃɪz] [waɪd] .

Actual	size	:	5	inches	high	,	3	-	3	/	16	inches	wide	.
实际的	尺寸	:	5	英寸	高的	,	3	-	3	/	-	英寸	宽的	.

实际尺寸：高 5 英寸，宽 3-3/16 英寸。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	,	NEW	YORK	CITY
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

['lu:sjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər]

Lucia	Fairchild	Fuller
露西亚	费尔柴尔德	富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒

[sɪks]

SIX
六

六

[hi:; hi] ['mɪnətʃər] [wɜ:rk][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fʊlər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] ['θeɪɝ] [ænd; ənd] [mɪs] [hɪlz] ,

HE	miniature	work	of	Mrs	.	Fuller	,	like	that	of	Miss	Thayer	and	Miss	Hills	,
他	微型	工作	的	太太	.	富勒	,	喜欢	那	的	错过	泰耶	和	错过	丘陵	,

富勒夫人的微型作品，就像泰耶小姐和希尔斯小姐的作品一样，

[keɪm] [kloʊz]['æftər] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛr] .

came	close	after	that	of	Mr	.	Baer	.
来了	关闭	后	那	的	先生	.	贝尔	.

紧随贝尔先生之后。

[ðiːz] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

These	artists	were	each	independent	of	the	other	,
这些	艺术家	是	每个	独立的	的	这	其他	,

这些艺术家彼此之间都是独立创作的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ðeɪ] [stænd]

and	in	the	history	of	the	modern	revival	of	miniature	painting	they	stand
和	在	这	历史	的	这	现代的	复兴	的	微型	绘画	他们	站立

['sɪmpli] [æz; əz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

simply	as	remarkable	coincidences	in	taste	and	inclination	.
简单地	作为	卓越	巧合	在	品尝	和	倾角	.

在现代微型绘画复兴的历史上，它们仅仅是品味和倾向上的非凡巧合。

[mɪs] ['fʊlɚz] ['mɪnətʃər] [wɜːrk][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] ,

Miss	Fuller's	miniature	work	is	full	of	intimate	feeling	,
错过	富勒	微型	工作	是	满的	的	亲密的	感觉	,

富勒小姐的微型作品充满了细腻的情感。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ə'fekʃənətli] [kən'sɪdərd] ['diːteɪl][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aʊt][æn; ən]

reflecting	the	charm	of	affectionately	considered	detail	and	giving	out	an
反思	这	魅力	的	亲切地	经过考虑的	细节	和	给予	出去	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

impression	that	her	subjects	must	have	been	near	and	dear	to	her	.
印象	那	她	主题	必须	有	到过	靠近	和	亲爱的	到	她	.

作品中处处体现着对细节的深情考量，给人一种感觉，仿佛她笔下的人物对她来说一定非常亲近和珍贵。

[hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] ['delɪkət] [greɪs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [tʃɑːrm] .

Her	work	is	distinguished	for	its	delicate	grace	and	simple	charm	.
她	工作	是	杰出的	为了	它是	精美的	优雅	和	简单的	魅力	.

她的作品以其精致优雅和朴素魅力而著称。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ə; eɪ]

The	picture	on	the	reverse	side	of	this	sheet	is	a	portrait	of	a	child	—	a
这	图片	在	这	撤销	边	的	这	床单	是	一个	肖像	的	一个	孩子	—	一个

['veri] ['riːəl][tʃaɪld] .

very	real	child	.
非常	真实的	孩子	.

这张纸背面是一幅儿童肖像——一个非常真实的儿童。

[ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][laɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['pætərn] .

The	composition	is	beautiful	in	line	as	well	as	in	pattern	.
这	作品	是	美丽的	在	线	作为	出色地	作为	在	图案	.

这幅画的线条和图案都很优美。

[ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['ɪntrəst] [prɪ'dɔməˌneɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [faɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] .

The	human	interest	predominates	,	without	sacrifice	of	fine	workmanship	.
这	人类	兴趣	占主导地位	,	没有	牺牲	的	美好的	做工	.

以人为本，同时又不失精湛的工艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] " ['pritifaid] " ['pɪktʃər] ,

It	is	not	simply	a	"	prettified	"	picture	,
它	是	不是	简单地	一个	"	美化	"	图片	,

这不仅仅是一张"美化过的"图片，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [suːn] ['taɪər][ʌv; əv] .

such	as	we	find	so	often	in	the	shops	and	soon	tire	of	.
这样的	作为	我们	寻找	所以	经常	在	这	商店	和	很快	胎	的	.

比如我们在商店里经常看到，但很快就会感到厌倦的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [ðæt] [ə'trækts] [ðə; ði]['peɪntər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪmən] , [baɪ][ɪts]

It	is	a	work	that	attracts	the	painter	,	as	well	as	the	layman	,	by	its
它	是	一个	工作	那	吸引	这	画家	,	作为	出色地	作为	这	外行	,	经过	它是

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'piːl] .

sympathetic	appeal	.
交感神经	上诉	.

这幅作品以其感人的魅力，既吸引了画家，也吸引了普通人。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] !

"	Delightful	!
"	愉快	!

“愉快！

" [wiː; wi][ɪk'skleɪm] .

"	we	exclaim	.
"	我们	惊叹	.

我们惊呼道。

[ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] " ['naɪti] " ['hoʊldɪŋ]

A	masterpiece	of	child	life	painting	is	this	little	girl	in	her	"	nightie	"	holding
一个	杰作	的	孩子	生活	绘画	是	这	小的	女孩	在	她	"	睡衣	"	保持

[hɜːr; hər] [dɑːl] .

her	doll	.
她	玩具娃娃	.

这幅描绘儿童生活场景的画作堪称杰作，画中小女孩穿着睡衣，抱着她的洋娃娃。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['tendər][ænd; ənd][faɪn] .

The	coloring	is	tender	and	fine	.
这	染色	是	投标	和	美好的	.

颜色柔和细腻。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪsbɔːrd] [ænd; ənd] [flɔːr] [ʃoʊ] [ə; eɪ]

The	background	is	a	pale	blue	,	under	which	the	baseboard	and	floor	show	a
这	背景	是	一个	苍白	蓝色的	,	在下面	哪个	这	踢脚板	和	地面	展示	一个

[peɪl] ['goʊldən]['kʌlər] ,

pale	golden	color	,
苍白	金的	颜色	,

背景是浅蓝色，其下是浅金色的踢脚线和地板。

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃaɪldz][blɑːnd][her] .

harmonizing	with	the	child's	blond	hair	.
和谐	和	这	孩子的	金发	头发	.

与孩子的金发很协调。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][prɪnt][ɑːn][ðə; ði][wɔːl]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] " [rɪ'piːt] " [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm]['kʌlər] .

The	little	print	on	the	wall	also	makes	a	"	repeat	"	of	the	warm	color	.
这	小的	打印	在	这	墙	还	制作	一个	"	重复	"	的	这	温暖的	颜色	.

墙上的小幅印刷品也与暖色调形成了“呼应”。

['luːsjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər] [ɪz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['ɑːrtɪst] , ['henri] [braʊn] [fʊlər] .

Lucia	Fairchild	Fuller	is	the	wife	of	the	well	known	artist	,	Henry	Brown	Fuller	.
露西亚	费尔柴尔德	富勒	是	这	妻子	的	这	出色地	已知	艺术家	,	亨利	棕色的	富勒	.

露西娅·费尔柴尔德·富勒是著名艺术家亨利·布朗·富勒的妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɑːn] [dɪ'sembər] [sɪks] , - .

She	was	born	in	Boston	on	December	6	,	1872	.
她	曾是	出生	在	波士顿	在	十二月	6	,	-	.

她于1872年12月6日出生于波士顿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] ['denis] [em] . ['bæŋkər] ,

She	was	a	pupil	of	Dennis	M	.	Banker	,
她	曾是	一个	瞳孔	的	丹尼斯	M	.	银行家	,

她是丹尼斯·M·班克的学生。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊəlz] [ɑːrt] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪsɪz] . ['ʃɔz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

and	studied	at	the	Cowles	Art	School	and	at	Mrs	.	Shaw's	in	Boston
和	研究	在	这	考尔斯	艺术	学校	和	在	太太	.	肖氏	在	波士顿

— ['laɪkwaɪz] [wɪð; wɪθ] ['sidnz] ['moʊbreɪ] ,

—	likewise	with	Siddons	Mowbray	,
—	同样地	和	西顿斯	莫布雷	,

并在考尔斯艺术学校和波士顿的肖夫人工作室学习——同样师从西登斯·莫布雷。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [em] . [tʃeɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

and	William	M	.	Chase	in	New	York	.
和	威廉	M	.	追赶	在	新的	约克	.

以及纽约的威廉·M·蔡斯。

[æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪsts][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

As	a	member	of	the	Society	of	American	Artists	she	became	an
作为	一个	成员	的	这	社会	的	美国人	艺术家	她	成为	一个

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,

associate	of	the	National	Academy	in	1906	,
联系	的	这	国家的	学院	在	-	,

作为美国艺术家协会的成员，她于1906年成为国家艺术学院的准会员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

and	was	likewise	one	of	the	founders	of	the	American	Society	of
和	曾是	同样地	一	的	这	创始人	的	这	美国人	社会	的

['mɪnətʃər] ['peɪntəz] ,

Miniature	Painters	,
微型	画家	,

他同时也是美国微型画家协会的创始人之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] .

of	which	she	is	now	president	.
的	哪个	她	是	现在	总统	.

她现在是该公司的总裁。

[hɜːr; hər][wɜːrk][hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][wʌn] ['pɑːpjələr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

Her	work	has	not	only	won	popular	appreciation	,
她	工作	有	不是	仅有的	韩元	受欢迎的	欣赏	,

她的作品不仅赢得了大众的喜爱，

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɛdəlz] [ə'wɔrdɪd] [æt; ət]

but	has	secured	distinguished	recognition	in	the	form	of	medals	awarded	at
但	有	安全	杰出的	认出	在	这	形式	的	奖牌	获奖	在

['veriəs] [ekspə'zɪʃnz] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

various	expositions	in	Paris	and	in	the	United	States	.
各种各样的	展览	在	巴黎	和	在	这	团结的	各州	.

但已获得杰出的认可，在巴黎和美国的各种展览会上获得了奖牌。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	.
插图	为了	这	导师	.

为导师绘制的插图。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[fɔːr] , [noʊ] . - , ['sɪriəl] [noʊ] . -

4	,	No	.	23	,	SERIAL	No	.	123
4	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

4，第23期，序列号123

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1917	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1917 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['mentər] .

THE	MENTOR	.
这	导师	.

导师。

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts]

DEPARTMENT	OF	FINE	ARTS
部门	的	美好的	艺术

美术系

['dʒænjueri] - , -

JANUARY	15	,	1917
一月	-	,	-

1917年1月15日

[ə'merɪkən] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz]

AMERICAN	MINIATURE	PAINTERS
美国人	微型	画家

美国微缩画家

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] -

By	ELIZABETH	LOUNSBERY
经过	伊丽莎白	-

作者：伊丽莎白·朗斯伯里

['ɔːθər] [ænd; ənd]['krɪtɪk]

Author	and	Critic
作者	和	评论家

作者和评论家

[lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['fɛəfæks]

Lord	and	Lady	Fairfax
主	和	女士	费尔法克斯

费尔法克斯勋爵和夫人

[baɪ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fræŋk] ['rɔlstən] , [nuː] [jɔːk]

By	courtesy	of	Mrs	.	Frank	Ralston	,	New	York
经过	礼貌	的	太太	.	坦率	拉尔斯顿	,	新的	约克

承蒙纽约弗兰克·拉尔斯顿夫人惠允

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['wɪlsən] ['piːl]

Attributed	to	Charles	Willson	Peale
归因于	到	查尔斯	威尔逊	皮尔

据说是查尔斯·威尔逊·皮尔所作

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

[ðə; ði] ['goʊldən] ['aʊər] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɛr]

THE	GOLDEN	HOUR	,	by	W	.	J	.	Baer
这	金的	小时	,	经过	W	.	J	.	贝尔

《黄金时刻》，作者：WJ·贝尔

[ðə; ði] ['aʊərz] , [baɪ]['edwərd][dʒi:] . ['mælˌboʊn]

THE	HOURS	,	by	Edward	G	.	Malbone
这	小时	，经过		爱德华	G	.	马布恩

《时时刻刻》，作者：爱德华·G·马尔伯恩

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [baɪ]['lu:sjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər]

PORTRAIT	OF	A	CHILD	,	by	Lucia	Fairchild	Fuller
肖像	的	一个	孩子	，经过		露西亚	费尔柴尔德	富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒的《儿童肖像》

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[bɛkɪŋtən] , [baɪ] ['ælɪs] [bɛkɪŋtən]

BECKINGTON	,	by	Alice	Beckington
贝金顿	，经过		爱丽丝	贝金顿

贝金顿，作者：爱丽丝·贝金顿

['pɝ:sɪs] , [baɪ] ['lɔ:rə] ['ku:mz] [hɪlz]

PERSIS	,	by	Laura	Coombs	Hills
持久	，经过		劳拉	库姆斯	丘陵

PERSIS，作者：Laura Coombs Hills

[dʒɑ:n] ['lɔ:rəns] , [baɪ][dʒɑ:n] ['trʌmbəl]

JOHN	LAWRENCE	,	by	John	Trumbull
约翰	劳伦斯	，经过		约翰	特朗布尔

约翰·劳伦斯，约翰·特朗布尔著

[hi:; hi][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæz; həz]

HE	revival	of	miniature	painting	in	America	in	the	last	twenty	-	five	years	has
他	复兴	的	微型	绘画	在	美国	在	这	最后的	二十	-	五	年	有

[ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] .

awakened	interest	in	its	past	history	.
觉醒	兴趣	在	它是	过去的	历史	.

近二十五年来，美国微型绘画的复兴唤起了人们对它过去历史的兴趣。

[ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv]

The	installation	in	the	Metropolitan	Museum	of	Art	of	the	comprehensive
这	安装	在	这	大都会	博物馆	的	艺术	的	这	综合的

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['miniətʃəz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑ:nt] ['mɔ:rgən]

collection	of	miniatures	owned	by	the	estate	of	the	late	J	.	Pierpont	Morgan
收藏	的	微缩模型	拥有	经过	这	财产	的	这	晚的	J	.	皮尔庞特	摩根

[hæz; həz][noʊ] [daʊt] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðɪs] ,

has	no	doubt	done	much	to	increase	this	,
有	不	怀疑	完毕	很多	到	增加	这	,

大都会艺术博物馆展出已故J·皮尔庞特·摩根遗产中丰富的微型画藏品，无疑极大地促进了这一趋势。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd] [gɪfts] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][baɪ] [ə'merɪkən] ['peɪntəz] , [fɔ:r; fər]

and	inspire	the	purchase	and	gifts	of	examples	by	American	painters	,	for
和	启发	这	购买	和	礼物	的	示例	经过	美国人	画家	,	为了

[ðə; ði][mju'zi:əm] [kə'lekʃ(ə)n] ,

the	Museum	collection	,
这	博物馆	收藏	,

并鼓励人们购买和赠送美国画家的作品，以供博物馆收藏。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n] ['pɜ:rmənənt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

that	are	now	on	permanent	exhibition	there	.
那	是	现在	在	永恒的	展览	那里	.

现在这些展品正在那里永久展出。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ɑːrt][hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['defɪnətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Just	when	the	art	had	its	beginning	has	never	been	definitely	determined	,
只是	什么时候	这	艺术	有	它是	开始	有	绝不	到过	确实	决定	,

这门艺术究竟起源于何时，至今仍未有定论。

[bʌt; bət][ɪts][ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd]

but	its	evolution	from	the	portrait	painting	in	illuminated	manuscripts	and
但	它是	进化	从	这	肖像	绘画	在	照明	手稿	和

['pɑːrtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

parchments	of	the	fourteenth	,
羊皮纸	的	这	第十四	,

但它的演变可以追溯到十四世纪泥金装饰手抄本和羊皮纸上的肖像画，

[ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .

fifteenth	and	sixteenth	centuries	is	generally	accepted	.
第十五	和	第十六	几个世纪	是	一般来说	公认	.

人们普遍认为，十五、十六世纪是这一时期。

[ɪn] [ðiːz] ,

In	these	,
在	这些	,

在这些中，

[smɔːl] ['hedz] [ænd; ənd] ['pɔːtrɪts] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][tekst][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

small	heads	and	portraits	were	painted	into	the	text	and	often	in	the	first
小的	头部	和	肖像	是	绘	进入	这	文本	和	经常	在	这	第一的

['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

letter	of	the	first	word	of	a	paragraph	.
信	的	这	第一的	单词	的	一个	段落	.

文本中经常会画上小头像和肖像，而且常常画在段落第一个单词的首字母中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'stensɪvli] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪtəli] , [wer] [ðɪs] [wɜːrk] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [ˌnesə'serəli]

This	was	extensively	practiced	in	Italy	,	where	this	work	assumed	a	necessarily
这	曾是	广泛地	练习	在	意大利	,	在哪里	这	工作	假定	一个	一定

[rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] ,

religious	character	,
宗教	特点	,

这种做法在意大利非常普遍，在那里，这项工作必然具有宗教性质。

['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəstrɪz] , [fɔːr; fər] [ˌkliːzi'æstɪkl] [juːz] .

being	executed	almost	exclusively	in	the	monasteries	,	for	ecclesiastical	use	.
存在	执行	几乎	只	在	这	修道院	,	为了	教会的	使用	.

几乎全部在修道院内执行，供教会使用。

['mɪnɪəm] , [ðə; ði] ['lætn] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] ['mɪnərəl] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] ,

Minium	,	the	Latin	name	for	a	red	mineral	coloring	matter	,
最低	,	这	拉丁	姓名	为了	一个	红色的	矿物	染色	事情	,

Minium，拉丁语中指一种红色矿物着色剂。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪgmənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [skraibz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letərz] [ænd; ənd]

was	the	pigment	used	by	the	early	scribes	for	the	initial	letters	and
曾是	这	颜料	用过的	经过	这	早期的	抄写员	为了	这	最初的	信件	和

['hediŋs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mænjʊskrɪpts] .

headings	of	these	manuscripts	.
标题	的	这些	手稿	.

这是早期抄写员在这些手稿的首字母和标题上使用的颜料。

[ðʌs] , [ðə; ði][tɜːrm] " [mɪni:ətʊrə] " ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['pɔːtrɪts] ,

Thus	,	the	term	"	miniatura	"	generally	came	to	be	applied	to	these	portraits	,
因此	,	这	学期	"	微型	"	一般来说	来了	到	是	应用	到	这些	肖像	,

因此，“微型画”一词通常用来指代这些肖像画。

[wɪtʃ] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] " ['mɪniətʃəz] .
which later became known as " miniatures .
哪个 之后 成为 已知 作为 " 微缩模型 .

后来被称为"微型画"。

" ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ɑ:n]['aɪvəri] , [ɔ:r] ['peintiŋz] " [ɪn]['lɪt(ə)l] , " [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ,
" Miniature painting on ivory , or paintings " in little , " as they have been called ,
" 微型 绘画 在 象牙 , 或者 绘画 " 在 小的 , " 作为 他们 有 到过 称为 ,

"象牙微型画，或称'小幅'绘画，

['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] " ['pɜ:rsən(ə)l] " [ɑ:rt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kju:liər] [ə'pi:l]
gradually developed into a " personal " art , because of their peculiar appeal
逐步地 发达 进入 一个 " 个人的 " 艺术 , 因为 的 他们的 奇特 上诉
[tu:; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] ,
to the sentiments and affections ,
到 这 情感 和 情感 ,

由于其对情感和喜好的独特吸引力，逐渐发展成为一种"个人化"的艺术。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] " [kəm'pænjənəbl] [prə'pɔ:ʃəns] .
and for their " companionable proportions .
和 为了 他们的 " 友善的 比例 .

以及它们"适宜陪伴的体型"。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [freɪmd] [ɪn] [blæk] [wʊd] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][goʊld] , [haʊ'evər] ,
" They were often framed in black wood , usually in gold , however ,
" 他们 是 经常 框 在 黑色的 木头 , 通常 在 金子 , 然而 ,

"它们通常用黑色木框装裱，通常用金色镶边，然而……"

['sʌmtaɪmz] ['maʊntɪd] [ɪn]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɔ:r][set][ɪn][ə; eɪ] ['lɑ:kɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['redɪli] [wɔ:rn][ɑ:n]
sometimes mounted in jewels or set in a locket that could be readily worn on
有时 安装 在 珠宝 或者 放 在 一个 吊坠 那 可以 是 容易 磨损 在
[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɔ:r] ['rɪbən] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] ,
a chain or ribbon about the neck ,
一个 链 或者 丝带 关于 这 脖子 ,

有时镶嵌在珠宝中，或放在可以方便地用链子或丝带挂在脖子上的小盒里。

[ɔ:r] [kept] [ɪn] ['ɪntɪmət] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [ɔ:r] [desk] .
or kept in intimate touch upon the dressing table or desk .
或者 保留 在 亲密的 触碰 之上 这 敷料 桌子 或者 桌子 .

或者放在梳妆台或书桌上，与家人亲密接触。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fæʃənz] [ænd; ənd] ['vænitiz] [ʌv; əv]['kɑ:stu:m][ænd; ənd] [hed] - [dres] [ʌv; əv][ɔ:l]
In them the fashions and vanities of costume and head - dress of all
在 他们 这 时尚 和 虚荣心 的 戏服 和 头 - 裙子 的 全部
[pɪrɪədz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['mɪnɪt] ['di:teɪl] .
periods have been recorded in the daintiest and most minute detail .
时期 有 到过 记录 在 这 最精致的 和 最多 分钟 细节 .

书中以最精致、最细致的方式记录了各个时期服饰和头饰的时尚与风尚。

['dʒen(ə)rəl] ['filip] ['skailə] , [baɪ][dʒɑ:n] ['trʌmbəl]
GENERAL PHILIP SCHUYLER , BY JOHN TRUMBULL
一般的 菲利普 斯凯勒 , 经过 约翰 特朗布尔

约翰·特朗布尔著《菲利普·斯凯勒将军》

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti]
In the possession of the New York Historical Society
在 这 拥有 的 这 新的 约克 历史 社会

现藏于纽约历史学会

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] , [haʊ'evər] ,
The history of miniature painting , however ,
这 历史 的 微型 绘画 , 然而 ,

然而，微型绘画的历史

[ɪz][nɑːt][kəm'pleks] — [ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] [ɪts]
is not complex — the methods and materials being much the same throughout its
是 不是 复杂的 — 这 方法 和 材料 存在 很多 这 相同的 自始至终 它是
[dɪ'veləpmənt] [ɔːr] [dɪ'klaɪn] .
development or decline .
发展 或者 衰退 .

它并不复杂——在其发展或衰落过程中，方法和材料都大同小异。

[ðə; ði][ɑːrt][ɪz] ['lɑːrdʒli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] ['hedz] ,
The art is largely confined to the simple portrayal of heads ,
这 艺术 是 很大程度上 受限 到 这 简单的 描绘 的 头部 ,

这种艺术形式主要局限于对头部的简单描绘，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv]['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒekts] .
with only occasional contributions of fanciful subjects .
和 仅有的 偶然 贡献 的 奇幻的 主题 .

只有偶尔会有一些天马行空的题材。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv]
Were it not , therefore , for the changes of fashion , one would have
是 它 不是 , 所以 , 为了 这 变化 的 时尚 , 一 会 有
['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntəz] ,
difficulty in remembering the painters ,
困难 在 记住 这 画家 ,

因此，如果不是因为时尚潮流的变迁，人们很难记住这些画家。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [mə'nɑːtəni] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .
and an approach to monotony would result .
和 一个 方法 到 单调 会 结果 .

这样一来，就会产生单调乏味的结果。

['mænz] [hed] , [baɪ][dʒɑːn] ['sɪŋgltən] ['kɑːpli]
MAN'S HEAD , BY JOHN SINGLETON COPLEY
男人的 头 , 经过 约翰 单例 科普利

约翰·辛格尔顿·科普利的《男人的头颅》

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
In the Metropolitan Museum of Art , New York City
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜːrst]['noʊtəb(ə)l] ['mɪnətʃər] ['peɪntər] , [hæns]['hoʊlbaɪn] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd]
Curiously enough , the first notable miniature painter , Hans Holbein , has remained
奇怪的是 足够的 , 这 第一的 值得注意的 微型 画家 , 汉斯 荷尔拜因 , 有 剩余
[ðə; ði][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [prɪns] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .
the undisputed prince of miniature painters .
这 无可争议 王子 的 微型 画家 .

有趣的是，第一位著名的微型画家汉斯·霍尔拜因一直是无可争议的微型画家之王。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [miːnz]
it may be said that the birth of miniature painting as an enduring means
它 可能 是 说 那 这 出生 的 微型 绘画 作为 一个 持久 方法
[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ɑːrt] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['hɑːlˌbaɪnz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
of expression in art dates from the time of Holbein's arrival in England ,
的 表达 在 艺术 日期 从 这 时间 的 荷尔拜因的 到达 在 英格兰 ,

可以说，微型绘画作为一种持久的艺术表达方式的诞生，可以追溯到霍尔拜因抵达英国的时期。

[ɪn] - .
in **1526** **.**
在 - .

1526年。

['fɑːloʊɪŋ] ['hoʊlbaɪn] ,
Following **Holbein** **,**
下列的 荷尔拜因 ,

继霍尔拜因之后，

['nɪkələs] ['hɪljɑːrd] [bɪ'keɪm] ['ɪŋgləndz] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] — [ðen]
Nicholas **Hilliard** **became** **England's** **most** **distinguished** **exponent** **of** **the** **art** **—** **then**
尼古拉斯 希利亚德 成为 英格兰的 最多 杰出的 指数 的 这 艺术 — 然后
['ritʃəd] ['kɔːzweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
Richard **Cosway** **and** **his** **contemporaries** **in** **England** **,**
理查德 科斯威 和 他的 同时代人 在 英格兰 ,

尼古拉斯·希利亚德成为英国最杰出的绘画艺术代表人物——然后是理查德·科斯韦和他在英国的同代人。

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
France **and** **Italy** **.**
法国 和 意大利 .

法国和意大利。

[ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [maːrks][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ]
This **period** **,** **the** **eighteenth** **century** **,** **marks** **the** **introduction** **of** **miniature** **painting**
这 时期 , 这 第十八 世纪 , 标记 这 介绍 的 微型 绘画
['ɪntuː] [ə'merɪkə] ,
into **America** **,**
进入 美国 ,

这一时期，即十八世纪，标志着微型绘画传入美国。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]
where **it** **became** **popular** **as** **an** **expression** **of** **art** **during** **and** **after** **the**
在哪里 它 成为 受欢迎的 作为 一个 表达 的 艺术 期间 和 后 这
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Revolution **,**
革命 ,

在革命期间及之后，它作为一种艺术表现形式而流行起来。

[æz; əz][lɑːrdʒ][ɔɪl] ['pɔːtrɪts] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
as **large** **oil** **portraits** **had** **been** **before** **.**
作为 大的 油 肖像 有 到过 前 .

就像以前的大型油画肖像一样。

[tʃɑːrlz] ['wɪlsən] ['piːl] ,
Charles **Willson** **Peale** **,**
查尔斯 威尔逊 皮尔 ,

查尔斯·威尔逊·皮尔

[ðə; ði] ['feɪməs] ['peɪntər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ([ʌv; əv] [huːm] ['piːl] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
the **famous** **painter** **of** **George** **Washington** **(** **of** **whom** **Peale** **is** **said** **to** **have**
这 著名的 画家 的 乔治 华盛顿 (的 谁 皮尔 是 说 到 有
['peɪntɪd] [ˌfɔːr'tiːn] ['pɔːtrɪts]) [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪrə] ,
painted **fourteen** **portraits** **)** **was** **the** **best** **known** **of** **his** **era** **,**
绘 十四 肖像) 曾是 这 最好的 已知 的 他的 时代 ,

乔治·华盛顿的著名画家（据说皮尔为他画了十四幅肖像）是他那个时代最著名的画家。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miniətʃəz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [waɪl] [ɪn][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
many **of** **his** **miniatures** **being** **painted** **while** **in** **camp** **on** **the** **battlefield** **.**
许多 的 他的 微缩模型 存在 绘 尽管 在 营 在 这 战场 .

他的许多微缩模型都是在战场营地里涂装的。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz] , ['laɪkwaɪz] [wʌn] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] ,

His	brother	James	,	likewise	won	a	reputation	in	miniature	painting	,
他的	兄弟	詹姆斯	,	同样地	韩元	一个	名声	在	微型	绘画	,

他的兄弟詹姆斯同样在微型绘画领域赢得了声誉。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] ['noʊtəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪk'stri:m] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

his	work	being	notable	for	its	extreme	delicacy	and	beauty	.
他的	工作	存在	值得注意的	为了	它是	极端	美味	和	美丽	.

他的作品以其极致的精致和美丽而著称。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] ['sta:tiŋ] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] ,

We	are	told	that	starting	life	as	a	carpenter	,
我们	是	讲述	那	开始	生活	作为	一个	木匠	,

我们被告知，人生是从木匠开始的，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [freɪmz] [ju:st] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪm'self]

he	was	able	to	make	the	frames	used	by	both	his	brother	and	himself
他	曾是	有能力的	到	制作	这	框架	用过的	经过	两个都	他的	兄弟	和	他自己

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd] ['miniətʃəz] .

for	their	portraits	and	miniatures	.
为了	他们的	肖像	和	微缩模型	.

他能够制作他和他哥哥用来装裱肖像画和微型画的画框。

['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [gri:n] , [baɪ] ['edwərd] [dʒi:] . ['mælˌboʊn]

MARTHA	WASHINGTON	GREENE	,	BY	EDWARD	G	.	MALBONE
玛莎	华盛顿	格林	,	经过	爱德华	G	.	马布恩

玛莎·华盛顿·格林，作者：爱德华·G·马尔伯恩

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɔlstən] , [baɪ] ['ritʃəd] [em] . -

WASHINGTON	ALLSTON	,	BY	RICHARD	M	.	STAIGG
华盛顿	奥尔斯顿	,	经过	理查德	M	.	-

华盛顿·奥尔斯顿，理查德·M·斯泰格著

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['ritʃəd] [si:] . ['dɜ:rbi] , [baɪ] ['edwərd] [dʒi:] . ['mælˌboʊn]

RICHARD	C	.	DERBY	,	BY	EDWARD	G	.	MALBONE
理查德	C	.	德比	,	经过	爱德华	G	.	马布恩

理查德·C·德比，爱德华·G·马尔伯恩著

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[dʒɑ:n] ['sɪŋgltən] ['kɑ:pli] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

John	Singleton	Copley	was	another	famous	artist	of	this	period	.
约翰	辛格尔顿	科普利	曾是	其他	著名的	艺术家	的	这	时期	.

约翰·辛格尔顿·科普利是这一时期的另一位著名艺术家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['pɔːtrɪts] [ɪn][ɔɪl] ,

He	was	renowned	for	his	large	portraits	in	oil	,
他	曾是	著名	为了	他的	大的	肖像	在	油	,

他以大幅油画肖像而闻名。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][sɪlks][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['fæbrɪks][fɔːr; fər]

which	were	characterized	by	a	skilful	treatment	of	silks	and	rich	fabrics	for
哪个	是	特征化的	经过	一个	熟练	治疗	的	帛	和	富有的	布料	为了

[bəuθ] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['bækˌgraʊndz] ,

both	costumes	and	elaborate	backgrounds	,
两个都	服装	和	精心制作的	背景	,

其特点是巧妙地运用丝绸和华丽面料制作服装和精美的背景。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['meni] ['miniətʃəz] .

and	yet	he	painted	many	miniatures	.
和	然而	他	绘	许多	微缩模型	.

但他仍然创作了许多微型画。

[dʒɑːn] ['trʌmbəl] ,

John	Trumbull	,
约翰	特朗布尔	,

约翰·特朗布尔

[noʊn] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri]

known	chiefly	as	a	painter	of	stirring	historical	subjects	of	the	Revolutionary
已知	主要	作为	一个	画家	的	搅拌	历史	主题	的	这	革命者

['ɪrə][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

era	and	for	his	portraits	of	Washington	,
时代	和	为了	他的	肖像	的	华盛顿	,

他主要以描绘美国独立战争时期激动人心的历史题材画作以及华盛顿肖像画而闻名。

['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [ɪn] ['miniətʃəz] , [æz; əz][dɪd][dʒɑːn] - , [ɪn] [ə'næpəlɪs] .

also	worked	in	miniatures	,	as	did	John	Hesselius	,	in	Annapolis	.
还	工作	在	微缩模型	,	作为	做过	约翰	-	,	在	安纳波利斯	.

他也像约翰·赫塞利乌斯一样，在安纳波利斯从事微型画创作。

['gɪlbərt] ['stjʊt] , [waɪl] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk] ['peɪntər] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] ,

Gilbert	Stuart	,	while	a	prolific	painter	of	portraits	,
吉尔伯特	斯图尔特	,	尽管	一个	多产的	画家	的	肖像	,

吉尔伯特·斯图尔特虽然是一位多产的肖像画家，

[ɪz][nɑːt] [sed] [baɪ][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] ['miniətʃəz] , [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl]

is	not	said	by	his	biographers	to	have	painted	miniatures	,	although	several
是	不是	说	经过	他的	传记作家	到	有	绘	微缩模型	,	虽然	一些

[hæv; həv] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

have	been	attributed	to	him	.
有	到过	归因于	到	他	.

他的传记作者并未提及他绘制过微型画，尽管有几幅微型画被认为是他的作品。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['miniətʃəz] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['ɑːrtɪsts] , [wɜːr; wər][nɑːt] [saɪnd] [ɔːr]

The	fact	that	many	miniatures	,	even	by	the	greater	artists	,	were	not	signed	or
这	事实	那	许多	微缩模型	,	甚至	经过	这	更大的	艺术家	,	是	不是	签名	或者

['deɪtɪd] ,

dated	,
日期	,

很多微型画，即使是出自名家之手，也没有签名或日期。

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

has	made	it	difficult	to	determine	the	origin	of	some	of	the	most
有	制成	它	难的	到	决定	这	起源	的	一些	的	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] ,

beautiful	examples	,
美丽的	示例	,

这使得确定一些最精美范例的来源变得困难。

[ɔːr][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['defɪnətli] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntəz] .

or	to	place	them	definitely	as	the	work	of	American	painters	.
或者	到	地方	他们	确实	作为	这	工作	的	美国人	画家	.

或者明确地将它们归类为美国画家的作品。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['miniətʃəz] [brɔːt] [bæk] [æz; əz] ['sʊvəˌnɪrz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔːd]

miniatures	brought	back	as	souvenirs	by	those	who	were	able	to	travel	abroad
微缩模型	带来	后退	作为	纪念品	经过	那些	WHO	是	有能力的	到	旅行	国外

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts] ,

in	those	days	introduced	the	work	of	foreign	artists	,
在	那些	天	介绍	这	工作	的	外国的	艺术家	,

当时有机会出国旅行的人们带回的微型画作作为纪念品，也向世人介绍了外国艺术家的作品。

['ɔːf(ə)n] [ˌʌn'saɪnd] , [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['miniətʃəz] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

often	unsigned	,	among	American	miniatures	,	thus	making	identification	more	difficult	.
经常	未签名	,	之中	美国人	微缩模型	,	因此	制作	鉴别	更多的	难的	.

在美国微型画中，这些画作通常没有署名，因此更难辨认。

[ˌdʒuli'ænə][em] . [mə'kwɔrtɚ] , [baɪ]['bendʒəmɪn] ['trɑːt]

JULIANA	M	.	McWHORTER	,	BY	BENJAMIN	TROTT
朱莉安娜	M	.	麦克沃特	,	经过	本杰明	小跑

朱莉安娜·M·麦克沃特，本杰明·特罗特著

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti]

In	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society
在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会

现藏于纽约历史学会

['edwərd][dʒiː] . ['mælˌboʊn] , [bɔːrn][ɪn] ['nuːpɔːrt] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɪn] - ,

Edward	G	.	Malbone	,	born	in	Newport	,	R	.	I	.	,	in	1777	,
爱德华	G	.	马布恩	,	出生	在	纽波特	,	拉	.	我	.	,	在	-	,

爱德华·G·马尔伯恩，1777年出生于罗德岛州纽波特市。

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪnətʃər] ['peɪntər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]

was	destined	to	become	the	most	important	miniature	painter	of	his	time	in
曾是	注定	到	变得	这	最多	重要的	微型	画家	的	他的	时间	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他注定要成为他那个时代美国最重要的微型画家。

['mælˌboʊn][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['riːəlɪzəm] ; [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ,

Malbone	had	the	gift	of	realism	;	of	simple	,
马布恩	有	这	礼物	的	现实主义	;	的	简单的	,

马尔伯恩具有现实主义的天赋；简洁、

[ˌʌnə'fektɪd] [greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv][ren'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kəm'peld] [ə'tenʃ(ə)n] .

unaffected	grace	and	a	sureness	of	rendition	that	compelled	attention	.
不受影响	优雅	和	一个	确定性	的	演绎	那	被迫	注意力	.

她举手投足间流露出的优雅和自信，令人瞩目。

[hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [wɜ:r; wər] ['laɪknəsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [tru:θ] .

His	portraits	were	likenesses	of	intimate	and	convincing	truth	.
他的	肖像	是	肖像	的	亲密的	和	令人信服的	真相	.

他的肖像画真实生动，令人信服。

" [ðə; ði] ['aʊərz] , " - [moʊst] ['feɪməs] [wɜ:rk] , [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒekt] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][pæst] ,

"	The	Hours	,	"	Malbone's	most	famous	work	,	a	fanciful	subject	depicting	the	past	,
"	这	小时	,	"	-	最多	著名的	工作	,	一个	奇幻的	主题	描绘	这	过去的	,

《时时刻刻》是马尔伯恩最著名的作品，这是一部描绘过去的奇幻题材作品。

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər]['aʊər][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] - , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi]

present	and	future	hour	and	painted	in	1801	,	after	a	short	period	of	study
展示	和	未来	小时	和	绘	在	-	,	后	一个	短的	时期	的	学习

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	England	,
在	英格兰	,

这幅画描绘了现在和未来的时刻，创作于1801年，当时作者曾在英国短暂学习。

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ˌæθɪ'ni:əm] .

is	now	the	property	of	the	Providence	Athenæum	.
是	现在	这	财产	的	这	普罗维登斯	雅典娜神庙	.

现归普罗维登斯雅典娜神庙所有。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] ['miniətʃəz] [ɑ:r; ər] [oʊnd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Many	of	his	portrait	miniatures	are	owned	by	individuals	throughout	the	South	,
许多	的	他的	肖像	微缩模型	是	拥有	经过	个人	自始至终	这	南	,

[wer] [hi:; hi] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

where	he	spent	several	years	,
在哪里	他	花费	一些	年	,

他的许多肖像微型画作都被南方各地的私人收藏家收藏，他曾在那里生活多年。

[ænd; ənd][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli][daɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

and	prematurely	died	in	the	height	of	his	career	,	at	the	age	of
和	过早	死亡	在	这	高度	的	他的	职业	,	在	这	年龄	的

['θɜ:rti] .

thirty	.
三十	.

在他事业的巅峰时期，年仅三十岁就英年早逝。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔ:trɪts] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm] [kə'lekʃ(ə)n] .

A	group	of	his	portraits	is	also	included	in	the	Metropolitan	Museum	collection	.
一个	团体	的	他的	肖像	是	还	包括	在	这	大都会	博物馆	收藏	.

他的一组肖像画也被大都会艺术博物馆收藏。

['gɪlbərt] ['stjʊt] , [baɪ] ['serə] ['gʊˌdrɪdʒ]

GILBERT	STUART	,	BY	SARAH	GOODRIDGE
吉尔伯特	斯图尔特	, 经过		莎拉	古德里奇

吉尔伯特·斯图尔特，莎拉·古德里奇著

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['gɪlbərt] ['stjʊt] , [baɪ] ['ænsən] ['dɪkɜ·sən]

GILBERT	STUART	,	BY	ANSON	DICKERSON
吉尔伯特	斯图尔特	, 经过		安森	迪克森

吉尔伯特·斯图尔特，安森·迪克森著

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti]

In	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society
在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会

现藏于纽约历史学会

[tʃɑ:rlz]	['freɪzər]	,	-	[kən'tempəreri]	[ænd; ənd]	[frend]	,	['laɪkwaɪz]	[ɪk'sɛld]	,	[ɪ'speʃəli]	[ɪn]
Charles	**Fraser**	**,**	**Malbone's**	**contemporary**	**and**	**friend**	**,**	**likewise**	**excelled**	**,**	**especially**	**in**
查尔斯	弗雷泽	,	-	当代的	和	朋友	,	同样地	表现出色	,	尤其	在

[meɪl]	['pɔ:rtrətʃər]	.
male	**portraiture**	**.**
男性	画像	.

马尔伯恩的同代人和朋友查尔斯·弗雷泽也同样才华横溢，尤其擅长男性肖像画。

['ʌðər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['pɪriəd]	[ænd; ənd]	[men]	[hu:]	['æftərwərdz]	[fər'sʊk]	[ðer; ðər]	[ɑ:rt]	[fɔ:r; fər]	['ʌðər]
Others	**of**	**this**	**period**	**and**	**men**	**who**	**afterwards**	**forsook**	**their**	**art**	**for**	**other**
其他的	的	这	时期	和	男人	WHO	然后	放弃	他们的	艺术	为了	其他

['ɪntrəsts]	,
interests	**,**
兴趣	,

同时期的其他艺术家以及后来放弃艺术而从事其他领域的人，

[bʌt; bət]	[hu:]	[wɜ:r; wər]	['rekəgnaɪzd]	[æz; əz]	[sək'sesf(ə)l]	['mɪnətʃər]	['peɪntəz]	,	[wɜ:r; wər]	['rɑ:bərt]	['fʊltən]	(
but	**who**	**were**	**recognized**	**as**	**successful**	**miniature**	**painters**	**,**	**were**	**Robert**	**Fulton**	**(**
但	WHO	是	认可	作为	成功的	微型	画家	,	是	罗伯特	富尔顿	(

-	-	-	)	[ðə; ði]	[ɪn'ventər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sti:mboʊt]	,
1765	**-**	**1815**	**)**	**the**	**inventor**	**of**	**the**	**steamboat**	**,**
-	-	-	)	这	发明者	的	这	汽船	,

但被公认为成功的微型画家的是汽船发明者罗伯特·富尔顿（1765-1815）。

[ænd; ənd]	['ælvən]	[kla:k]	,	[ðə; ði]	[moʊst]	['noʊtəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɔ:l]	[lenz]	['graɪndɚz]	.
and	**Alvan**	**Clark**	**,**	**the**	**most**	**notable**	**of**	**all**	**lens**	**grinders**	**.**
和	阿尔文	克拉克	,	这	最多	值得注意的	的	全部	镜片	研磨机	.

还有阿尔文·克拉克，他是所有镜头研磨师中最著名的一位。

[dʒɑ:n]	['ræmɪdʒ]	,	[æn; ən]	['aɪrɪʃmən]	[baɪ]	[bɜ:rθ]	,
John	**Ramage**	**,**	**an**	**Irishman**	**by**	**birth**	**,**
约翰	拉马奇	,	一个	爱尔兰人	经过	出生	,

约翰·拉马奇，一位出生于爱尔兰的人

[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[wel]	[noʊn]	['mɪnətʃər]	['peɪntər]	[ɪn]	['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	[ænd; ənd]	[nu:]	[jɔ:k]	[ə'baʊt]	[ðɪs]
became	**a**	**well**	**known**	**miniature**	**painter**	**in**	**Boston**	**and**	**New**	**York**	**about**	**this**
成为	一个	出色地	已知	微型	画家	在	波士顿	和	新的	约克	关于	这

[taɪm]	,
time	**,**
时间	,

大约在同一时期，他成为波士顿和纽约小有名气的微型画家。

[ænd; ənd]	['ɔ:lsoʊ]	['ritʃəd]	[em]	.	-	,	[hu:]	,	[ðoʊ]	[bɔ:rn]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	,
and	**also**	**Richard**	**M**	**.**	**Staigg**	**,**	**who**	**,**	**though**	**born**	**in**	**England**	**,**
和	还	理查德	M	.	-	,	WHO	,	尽管	出生	在	英格兰	,

还有理查德·M·斯泰格，他虽然出生于英国，

[wʌz; wəz]	['prɑ:mɪnəntli]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə'merɪkən]	[ɑ:rt]	[æz; əz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]
was	**prominently**	**identified**	**with**	**American**	**art**	**as**	**one**	**of**	**the**	**original**
曾是	突出地	已识别	和	美国人	艺术	作为	一	的	这	原来的

['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]	[ə'kædəmi]	[ʌv; əv]	[dɪ'zaɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɪnətʃər]	['peɪntər]	[ʌv; əv]
members	**of**	**the**	**National**	**Academy**	**of**	**Design**	**and**	**a**	**miniature**	**painter**	**of**
成员	的	这	国家的	学院	的	设计	和	一个	微型	画家	的

[dɪ'stɪŋkʃn]	,
distinction	**,**
区别	,

他作为美国国家设计学院的创始成员之一和杰出的微型画家，在美国艺术界享有盛誉。

['strɔ:ŋli]	['influənst]	[baɪ]	['mæl,boʊn]	.
strongly	**influenced**	**by**	**Malbone**	**.**
强烈	影响	经过	马布恩	.

深受马尔伯恩的影响。

['bendʒəmɪn] ['trɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['freɪzɚz] , [huːz] ['peɪntɪŋ]

Benjamin	Trott	was	a	contemporary	of	Malbone's	and	Fraser's	,	whose	painting
本杰明	特罗特	曾是	一个	当代的	的	-	和	弗雷泽的	,	谁	绘画

[wʌz; wəz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

was	characterized	by	strength	and	delicacy	.
曾是	特征化的	经过	力量	和	美味	.

本杰明·特罗特与马尔伯恩和弗雷泽是同时代的人，他们的绘画以力量和细腻为特点。

['ænsən] ['dɪkɪnsən] , [dʒɑːn]['wezli; 'wes-]['dʒɑːvis] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] , ['henri] ['ɪnmən] [ʌv; əv]

Anson	Dickinson	,	John	Wesley	Jarvis	,	Joseph	Wood	,	Henry	Inman	of
安森	迪金森	,	约翰	韦斯利	贾维斯	,	约瑟夫	木头	,	亨利	英曼	的

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['krɔmwel] ['ɪŋəm] ,

Philadelphia	,	and	Charles	Cromwell	Ingham	,
费城	,	和	查尔斯	克伦威尔	英厄姆	,

安森·迪金森、约翰·卫斯理·贾维斯、约瑟夫·伍德、费城的亨利·英曼和查尔斯·克伦威尔·英厄姆

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ]

may	also	be	mentioned	among	the	miniature	painters	of	the	early	nineteenth
可能	还	是	提及	之中	这	微型	画家	的	这	早期的	第十九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

他也可以被视为十九世纪早期微型画家之一。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['serə] ['gʊˌdrɪdʒ] , [ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv] ['gɪlbərt] ['stuːɝts, st'juːɝts, 'stɔrts] ,

together	with	Sarah	Goodridge	,	a	protégé	of	Gilbert	Stuart's	,
一起	和	莎拉	古德里奇	,	一个	门徒	的	吉尔伯特	斯图尔特的	,

与吉尔伯特·斯图尔特的得意门生莎拉·古德里奇一起，

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːrk] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eksələns] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd]['leɪtər]

and	whose	work	reached	a	great	degree	of	excellence	about	1840	,	and	later
和	谁	工作	达到	一个	伟大的	程度	的	卓越	关于	-	,	和	之后

[dʒɑːn] ['henri] [braʊn] .

John	Henry	Brown	.
约翰	亨利	棕色的	.

其作品在 1840 年左右达到了很高的水平，后来又被约翰·亨利·布朗所继承。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [baɪ] ['aɪzək] [ə; eɪ] . [dʒoʊsɛfi]

PORTRAIT	OF	A	WOMAN	,	BY	ISAAC	A	.	JOSEPHI
肖像	的	一个	女士	,	经过	艾萨克	一个	.	约瑟菲

一个女人的肖像，作者：艾萨克·A·约瑟夫

[ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti]

In	the	possession	of	the	New	York	Historical	Society
在	这	拥有	的	这	新的	约克	历史	社会

现藏于纽约历史学会

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,

About	this	time	miniature	painting	began	to	decline	,
关于	这	时间	微型	绘画	开始	到	衰退	,

大约在同一时期，微型绘画开始衰落。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [də'gerətaɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['foʊtəgræf] .

owing	to	the	introduction	of	the	daguerreotype	and	the	photograph	.
欠款	到	这	介绍	的	这	达盖尔银版摄影法	和	这	照片	.

由于达盖尔摄影法和照相机的引入。

[sʌtʃ] [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts][æz; əz][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] ['strʌgld] [ɑ:n]
Such American artists as devoted their efforts to miniature painting struggled on
这样的 美国人 艺术家 作为 奉献 他们的 努力 到 微型 绘画 挣扎 在
[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ,
without sufficient recognition until ,
没有 充足的 认出 直到 ,

这些致力于微型绘画的美国艺术家们一直默默耕耘，却始终没有得到足够的认可，直到.....

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑ:rt]
feeling the need of organization and the encouragement in this branch of art
感觉 这 需要 的 组织 和 这 鼓励 在 这 分支 的 艺术
[ðæt] [æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [lend] ,
that an association would lend ,
那 一个 协会 会 借 ,

感到需要组织和鼓励，而协会可以为此艺术领域提供帮助。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] .
the American Society of Miniature Painters was founded in 1899 by William J .
这 美国人 社会 的 微型 画家 曾是 创立 在 - 经过 威廉 J .
['bɛr] ,
Baer ,
贝尔 ,

美国微型画家协会由威廉·J·贝尔于1899年创立。

['ælɪs] [bɛkɪŋtən] , ['lu:sjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər] , ['lɔ:rə] ['ku:mz] [hɪlz] , [dʒɑ:n][ə; eɪ] . [mək'du:gəl] ,
Alice Beckington , Lucia Fairchild Fuller , Laura Coombs Hills , John A . McDougall ,
爱丽丝 贝金顿 , 露西亚 费尔柴尔德 富勒 , 劳拉 库姆斯 丘陵 , 约翰 一个 . 麦克杜格尔 ,
[vər'dʒɪniə] ['renldz] ,
Virginia Reynolds ,
弗吉尼亚州 雷诺兹 ,

爱丽丝·贝金顿、露西娅·费尔柴尔德·富勒、劳拉·库姆斯·希尔斯、约翰·A·麦克杜格尔、弗吉尼亚·雷诺兹

[ˌθi:ə'dɔrə] [em] . ['θeɪɔ˞] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] .
Theodora M . Thayer , and William J . Whittemore .
狄奥多拉 M . 泰耶 , 和 威廉 J . 惠特莫尔 .

西奥多拉·M·泰耶和威廉·J·惠特莫尔。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tu:; tə][hoʊld]['ænjuəl] [ˌɛksə'bɪʃənz] ,
It was the intention of the Society to hold annual exhibitions ,
它 曾是 这 意图 的 这 社会 到 抓住 年度的 展览 ,

协会的初衷是举办年度展览，

[wer] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pæst] [ə'pɑ:n][baɪ][ə; eɪ]
where the work of all American miniaturists could be passed upon by a
在哪里 这 工作 的 全部 美国人 微缩模型 可以 是 通过了 之上 经过 一个
['kɑ:mpɪtənt] ['dʒʊri][ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .
competent jury and then be seen by the public .
胜任的 陪审团 和 然后 是 已见 经过 这 民众 .

所有美国微型画家的作品都可以由合格的评审团进行评判，然后向公众展出。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][ɪn]['dʒænjueri] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv]
The first annual exhibition was held in January , 1900 , at the Galleries of
这 第一的 年度的 展览 曾是 握住 在 一月 , - , 在 这 画廊 的
['mesərz] . ['noʊdəlɜ˞, 'noʊdlɜ˞] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
Messrs . Knoedler & Co . ,
先生们 . 克诺德勒 & 合作 . ,

首届年度展览于1900年1月在克诺德勒公司画廊举行。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

['aɪzək][ə; eɪ] . [dʒoʊsɛfi] , ['prɑ:mɪnənt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'keɪm] [ɪts][fɜ:rst]
Isaac A . Josephi , prominent as a miniaturist at this time , became its first
艾萨克 一个 . 约瑟菲 , 著名的 作为 一个 微缩模型师 在 这 时间 , 成为 它是 第一的
['prezɪdənt] ,
president ,
总统 ,

当时以微型画家闻名的艾萨克·A·约瑟菲成为该机构的第一任主席。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
and is accredited with the conception of the Society .
和 是 认证 和 这 概念 的 这 社会 .

并被认为是该协会的创始人。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['bɛr] , ['sʌmtaɪm] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
William J . Baer , sometime president and afterwards treasurer of the Society ,
威廉 J . 贝尔 , 有时 总统 和 然后 财务主管 的 这 社会 ,

威廉·J·贝尔，曾任该协会主席，后任该协会财务主管，

[kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:rdʒli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði]['fæktər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
contributed largely through his efforts to make the Society the factor that it
贡献 很大程度上 通过 他的 努力 到 制作 这 社会 这 因素 那 它
[hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][wɜ:rld] .
has since become in the art world .
有 自从 变得 在 这 艺术 世界 .

他通过自己的努力，为该协会成为艺术界如今的重要力量做出了巨大贡献。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [led] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ,
The impetus thus given to miniature painting led , unfortunately ,
这 动力 因此 给定 到 微型 绘画 引领 , 很遗憾 ,

由此给微型绘画带来的推动力，不幸的是，导致了……

[tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tʃi:p] ['sʌbstitju:ts] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['kʌlərd]
to the production of cheap substitutes of artistic work in the form of colored
到 这 生产 的 便宜的 替代品 的 艺术 工作 在 这 形式 的 有色
['fəutəgræfs] [meɪd] [tu:; tə] ['sɪmjuleɪt] ['miniətʃəz] .
photographs made to simulate miniatures .
照片 制成 到 模拟 微缩模型 .

以彩色照片的形式制作廉价的艺术品替代品，这些照片旨在模拟微缩模型。

[ði:z] ['tɔ:dri] [ˌɪmi'teiʃənz] [wɜ:r; wər][soʊld] ['brɔ:dkæst] [tu:; tə] [ˌʌndɪ'skrɪmə,netɪŋ] ['pɝ:sənz] ,
These tawdry imitations were sold broadcast to undiscriminating persons ,
这些 庸俗的 仿制品 是 卖 播送 到 不加区分的 人 ,

这些粗制滥造的仿制品通过广播销售给不加甄别的观众。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tɔ:rd] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]
and did much toward creating the opinion that a miniature could not be a
和 做过 很多 朝向 创建 这 观点 那 一个 微型 可以 不是 是 一个
['sɪriəs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .
serious work of art .
严肃的 工作 的 艺术 .

这在很大程度上造成了一种观点，即微型画不可能是严肃的艺术作品。

[sʌm; səm] ['mɪrli] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fi:t] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skɪl]
Some merely regarded miniature painting as a remarkable feat of technical skill
一些 仅仅 认为 微型 绘画 作为 一个 卓越 特技 的 技术的 技能
— [ə; eɪ] " [stʌnt] ,
— a " stunt ,
— 一个 " 特技 ,

有些人仅仅将微型绘画视为一项非凡的技术技能——一种"特技"。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [maɪ'njutnɪs] [ʌv; əv]['di:teɪl] [ðæt]

"	in	which	the	feature	of	interest	was	the	astonishing	minuteness	of	detail	that
"	在	哪个	这	特征	的	兴趣	曾是	这	惊人	微小	的	细节	那

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [ɑ:n][ə; eɪ]['veri] [smɔ:l] ['eriə] .

could	be	introduced	on	a	very	small	area	.
可以	是	介绍	在	一个	非常	小的	区域	.

其中最引人注目的特点是在非常小的区域内展现出惊人的细节精细程度。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['pɑ:pjələr] ['fæləsi] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ri:əli]

It	was	to	counteract	this	popular	fallacy	and	encourage	the	work	of	really
它	曾是	到	抵消	这	受欢迎的	谬论	和	鼓励	这	工作	的	真的

[gʊd] ['ɑ:rtɪsts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] [lent] [ɪts] [best] ['efərts] —

good	artists	that	the	American	Society	of	Miniature	Painters	lent	its	best	efforts	—
好的	艺术家	那	这	美国人	社会	的	微型	画家	借出的它是	最好的	努力	—	

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] ,

with	the	coöperation	of	the	Pennsylvania	Society	of	Miniature	Painters	,
和	这	合作	的	这	宾夕法尼亚州	社会	的	微型	画家	,

为了纠正这种流行的谬论，并鼓励真正优秀的艺术家进行创作，美国微型画家协会与宾夕法尼亚微型画家协会合作，尽了最大努力。

— [æn; ən] ['ɔ:fʃu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

—	an	offshoot	from	the	older	organization	.
—	一个	分支	从	这	老	组织	.

——原组织的衍生组织。

[.pri:mə'veərə] , [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['bɛr]

PRIMAVERA	,	BY	W	.	J	.	BAER
春	,	经过	W	.	J	.	贝尔

春，WJ BAER 摄

[næ'net] ['si:bɜ˞t] , [baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['bɛr]

NANETTE	SIEBERT	,	BY	W	.	J	.	BAER
娜内特	西伯特	,	经过	W	.	J	.	贝尔

娜内特·西伯特，WJ·贝尔摄

[ði:z] [ˌɛksə'bɪʃənz] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]['merɪt] .

These	exhibitions	revealed	a	miniature	art	of	a	high	order	of	merit	.
这些	展览	揭晓	一个	微型	艺术	的	一个	高的	命令	的	优点	.

这些展览展现了高水准的微型艺术。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪg'zæmpəlz] [su:'pri:mli] [faɪn] [ɪn]['kwɑ:ləti][ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

But	even	among	examples	supremely	fine	in	quality	there	are	to	be	found
但	甚至	之中	示例	至高无上	美好的	在	质量	那里	是	到	是	成立

['meni] [prə'dʌkʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] [gʊd] ,

many	productions	that	were	simply	good	,
许多	作品	那	是	简单地	好的	,

但即便在质量极佳的例子中，也有很多作品只能算得上优秀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》：美国微型画家协会，(The Mentor American Miniature Painters,)

['ɑːnɪst] ['wɜːrkmənʃɪp] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

honest	workmanship	,	without	inspiration	.
诚实的	做工	,	没有	灵感	.

手艺扎实，但缺乏灵感。

['peɪntɪŋ] [ɑːn]['aɪvəri][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [ʌv; əv][kən'troʊl] ,

Painting	on	ivory	is	not	easy	of	control	,
绘画	在	象牙	是	不是	简单的	的	控制	,

在象牙上作画并不容易控制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .

and	it	is	unresponsive	to	the	intention	of	the	hand	.
和	它	是	无反应	到	这	意图	的	这	手	.

它对人手的意图没有反应。

[ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [wɑːʃ] [ʌp] ['redɪli] , [ɔːr][æt; ət][best][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['spɑːti] [ænd; ənd]

The	colors	wash	up	readily	,	or	at	best	are	apt	to	be	spotty	and
这	颜色	洗	向上	容易	,	或者	在	最好的	是	易于	到	是	斑驳的	和

[ʌn'mænɪdʒəbl] .

unmanageable	.
难以控制	.

这些颜色很容易被洗掉，或者充其量也只是斑驳不均，难以处理。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðə; ðɪ]['peɪntər][mʌst; məst][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] ['stɪplɪŋ] ([ə; eɪ]['prɑːses][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

the	painter	must	resort	to	stippling	(	a	process	of	drawing	by	means	of
这	画家	必须	采取	到	点描	(	一个	过程	的	绘画	经过	方法	的

['dɑːts]) [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [laɪt] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərd] [floʊ] [ʌv; əv][fɔːrm][ɔːr]

dots	)	and	repeated	light	touches	to	produce	the	required	flow	of	form	or
点	)	和	重复	光	触摸	到	生产	这	必需的	流动	的	形式	或者

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

画家必须借助点画法（一种用点作画的方法）和反复的轻触来产生所需的形状或表面效果。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] , ['ðerfɔːr] , [ɪk'sept] ['ʌndər][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] , [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][rʌn]

The	results	,	therefore	,	except	under	the	hand	of	a	master	,	are	apt	to	run
这	结果	,	所以	,	除了	在下面	这	手	的	一个	掌握	,	是	易于	到	跑步

[tuː; tə] ['leɪbərd] [ɪ'fekts] ,

to	labored	effects	,
到	辛勤劳作	效果	,

因此，除非在专业人士的指导下，否则结果往往是费力不讨好。

[duː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['freʃnəs] [ænd; ənd][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] .

due	to	the	loss	of	freshness	and	directness	.
到期的	到	这	损失	的	新鲜	和	直接	.

由于失去了新鲜感和直接性。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːrt][tuː; tə][haɪd][ɑːrt] ,

The	expression	,	"	It	is	art	to	hide	art	,
这	表达	,	"	它	是	艺术	到	隐藏	艺术	,

“隐藏艺术也是一种艺术”这句话

" [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [rɪ'zʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr]

"	may	be	taken	to	mean	that	an	artist's	results	should	appear
"	可能	是	已采取	到	意思是	那	一个	艺术家的	结果	应该	出现

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .

comfortable	,	spontaneous	and	unrestrained	.
舒服的	,	自发的	和	不受约束的	.

“这可能意味着艺术家的作品应该显得轻松、自然、不受拘束。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['bɛr]

William	J	.	Baer
威廉	J	.	贝尔

威廉·J·贝尔

[ɪn] [ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spoʊnənt][ðæn; ðən] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['bɛr]

In	these	characteristics	there	is	no	more	proficient	exponent	than	William	J	.	Baer
在	这些	特征	那里	是	不	更多的	精通	指数	比	威廉	J	.	贝尔

,

,

,

在这些特质方面，没有比威廉·J·贝尔更精通的阐述者了。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['efərts] [ɪn][ɑːrt][wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['mægəziːn] ['iləstreitɪŋ] ,

although	his	earlier	efforts	in	art	were	devoted	to	magazine	illustrating	,
虽然	他的	早些时候	努力	在	艺术	是	奉献	到	杂志	图示	,

虽然他早期的艺术创作主要集中在杂志插画领域，

['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['drɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər]

painting	in	oil	and	teaching	drawing	at	the	School	of	Applied	Design	for
绘画	在	油	和	教学	绘画	在	这	学校	的	应用	设计	为了

['wɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

在女子应用设计学院教授油画和素描课程

['kuːpər] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd] [ʃətɔkwə] .

Cooper	Institute	and	Chatauqua	.
库珀	研究所	和	查托夸	.

库珀研究所和查托夸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [hɪr] [haʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

It	may	be	interesting	to	note	here	how	circumstances	often	cause	the	door	of
它	可能	是	有趣的	到	笔记	这里	如何	情况	经常	原因	这	门	的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['oʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,

opportunity	to	open	for	a	man	,
机会	到	打开	为了	一个	男人	,

值得注意的是，机遇之门往往是由环境因素为男性敞开的。

[ɪn] [fiːldz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] .

in	fields	quite	different	from	those	to	which	he	dedicated	himself	.
在	字段	相当	不同的	从	那些	到	哪个	他	投入的	他自己	.

在与他毕生致力于的领域截然不同的领域。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[es] . [ef] . [biː] . [mɔːrs] (- - -) [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] [ɪn][ðə; ði]
S . F . B . Morse (1791 - 1872) who was the most able portrait painter in the
S . F . B . 莫尔斯 (- - -) WHO 曾是 这 最多 有能力的 肖像 画家 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
United States in his time ,
团结的 各州 在 他的 时间 ,

SFB Morse（1791-1872）是当时美国最杰出的肖像画家。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtelɪˈgræfɪk] [koʊd] .
found his place in the Hall of Fame as the inventor of the telegraphic code .
成立 他的 地方 在 这 大厅 的 名声 作为 这 发明者 的 这 电报 代码 .

他因发明电报码而入选名人堂。

['beti] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɛr]
BETTY , BY W . J . BAER
贝蒂 , 经过 W . J . 贝尔

贝蒂，作者：WJ·贝尔

(['kɑːpiraɪt]) ['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] .
(copyright) Doubleday , Page & Co .
(版权) 双日 , 页 & 合作 .

（版权所有）Doubleday, Page & Co.

[dʒəˈnet] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɛr]
JEANETTE , BY W . J . BAER
珍妮特 , 经过 W . J . 贝尔

珍妮特，作者：WJ·贝尔

[soʊ]['mɪstər] . [bɛrz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fiːld]
So Mr . Baer's activities as a portrait painter were turned into another field
所以 先生 . 贝尔的 活动 作为 一个 肖像 画家 是 转向 进入 其他 场地
[ʌv; əv][ɑːrt] .
of art .
的 艺术 .

于是，贝尔先生的肖像画家生涯转向了另一个艺术领域。

['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ælfred] [kɔːniŋ] [klaːk] , [ʌv; əv] [nuː]
Having painted a successful portrait of the late Alfred Corning Clark , of New
拥有 绘 一个 成功的 肖像 的 这 晚的 阿尔弗雷德 康宁 克拉克 , 的 新的
[jɔːk] ['sɪti] ,
York City ,
约克 城市 ,

他曾成功地为已故的纽约市民阿尔弗雷德·康宁·克拉克画过肖像。

[ɪn] - , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['replɪkə] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ,
in 1892 , and afterwards a replica in a miniature ,
在 - , 和 然后 一个 复制品 在 一个 微型 ,

1892年，后来又制作了一个微缩复制品。

['mɪstər] . ['bɛr] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['peɪntər] ,
Mr . Baer began his career as a miniature painter ,
先生 . 贝尔 开始 他的 职业 作为 一个 微型 画家 ,

贝尔先生的职业生涯始于微缩模型画家，

['ʃoʊɪŋ] [ʌn'raɪvld] [skɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd] ['eksələns] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , ['kærəktər]
showing unrivalled skill and an acknowledged excellence of conception , character
显示 无与伦比 技能 和 一个 已确认 卓越 的 概念 , 特点
, ['kʌlər][ænd; ənd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['diːteɪl] .
, color and suggestion of detail .
, 颜色 和 建议 的 细节 .

展现了无与伦比的技巧和公认的卓越构思、人物刻画、色彩运用和细节表现力。

[ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][aɪ'diːəl]['sʌbdʒekt] , — " [ðə; ði]['goʊldən] ['aʊər] ,
In 1896 he painted his first ideal subject , — " The Golden Hour ,
在 - 他 绘 他的 第一的 理想的 主题 , — " 这 金的 小时 ,

1896年，他创作了他的第一幅理想题材画作——《黄金时刻》。

" [ænd; ənd][ɪn] - [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ɪn'devər] ,
" and in 1908 what he considers his most important and ambitious endeavor ,
" 和 在 - 什么 他 考虑 他的 最多 重要的 和 雄心勃勃 努力 ,

"而在1908年，他认为自己最重要、最雄心勃勃的尝试是……"

" [.priːmə'veərə] , " [ˌreprɪ'zentɪŋ] " ['flɔːrə] , " [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
" Primavera , " representing " Flora , " the handmaiden of spring ,
" 春 , " 代表 " 弗洛拉 , " 这 侍女 的 春天 ,

"Primavera"，代表"Flora"，春天的使者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kʌlər] [skiːm] [ɪz] ['rendərd] [ɪn] ['delɪkət] [pɪŋks] , [bluːz] , [griːnz] [ænd; ənd] [greiz] .
in which the color scheme is rendered in delicate pinks , blues , greens and grays .
在 哪个 这 颜色 方案 是 渲染 在 精美的 粉色 , 蓝调 , 青菜 和 灰色 .

其配色方案以柔和的粉色、蓝色、绿色和灰色为主。

" [ɔː'rɔːrə] , " [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['henri] ['wɔltɚz] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ; " ['dæfni] , " [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ]
" Aurora , " owned by Mr . Henry Walters of Baltimore ; " Daphne , " a charming
" 极光 , " 拥有 经过 先生 . 亨利 沃尔特斯 的 巴尔的摩 ; " 芫 , " 一个 迷人
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] ;
conception of the nude ;
概念 的 这 裸体 ;

"奥罗拉"，巴尔的摩的亨利·沃尔特斯先生所有；"达芙妮"，一个迷人的裸体形象；

" ['sʌmər] " ; " ['mildrid] , " [ə; eɪ]['fænsi] [hed] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sprɪŋ] ; " ['dɔːrɪs] , " [ə'nʌðər] ['fiːmeɪl]
" Summer " ; " Mildred , " a fancy head representing spring ; " Doris , " another female
" 夏天 " ; " 米尔德里德 , " 一个 想要 头 代表 春天 ; " 多丽丝 , " 其他 女性
[nuːd] ,
nude ,
裸体 ,

"夏天"；"米尔德雷德"，一个代表春天的精美头像；"多丽丝"，另一个女性裸体像，

[ænd; ənd] " [jʌŋ] [daɪ'ænə] , " [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
and " Young Diana , " are also among the ideal subjects for which Mr .
和 " 年轻的 戴安娜 , " 是 还 之中 这 理想的 主题 为了 哪个 先生 .
['bɛr] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,
Baer has become famous ,
贝尔 有 变得 著名的 ,

《年轻的戴安娜》也是贝尔先生成名作中的理想题材之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] ['miniətʃəz] [ʌv; əv] ['meni] ['prɑːmɪnənt] ['pɝːsənz] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌmbərd] [æz; əz]
while the portrait miniatures of many prominent persons can be numbered as
尽管 这 肖像 微缩模型 的 许多 著名的 人 能 是 编号 作为
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l] [brʌʃ] .
the result of his able brush .
这 结果 的 他的 有能力的 刷子 .

他精湛的画笔创作了许多名人的肖像微型画，数量不胜枚举。

[ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] , [baɪ] ['lɔːrə] ['kuːmz] [hɪlz]
THE GOLDFISH , BY LAURA COOMBS HILLS
这 金鱼 , 经过 劳拉 库姆斯 丘陵

金鱼，作者：劳拉·库姆斯·希尔斯

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [diː] . [præt]
Courtesy of Mr . George D . Pratt
礼貌 的 先生 . 乔治 D . 普拉特

承蒙乔治·D·普拉特先生惠允

['lɔːrə]	['kuːmz]	[hɪlz]
Laura	**Coombs**	**Hills**
劳拉	库姆斯	丘陵

劳拉·库姆斯·希尔斯

[ɪn]	['freʃnəs]	[ænd; ənd]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]	[ren'dɪʃ(ə)n]	['lɔːrə]	['kuːmz]	[hɪlz]	, [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
In	**freshness**	**and** **brilliancy**	**of**	**rendition**	**Laura**	**Coombs**	**Hills** **,** **of** **Boston** **,**
在	新鲜	和 才华横溢	的	演绎	劳拉	库姆斯	丘陵 , 的 波士顿 ,

来自波士顿的劳拉·库姆斯·希尔斯，以其清新而精彩的演绎，

[ɪz][ə; eɪ]	['rekəgnaɪzd]	['liːdər]	[ə'mʌŋ]	['lɪvɪŋ]	['mɪnɪtʃərɪst]	.
is **a**	**recognized**	**leader**	**among**	**living**	**miniaturists**	**.**
是 一个	认可	领导者	之中	活的	微缩模型	.

是活体微缩模型领域的公认领军人物。

[hɜːr; hər][wɜːrk][ɪz]	['tʃɑːrmɪŋli]	['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]	[ˌʌnə'fektɪd]	, [wɪð; wɪθ][vɪ'væsəti]	['evɪdənt]	[ɪn]	['evri]
Her **work** **is**	**charmingly**	**natural** **and**	**unaffected**	**,** **with**	**vivacity**	**evident**	**in** **every**
她 工作 是	迷人地	自然的 和	不受影响	, 和	活泼	明显	在 每一个

[ɪ'senʃ(ə)l]	[pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk]	.
essential	**part** **of** **her** **work**	**.**
基本的	部分 的 她 工作	.

她的作品充满魅力，自然不做作，作品的每一个重要部分都洋溢着活力。

[ɪ'speʃəli]	[truː]	[ɪz]	[ðɪs]	[ʌv; əv][hɜːr; hər]	['mɪnətʃər]	[ɪn'taɪtld]	" ['pɜ˞ːsɪs] , " [ɪn][ðə; ðɪ][ˌmetrə'pɑːlɪtən]
Especially	**true**	**is**	**this** **of**	**her**	**miniature**	**entitled**	**"** **Persis** **,** **"** **in** **the** **Metropolitan**
尤其	真的	是	这 的	她	微型	标题	" 波斯 , " 在 这 大都会

[mjuˈziːəm] ,
Museum **,**
博物馆 ,

这一点在她收藏于大都会艺术博物馆的名为《波斯》的微型画作中体现得尤为明显。

[ə; eɪ]	"	[faɪv][eks][sɪks] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]	"	['oʊv(ə)l]	.
a	**"**	**5** **x** **6** **-** **1** **/** **2**	**"**	**oval**	**.**
一个	"	5 x 6 - 1 / 2	"	椭圆形	.

一个"5 x 6-1/2"的椭圆形。

[ɪn]	[ðɪs]	[ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]	['braʊnɪʃ]	[red]	[her] ,	[drest]	[ɪn]['feɪdɪd][pɪŋk] ,
In	**this**	**a** **child** **with**	**brownish**	**red**	**hair** **,**	**dressed**	**in** **faded** **pink** **,**
在	这	一个 孩子 和	棕褐色	红色的	头发 ,	穿着	在 褪色 粉色的 ,

照片中是一个有着棕红色头发、身穿褪色粉色衣服的孩子。

[ɪz]	['siːtɪd]	[ɪn]	[rɪ'liːf]	[ə'genst]	[ðə; ðɪ][redz]	[ænd; ənd]	[bluːz]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['bækgraʊnd]	.
is	**seated**	**in**	**relief**	**against**	**the**	**reds**	**and**	**blues** **of**	**the**	**background**	**.**
是	坐着	在	宽慰	反对	这	红色	和	蓝调 的	这	背景	.

人物以浮雕的形式坐在红色和蓝色的背景前。

" [ðə; ðɪ]	['goʊldfɪʃ]	" [ɪz]	[ə'nʌðər]	['bjuːtɪf(ə)l]	['mɪnətʃər]	[baɪ]	[mɪs]	[hɪlz]	,
"	**The**	**Goldfish** **"**	**is**	**another**	**beautiful**	**miniature**	**by**	**Miss**	**Hills**	**,**
"	这	金鱼 "	是	其他	美丽的	微型	经过	错过	丘陵	,

《金鱼》是希尔斯小姐的另一幅精美微型画作。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hɜːr; hər]	['triːtmənt]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[braɪt]	['goʊldən]	['tresɪz]	[ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,
in	**which**	**her**	**treatment**	**of**	**the**	**bright**	**golden**	**tresses** **of**	**a**	**girl**	**,**
在	哪个	她	治疗	的	这	明亮的	金的	头发 的	一个	女孩	,

其中她对待一个女孩明亮的金色秀发的方式，

[hɜːr; hər]	[gaʊn]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[ɪ'luːsɪv]	[toʊnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['bækgraʊnd]	,
her	**gown**	**and** **the**	**illusive**	**tones** **of**	**the**	**background**	**,**
她	袍	和 这	虚幻	音调 的	这	背景	,

她的礼服和背景朦胧的色调，

[dɪ'noʊt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] .

denote	the	artist	to	be	a	colorist	of	the	first	rank	.
表示	这	艺术家	到	是	一个	调色师	的	这	第一的	秩	.

表明这位艺术家是一位一流的色彩大师。

" [ðə; ði] [braɪd] , " [ə; eɪ] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [greɪ] , [goʊld][ænd; ənd] [blu:] ,

"	The	Bride	,	"	a	harmony	of	gray	,	gold	and	blue	,
"	这	新娘	,	"	一个	和谐	的	灰色的	,	金子	和	蓝色的	,

《新娘》，灰色、金色和蓝色的和谐交融，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rk] [ðæt] [maːrks][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ]

is	also	a	notable	example	of	her	work	that	marks	her	as	a
是	还	一个	值得注意的	例子	的	她	工作	那	标记	她	作为	一个

['kræftsmən][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .

craftsman	of	great	talent	.
工匠	的	伟大的	天赋	.

这也是她作品中一个显著的例子，表明她是一位才华横溢的工匠。

['pɑ:rk] ['gɑ:dwɪn] , [baɪ] [ˌθi:ə'dɔrə] ['dʌblju:] . ['θeɪɝ]

PARKE	GODWIN	,	BY	THEODORA	W	.	THAYER
帕克	戈德温	,	经过	西奥多拉	W	.	泰尔

帕克·戈德温，作者：西奥多拉·W·泰耶

[ɪn] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

In	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ˌθi:ə'dɔrə] ['dʌblju:] . ['θeɪɝ]

Theodora	W	.	Thayer
狄奥多拉	W	.	泰耶

西奥多拉·W·泰耶

[ˌθi:ə'dɔrə] ['dʌblju:] . ['θeɪɝz] [ʃɔ:rt] [kə'rɪr] (- - -) [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['peɪntər] ['meʒərz]

Theodora	W	.	Thayer's	short	career	(	1868	-	1905	)	as	a	miniature	painter	measures
狄奥多拉	W	.	泰耶的	短的	职业	(	-	-	-	)	作为	一个	微型	画家	措施

[wel] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn][ɪts]['kwɑ:ləti][ænd; ənd] [gʊd] [ɑ:rt] .

well	up	to	that	of	Malbone's	in	its	quality	and	good	art	.
出色地	向上	到	那	的	-	在	它是	质量	和	好的	艺术	.

西奥多拉·W·泰耶 (Theodora W. Thayer) 短暂的微型画家生涯 (1868-1905) 在其质量和艺术水平上完全可以与马尔伯恩 (Malbone) 的生涯相媲美。

[pər'hæps]['mælˌboʊn] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['pɑ:pjələrli] [rɪ'membər] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Perhaps	Malbone	will	be	more	popularly	remembered	by	reason	of	the	fact	that
也许	马布恩	将要	是	更多的	广为人知	记得	经过	原因	的	这	事实	那

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rks] ,

he	painted	a	number	of	works	,
他	绘	一个	数字	的	作品	,

或许马尔伯恩会因为创作了许多作品而被人们更广泛地铭记。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][wɜ:rks][ʌv; əv] [mɪs] ['θeɪɝ] [ɑ:r; ər][fju:] .

whereas	the	available	works	of	Miss	Thayer	are	few	.
然而	这	可用的	作品	的	错过	泰耶	是	很少	.

而泰耶小姐的作品却寥寥无几。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɑ:rtɪst][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] " ['dɪfrənt] " [frʌm; frəm] ['ʌðər]

The	latter	artist	had	the	distinction	of	being	"	different	"	from	other
这	后者	艺术家	有	这	区别	的	存在	"	不同的	"	从	其他

['mɪnɪtʃərɪst] , [ɔ:l'ðoʊ] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌeksen'trɪsəti] .

miniaturists	,	although	quite	without	eccentricity	.
微缩模型	,	虽然	相当	没有	古怪	.

后一位艺术家与其他微型画家不同，尽管他一点也不古怪，但他的独特之处在于他"与众不同"。

[ɪn][hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['pɑːrk] ['gɑːdwɪn] , [æt; ət][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] ,

In	her	portrait	of	Parke	Godwin	,	at	the	Metropolitan	Museum	,
在	她	肖像	的	帕克	戈德温	,	在	这	大都会	博物馆	,

在她为帕克·戈德温所作的肖像画中（现藏于大都会艺术博物馆），

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

we	see	a	person	we	should	like	to	know	.
我们	看	一个	人	我们	应该	喜欢	到	知道	.

我们看到了一个我们很想认识的人。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ðæt]

A	charming	portrait	of	an	old	gentleman	,	with	a	mass	of	white	hair	that
一个	迷人	肖像	的	一个	老的	绅士	,	和	一个	大量的	的	白色的	头发	那

['dɔmineits] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

dominates	the	picture	.
占据主导地位	这	图片	.

一幅老绅士的迷人肖像，他浓密的白发占据了画面的大部分。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [mɪs] ['θeɪɚz] [ɑːrt] ,

This	is	not	only	a	characteristic	example	of	Miss	Thayer's	art	,
这	是	不是	仅有的	一个	特征	例子	的	错过	泰耶的	艺术	,

这不仅是泰耶小姐艺术作品的一个典型例子，

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] ['eləkwənt] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] [faɪn] ['mænhʊd] .

but	is	an	eloquent	portrayal	of	fine	manhood	.
但	是	一个	雄辩	描绘	的	美好的	男子气概	.

但这却是对优秀男性气概的精彩刻画。

[ɪn][ðə; ði]['proʊfaɪl] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [mɪs] [greɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪst][ɪz] [ə'gen] [siːn] ,

In	the	profile	portrait	of	Miss	Gray	the	genius	of	this	artist	is	again	seen	,
在	这	轮廓	肖像	的	错过	灰色的	这	天才	的	这	艺术家	是	再次	已见	,

在格雷小姐的侧脸肖像画中，再次展现了这位艺术家的才华。

['ɔːlsoʊ][ɪn][hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [blɪs] ['kɑːrmən] , [ðə; ði]['poʊət] , [ɪn]['proʊfaɪl] .

also	in	her	portrait	of	Bliss	Carman	,	the	poet	,	in	profile	.
还	在	她	肖像	的	极乐	卡曼	,	这	诗人	,	在	轮廓	.

在她为诗人布利斯·卡曼所作的侧面肖像中也有体现。

['elənə; -nɔː][biː] . , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr]

ELEANOR	B	.	,	BY	WILLIAM	J	.	WHITTEMORE
埃莉诺	B	.	,	经过	威廉	J	.	惠特莫尔

埃莉诺·B，威廉·J·惠特莫尔著

[ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Exhibited	at	the	Panama	-	Pacific	Exposition
展出	在	这	巴拿马	-	太平洋	展览

曾在巴拿马太平洋博览会上展出

[mɪs] [em] . , [baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr]

MISS	M	.	,	BY	WILLIAM	J	.	WHITTEMORE
错过	M	.	,	经过	威廉	J	.	惠特莫尔

M小姐，作者：威廉·J·惠特莫尔

['luːsjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər]

Lucia	Fairchild	Fuller
露西亚	费尔柴尔德	富勒

露西娅·费尔柴尔德·富勒

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv]['luːsjə] ['fɛrˌtʃaɪld] [fʊlər] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɪs] [hɪlz] [ænd; ənd] [mɪs] ['θeɪɚ] ,

The	successes	of	Lucia	Fairchild	Fuller	,	like	those	of	Miss	Hills	and	Miss	Thayer	,
这	成功	的	露西亚	费尔柴尔德	富勒	,	喜欢	那些	的	错过	丘陵	和	错过	泰耶	,

露西娅·费尔柴尔德·富勒的成功，就像希尔斯小姐和泰耶小姐的成功一样，

['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [bɛrz] .

followed	immediately	upon	Mr	.	Baer's	.
随后	立即地	之上	先生	.	贝尔的	.

紧随贝尔先生之后。

['mɪsɪz] . ['fʊlɚz] ['peɪntɪŋ] , [laɪk]['mɪstər] . [bɛrz] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] ,

Mrs	.	Fuller's	painting	,	like	Mr	.	Baer's	,	is	full	of	tenderness	,
太太	.	富勒	绘画	,	喜欢	先生	.	贝尔的	,	是	满的	的	压痛	,

富勒夫人的画作和贝尔先生的画作一样，充满了温柔的气息。

[rɪ'flektɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] .

reflecting	sympathetically	and	affectionately	the	details	of	her	subjects	.
反思	同情地	和	亲切地	这	细节	的	她	主题	.

她以同情和深情的笔触，细致入微地描绘了她笔下人物的细节。

['femənɪn] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk]

Feminine	grace	and	the	charm	of	child	life	are	special	qualities	of	her	work
女性	优雅	和	这	魅力	的	孩子	生活	是	特别的	品质	的	她	工作

.

:

.

她的作品具有独特的品质，展现了女性的优雅和孩童生活的魅力。

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][tʃaɪld] ['pɔːrtrətʃər] — [ə; eɪ]

In	the	Metropolitan	Museum	may	be	seen	a	masterpiece	of	child	portraiture	—	a
在	这	大都会	博物馆	可能	是	已见	一个	杰作	的	孩子	画像	—	一个

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['naɪtgaʊn] ,

little	girl	standing	in	her	nightgown	,
小的	女孩	常设	在	她	睡衣	,

在大都会艺术博物馆里，可以看到一幅儿童肖像画的杰作——一个穿着睡衣的小女孩站在那里。

[kə'resɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

caressing	her	doll	.
爱抚	她	玩具娃娃	.

她抚摸着她的娃娃。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['kʌlər] [skiːm] [ɪz] ['delɪkət] [θruː'aʊt] — [ɪn][ðə; ði]['tendər] ['pɜːrli] [fleʃ] [ænd; ənd]

In	this	the	color	scheme	is	delicate	throughout	—	in	the	tender	pearly	flesh	and
在	这	这	颜色	方案	是	精美的	自始至终	—	在	这	投标	珍珠般的	肉	和

[ðə; ði] [peɪl] [bluː] ['bækgraʊnd] .

the	pale	blue	background	.
这	苍白	蓝色的	背景	.

从头到尾，色彩搭配都很柔和——嫩滑的珍珠色果肉与淡蓝色的背景相得益彰。

[ɪn] " ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] , " [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klæsɪk]['proʊfaɪl] ,

In	"	Mother	and	Child	,	"	the	portrait	of	a	woman	with	a	classic	profile	,
在	"	母亲	和	孩子	,	"	这	肖像	的	一个	女士	和	一个	经典的	轮廓	,

在《母亲与孩子》这幅画中，描绘了一位拥有经典侧脸的女性肖像，

[drest] [ɪn] [red] [broʊ'keɪd][wɪð; wɪθ]['aɪvəri] [waɪt] ['dreɪpəriːz] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

dressed	in	red	brocade	with	ivory	white	draperies	over	her	shoulders	,
穿着	在	红色的	锦缎	和	象牙	白色的	窗帘	超过	她	肩膀	,

她身穿红色锦缎长袍，肩上披着象牙白垂幔。

[ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] [nuːd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,

upholding	the	nude	figure	of	a	little	girl	with	outstretched	arms	,
维护	这	裸体	数字	的	一个	小的	女孩	和	伸展	武器	,

托举着一个张开双臂的裸体小女孩的形象，

[ɪz] [ə'gen] [siːn] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [laɪn][ænd; ənd][faɪn] ['kʌlər] ,

is	again	seen	a	perfection	of	arrangement	,	line	and	fine	color	,
是	再次	已见	一个	完美	的	安排	,	线	和	美好的	颜色	,

再次展现了构图、线条和色彩的完美融合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] ['hju:mən] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'trækts] [baɪ][ɪts] ['sɪmpəθi] .
and **a** **predominating** **human** **interest** **that** **attracts** **by** **its** **sympathy** **.**
和 一个 占主导地位 人类 兴趣 那 吸引 经过 它是 同情 .

以及一种以同情心为主导的人文情怀，这种情怀吸引了人们。

['ælɪs] [bɛkɪŋtən]
Alice **Beckington**
爱丽丝 贝金顿

爱丽丝·贝金顿

['ælɪs] [bɛkɪŋtən] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪnɪtʃərɪst] [dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,
Alice **Beckington** **,** **like** **the** **other** **miniaturists** **just** **referred** **to** **,**
爱丽丝 贝金顿 , 喜欢 这 其他 微缩模型 只是 指 到 ,

爱丽丝·贝金顿，就像刚才提到的其他微型画家一样，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mɪnətʃər]
was **one** **of** **the** **original** **members** **of** **the** **American** **Society** **of** **Miniature**
曾是 一 的 这 原来的 成员 的 这 美国人 社会 的 微型
['peɪntəz] .
Painters **.**
画家 .

他是美国微型画家协会的创始成员之一。

[ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] ['θeɪɝz] [ɪn][ðə; ði] ['lætɝz] ['laɪftaɪm] , [ʃi:; ʃi] ['prɑfɪtɪd] [mʌtʃ] [baɪ] [ðæt]
A **close** **friend** **of** **Miss** **Thayer's** **in** **the** **latter's** **lifetime** **,** **she** **profited** **much** **by** **that**
一个 关闭 朋友 的 错过 泰耶的 在 这 后者的 寿命 , 她 获利 很多 经过 那
['ɪnfluəns] .
influence **.**
影响 .

她与泰耶小姐在世时是挚友，并从中受益匪浅。

[hɜ:r; hər][wɜ:rk][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɪts]['dɪgnəti][ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] .
Her **work** **is** **distinguished** **by** **its** **dignity** **and** **reserve** **.**
她 工作 是 杰出的 经过 它是 尊严 和 预订 .

她的作品以其庄重和内敛而著称。

[hɜ:r; hər][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['miniətʃəz] [tend][tu:; tə][wɔ:rm] [ski:mz] [ʌv; əv]['kʌlər] .
Her **most** **successful** **miniatures** **tend** **to** **warm** **schemes** **of** **color** **.**
她 最多 成功的 微缩模型 趋向 到 温暖的 方案 的 颜色 .

她最成功的微型画作往往采用暖色调。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mʌðər] (" ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [bɛkɪŋtən] ") [ɪn][ðə; ði]
In **her** **portrait** **of** **her** **mother** **(** **"** **Portrait** **of** **Mrs** **.** **Beckington** **"** **)** **in** **the**
在 她 肖像 的 她 母亲 (" 肖像 的 太太 . 贝金顿 ") 在 这
[ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm] ,
Metropolitan **Museum** **,**
大都会 博物馆 ,

在她为母亲所作的肖像画（《贝金顿夫人肖像》，现藏于大都会艺术博物馆）中，

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd] [blu:] , [ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the **coloring** **of** **the** **dress** **is** **of** **a** **faded** **blue** **,** **against** **a** **background** **of** **a**
这 染色 的 这 裙子 是 的 一个 褪色 蓝色的 , 反对 一个 背景 的 一个
[wɔ:rm] ,
warm **,**
温暖的 ,

裙子的颜色是褪色的蓝色，背景是温暖的色调。

[dʌl] ['kʌlərɪŋ] — [nɑ:t] [greɪ] , [nɑ:t] [braʊn] ,
dull **coloring** **—** **not** **gray** **,** **not** **brown** **,**
乏味的 染色 — 不是 灰色的 , 不是 棕色的 ,

颜色暗淡——既不是灰色，也不是棕色

[waɪl] [ðə; ði] ['redɪʃ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [prə'vaidz] [ðə; ði] ['oʊnli] [noʊt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ['niːdɪd]

while	the	reddish	color	of	the	chair	provides	the	only	note	of	difference	needed
尽管	这	微红	颜色	的	这	椅子	提供	这	仅有的	笔记	的	不同之处	需要

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [aɪ] .

to	satisfy	the	eye	.
到	满足	这	眼睛	.

而椅子的红色则是唯一能让人眼前一亮的差异之处。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [mɪs] - [ɑːrt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜːr; hər]

This	picture	is	essentially	characteristic	of	Miss	Beckington's	art	,	representing	her
这	图片	是	本质上	特征	的	错过	-	艺术	,	代表	她

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [sɪm'plɪsəti] ,

straightforward	and	sincere	simplicity	,
直截了当	和	真诚	简单	,

这幅画作基本上体现了贝金顿小姐的艺术风格，展现了她直率真诚的朴素气质。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səb'duːd] ['kʌlər] ['hɑːməniz] .

combined	with	an	appreciation	of	subdued	color	harmonies	.
合并	和	一个	欣赏	的	低沉的	颜色	和声	.

并欣赏柔和的色彩和谐。

[gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːn] [ʃɔːl] , [baɪ] ['helən] [em] . ['tɜːrnər]

GIRL	WITH	THE	GREEN	SHAWL	,	BY	HELEN	M	.	TURNER
女孩	和	这	绿色的	披肩	,	经过	海伦	M	.	车工

海伦·M·特纳的《披着绿披肩的女孩》

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['besi] [muə; mɔː] , [baɪ] [vər'dʒɪniə] ['renldz]

BESSIE	MOORE	,	BY	VIRGINIA	REYNOLDS
贝西	摩尔	,	经过	弗吉尼亚州	雷诺兹

贝西·摩尔，弗吉尼亚·雷诺兹著

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hʌmfri] , [baɪ] ['mɑːrθə] [es] . ['beɪkər]

ELIZABETH	HUMPHREY	,	BY	MARTHA	S	.	BAKER
伊丽莎白	汉弗莱	,	经过	玛莎	S	.	面包师

伊丽莎白·汉弗莱，玛莎·S·贝克著

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

In	the	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York	City
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

在纽约市大都会艺术博物馆

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr]

William	J	.	Whittemore
威廉	J	.	惠特莫尔

威廉·J·惠特莫尔

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ɪn] [ɔɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɔːtər] ['kʌlər]

William	J	.	Whittemore	is	well	known	as	a	painter	in	oils	and	in	water	color
威廉	J	.	惠特莫尔	是	出色地	已知	作为	一个	画家	在	油	和	在	水	颜色

— [wʌn] [huː] [ɛ'seɪd] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['miːdɪəmz] .

—	one	who	essayed	miniature	painting	without	ever	deserting	the	other	mediums	.
—	一	WHO	尝试	微型	绘画	没有	曾经	逃兵	这	其他	媒介	.

威廉·J·惠特莫尔是一位著名的油画家和水彩画家，他尝试过微型绘画，但从未放弃其他媒介。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['faɪnnəs]
His **work** **is** **marked** **by** **a** **fondness** **for** **completeness** **of** **beauty** **and** **fineness**
他的 工作 是 标记 经过 一个 喜爱 为了 完整性 的 美丽 和 精细度
[ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] ,
of **finish** **,**
的 结束 ,

他的作品以追求完美的美感和精细的做工为特点。

['weðər] [ɪn][ɔɪl][ɔːr] ['mɪnətʃər] .
whether **in** **oil** **or** **miniature** **.**
无论 在 油 或者 微型 .

无论是油画还是微缩模型。

[æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['peɪntər][ʌv; əv] ['laɪknəsɪz] ,
As **a** **master** **of** **form** **and** **an** **excellent** **painter** **of** **likenesses** **,**
作为 一个 掌握 的 形式 和 一个 出色的 画家 的 肖像 ,

作为一位造型大师和一位杰出的肖像画家，

['mɪstər] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][hæz; həz]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɔːrtrət] ['miniətʃəz] .
Mr **.** **Whittemore** **has** **executed** **a** **great** **number** **of** **portrait** **miniatures** **.**
先生 . 惠特莫尔 有 执行 一个 伟大的 数字 的 肖像 微缩模型 .

惠特莫尔先生创作了大量的肖像微型画。

[hɪz; ɪz] " [bɝːgoʊmaɪstɝ] , " [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ə'pɪrz] [ə'genst] [ə; eɪ]
His **"** **Burgomeister** **,** **"** **in** **which** **an** **old** **man** **wearing** **a** **ruff** **appears** **against** **a**
他的 " 市长 , " 在 哪个 一个 老的 男人 穿着 一个 粗糙 出现 反对 一个
['sɑːmbər] ['bækgraʊnd] ,
somber **background** **,**
忧郁 背景 ,

他的画作《市长》中，一位戴着褶领的老人出现在阴郁的背景前。

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪt][ʌv; əv] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] , ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] .
is **a** **fine** **bit** **of** **characterization** **,** **strongly** **expressed** **.**
是 一个 美好的 少量 的 特征描述 , 强烈 表达 .

这是一段精彩的人物刻画，表达得淋漓尽致。

[ˌælɪg'zændər] -
ALEXANDER **PETRUNKEVITCH**
亚历山大 -

亚历山大·彼得伦克维奇

[baɪ] ['mɑːrgrət] [ef] . ['hɔli]
BY **MARGARET** **F** **.** **HAWLEY**
经过 玛格丽特 F . 霍利

作者：玛格丽特·F·霍利

[ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
In **the** **Metropolitan** **Museum** **of** **Art** **,** **New** **York** **City**
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克 城市

在纽约市大都会艺术博物馆

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['prɑːmɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['mɪnətʃər]
Among **other** **artists** **who** **are** **now** **prominently** **identified** **with** **American** **miniature**
之中 其他 艺术家 WHO 是 现在 突出地 已识别 和 美国人 微型
['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['elsi] [dɑːʒ] ['pæti] ,
painting **may** **be** **mentioned** **Elsie** **Dodge** **Pattie** **,**
绘画 可能 是 提及 艾尔西 躲闪 帕蒂 ,

在如今与美国微型绘画密切相关的其他艺术家中，值得一提的还有埃尔西·道奇·帕蒂。

[huːz] [wɜːrk][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] [taɪp] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] , ['rendərd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

whose	work	is	represented	in	the	larger	type	of	miniature	,	rendered	with	much
谁	工作	是	代表	在	这	更大的	类型	的	微型	,	渲染	和	很多

['tendərnəs] [ænd; ənd][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] ,

tenderness	and	directness	,
压痛	和	直接	,

他的作品以尺寸较大的微型画形式呈现，笔触细腻而直接。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɔːrtrət] ['hedz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

as	in	the	portrait	heads	of	her	own	children	.
作为	在	这	肖像	头部	的	她	自己的	孩子们	.

就像她自己孩子的肖像画一样。

['ɔːlsoʊ] ['mɑːrgrət] [ef] . ['hɔli] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['kræftsmən] ,

Also	Margaret	F	.	Hawley	,	of	Boston	,	a	thorough	craftsman	,
还	玛格丽特	F	.	霍利	,	的	波士顿	,	一个	彻底	工匠	,

还有来自波士顿的玛格丽特·F·霍利，她是一位技艺精湛的工匠。

[æz; əz][ɪz] ['ɛvɪdənst] [ɪn][hɜːr; hər][faɪn] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] - .

as	is	evidenced	in	her	fine	portrait	of	Alexander	Petrunkevitch	.
作为	是	有证据	在	她	美好的	肖像	的	亚历山大	-	.

从她为亚历山大·彼得伦克维奇所作的精美肖像中可见一斑。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['heləwiːz][dʒiː] . ['rɛdˌfiːld] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['pærɪs] ['treɪnɪŋ] ,

The	work	of	Heloise	G	.	Redfield	,	who	has	had	a	Paris	training	,
这	工作	的	埃洛伊斯	G	.	雷德菲尔德	,	WHO	有	有	一个	巴黎	训练	,

曾在巴黎接受培训的埃洛伊斯·G·雷德菲尔德的作品

[ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [skuːl] ([ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæz; həz]

is	characteristic	of	the	method	of	the	French	school	(	a	method	which	has
是	特征	的	这	方法	的	这	法语	学校	(	一个	方法	哪个	有

[faʊnd] ['lɪt(ə)l]['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] ['dʒen(ə)rəli]) [werˈɪn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [friː] [wɑːʃ]

found	little	favor	with	American	miniaturists	generally	)	wherein	there	is	a	free	wash
成立	小的	偏爱	和	美国人	微缩模型	一般来说	)	其中	那里	是	一个	自由的	洗

[ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnətʃər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['grænjuleɪtɪd] [ə'pɪrəns]

of	color	on	the	surface	of	the	miniature	instead	of	the	granulated	appearance
的	颜色	在	这	表面	的	这	微型	反而	的	这	颗粒状	外貌

[ʌv; əv] ['stɪp(ə)l] [wɜːrk] .

of	stipple	work	.
的	点描	工作	.

这是法国画派的典型风格（这种风格在美国微型画家中普遍不受欢迎），其特点是在微型画的表面自由涂抹颜色，而不是点画的颗粒状外观。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['kæθɜˑɪn, 'kæθrɪn] [smɪθ] ['maɪrɪk] [ɪz][ɪn][də'rekt]['kɑːntræst] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]

The	work	of	Katherine	Smith	Myrick	is	in	direct	contrast	,	being	entirely	of
这	工作	的	凯瑟琳	史密斯	迈里克	是	在	直接的	对比	,	存在	完全	的

['stɪp(ə)l] - [prə'djʊsɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

stipple	-	producing	qualities	,
点描	-	生产	品质	,

凯瑟琳·史密斯·迈里克的作品则截然相反，完全是点描法的作品。

[waɪl] ['meɪbəl][ɑːr] . [weltʃˌwelʃ]['juːzɪz] [friː] [wɑːʃiz] ,

while	Mabel	R	.	Welch	uses	free	washes	,
尽管	梅布尔	拉	.	韦尔奇	用途	自由的	洗涤	,

而 Mabel R. Welch 使用免费洗涤剂，

['kwɑːlɪfaɪd][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [wel] [kən'troʊld] ['stɪp(ə)l] [ðæt] ['nevər] [ɔb'truːdz] [ɪn][hɜːr; hər]

qualified	**with**	**delicate**	**and**	**well**	**controlled**	**stipple**	**that**	**never**	**obtrudes**	**in**	**her**
合格的	和	精美的	和	出色地	受控	点描	那	绝不	突兀	在	她

['fɪnɪʃt] [wɜːrk] .

finished	**work**	**.**
完成的	工作	.

她擅长运用细腻且控制得当的点描技法，这种技法在她最终的作品中丝毫不会显得突兀。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] [ʌv; əv] ['luːsi] [em] . ['stæntən; 'stɑː-] , [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['peɪntər] , [naʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

The	**miniatures**	**of**	**Lucy**	**M**	**.**	**Stanton**	**,**	**a**	**southern**	**painter**	**,**	**now**	**in**	**New**	**York**	**,**
这	微缩模型	的	露西	M	.	斯坦顿	,	一个	南部	画家	,	现在	在	新的	约克	,

露西·M·斯坦顿是一位南方画家，现居纽约，她的微型画作

[ɑːr; ər] ['rendərd] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌθiːə'dɔrə] ['dʌbljuː] . ['θeɪɚ] , [ænd; ənd]

are	**rendered**	**rather**	**in**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**late**	**Theodora**	**W**	**.**	**Thayer**	**,**	**and**
是	渲染	相当	在	这	方式	的	这	晚的	狄奥多拉	W	.	泰耶	,	和

[ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪn] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] .

are	**strong**	**in**	**characterization**	**.**
是	强的	在	特征描述	.

其风格颇具已故作家西奥多拉·W·泰耶的特色，人物刻画也十分鲜明。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɑːrgrət] ['kendəl] [ɑːr; ər] ['vɪrəl] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv]

Those	**of**	**Margaret**	**Kendall**	**are**	**virile**	**and**	**natural**	**,**	**and**	**her**	**portraits**	**of**
那些	的	玛格丽特	肯德尔	是	阳刚的	和	自然的	,	和	她	肖像	的

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

children	**are**	**always**	**charming**	**.**
孩子们	是	总是	迷人	.

玛格丽特·肯德尔的作品充满活力且自然，她笔下的儿童肖像总是那么迷人。

[mə'riːə]['dʒʌdsn] - ['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnəs] [ænd; ənd]

Maria	**Judson**	**Strean's**	**portraits**	**are**	**refined**	**,**	**and**	**painted**	**,**	**with**	**lightness**	**and**
玛丽亚	贾德森	-	肖像	是	精制	,	和	绘	,	和	亮度	和

['friːdəm] .

freedom	**.**
自由	.

玛丽亚·贾德森·斯特兰的肖像画精致而流畅，笔触轻盈自由。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['lɪdiə] [iː] . ['lɔŋˌeɪkɚ] [ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [tʃɑːrm] .

The	**work**	**of**	**Lydia**	**E**	**.**	**Longacre**	**is**	**personal**	**and**	**has**	**much**	**charm**	**.**
这	工作	的	莉迪亚	E	.	朗艾克	是	个人的	和	有	很多	魅力	.

莉迪亚·E·朗克雷的作品充满个人风格，极具魅力。

['hæri] [el] . ['dʒɑːnsən] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

Harry	**L**	**.**	**Johnson**	**,**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**known**	**as**	**a**	**miniaturist**	**but**	**a**	**few**	**years**	**,**
哈里	L	.	约翰逊	,	的	费城	,	已知	作为	一个	微缩模型师	但	一个	很少	年	,

来自费城的哈里·L·约翰逊，以微型画家而闻名，但几年前，

[hæz; həz] ['peɪntɪd] [ɪ'fektɪvli] [bəuθ] ['lændskeips] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [skeɪl] .

has	**painted**	**effectively**	**both**	**landscapes**	**and**	**figures**	**on**	**a**	**diminutive**	**scale**	**.**
有	绘	有效地	两个都	风景	和	数据	在	一个	小字	规模	.

他擅长绘制小幅风景画和人物画。

['dʌbljuː] . ['ʃəːmən] ['pɑːts][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['kræftsmən] ,

W	**.**	**Sherman**	**Potts**	**is**	**a**	**competent**	**and**	**scholarly**	**craftsman**	**,**
W	.	谢尔曼	波茨	是	一个	胜任的	和	学术性的	工匠	,

W·谢尔曼·波茨是一位技艺精湛、学识渊博的工匠。

[huː] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sʌmər] [skuːl] [ɪn] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [kə'netɪkət] .

who	**has**	**established**	**a**	**summer**	**school**	**in**	**miniature**	**painting**	**in**	**Connecticut**	**.**
WHO	有	已确立的	一个	夏天	学校	在	微型	绘画	在	康涅狄格州	.

他在康涅狄格州创办了一所微型绘画暑期学校。

['emәli] ['dreɪtn] ['teilə] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

Emily	Drayton	Taylor	,	who	has	been	president	of	the	Philadelphia	Society	of
艾米丽	德雷顿	泰勒	,	WHO	有	到过	总统	的	这	费城	社会	的

['mɪnətʃər] ['peɪntəz] [sɪns] [ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

Miniature	Painters	since	its	organization	,
微型	画家	自从	它是	组织	,

艾米莉·德雷顿·泰勒自费城微型画家协会成立以来一直担任主席。

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][prə'lɪfɪk]['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

has	been	a	prolific	worker	in	the	field	.
有	到过	一个	多产的	工人	在	这	场地	.

一直是该领域卓有成效的工作者。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌoʊfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York	,
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克	,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	1917	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有 1917，由导师协会有限公司所有。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

['pɔːrtrət] ['miniətʃəz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['wiljəmsn]

PORTRAIT	MINIATURES	By	George	C	.	Williamson
肖像	微缩模型	经过	乔治	C	.	威廉姆森

乔治·C·威廉姆森的肖像微型画

['miniətʃəz] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dævnˌpɔːrt]

MINIATURES	,	ANCIENT	AND	MODERN	By	C	.	J	.	H	.	Davenport
微缩模型	,	古老的	和	现代的	经过	C	.	J	.	H	.	长椅

微型画，古代与现代 作者：CJH Davenport

['miniətʃəz] [baɪ][diː] . [hiːθ]

MINIATURES	By	D	.	Heath
微缩模型	经过	D	.	希思

D. Heath 的微型画作

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pɔːrtrət] ['miniətʃəz] ([tuː] [vɑːlz] .)

HISTORY	OF	PORTRAIT	MINIATURES	(	two	vols	.	)
历史	的	肖像	微缩模型	(	二	卷	.	)

肖像微型画史（两卷）

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['wiljəmsn]

By	George	C	.	Williamson
经过	乔治	C	.	威廉姆森

作者：乔治·C·威廉姆森

[haʊ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['pɔːrtrət] ['miniətʃəz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [siː] . ['wiljəmsn]

HOW	TO	IDENTIFY	PORTRAIT	MINIATURES	By	George	C	.	Williamson
如何	到	确认	肖像	微缩模型	经过	乔治	C	.	威廉姆森

如何鉴别肖像微型画 作者：乔治·C·威廉姆森

[tʃæts] [ɑːn][oʊld] ['miniətʃəz] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['fɑːstər]
CHATS ON OLD MINIATURES By J . J . Foster
聊天 在 老的 微缩模型 经过 J . J . 促进

关于老式微缩模型的聊天 作者：JJ·福斯特

⁂ [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
⁂ **Information concerning the above books may be had on application to the**
⁂ 信息 有关 这 多于 图书 可能 是 有 在 应用 到 这
['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] .
Editor of The Mentor .
编辑 的 这 导师 .

⁂ 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

['miniətʃəz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn]['wɔːtər]['kʌlər][ænd; ənd][ɪn][ɔɪl] — [mɔːr] ['kɑːmənli] [ðə; ði]['fɔːrmər] .
Miniatures are painted in water color and in oil — more commonly the former .
微缩模型 是 绘 在 水 颜色 和 在 油 — 更多的 通常 这 以前的 .

微缩模型可以用水彩和油画颜料绘制——通常以水彩为主。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['miniətʃəz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪl] ,
Some of the early Dutch and German miniatures were painted in oil ,
一些 的 这 早期的 荷兰语 和 德语 微缩模型 是 绘 在 油 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一些早期的荷兰和德国微型画是用油彩绘制的，而且

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːn] ['kɑːpər] .
as a rule , on copper .
作为 一个 规则 , 在 铜 .

一般来说，是在铜上。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] ['peɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [ɪn]['wɔːtər]['kʌlər] ,
The miniatures painted during the eighteenth century were chiefly in water color ,
这 微缩模型 绘 期间 这 第十八 世纪 是 主要 在 水 颜色 ,
[ænd; ənd][ɑːn]['aɪvəri] .
and on ivory .
和 在 象牙 .

十八世纪的微型画主要以水彩和象牙为底。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aɪvəri] [keɪm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] (
It is said that ivory came into general use during the reign of William III (
它 是 说 那 象牙 来了 进入 一般的 使用 期间 这 在位 的 威廉 三、 (
- - -) .
1689 - 1702) .
- - -) .

据说象牙是在威廉三世（1689-1702 年）统治时期开始广泛使用的。

['miniətʃəz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɑːn] ['veləm] [ɔːr] ['kɑːrdbɔːrd] .
Miniatures before that time were painted on vellum or cardboard .
微缩模型 前 那 时间 是 绘 在 羊皮纸 或者 纸板 .

在此之前，微缩模型都是画在羊皮纸或硬纸板上的。

['mɪsɪz] . ['pɑːrsənz]
MRS . PARSONS
太太 . 牧师

帕森斯夫人

[baɪ] ['ritʃəd] ['kɔ:zweɪ] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] .
By **Richard** **Cosway** **,** **R** **.** **A** **.**
经过 理查德 科斯威 , 拉 . 一个 .

作者：注册建筑师 Richard Cosway

[sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['oʊkli]
SIR **CHARLES** **OAKELEY**
先生 查尔斯 奥克利

查尔斯·奥克利爵士

[baɪ][dʒɑ:n][smɑ:rt]
By **John** **Smart**
经过 约翰 聪明的

作者：约翰·斯马特

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] (-)
A **YOUNG** **MAN** **IN** **MOURNING** **(** **1616** **)**
一个 年轻的 男人 在 丧 (-)

一位身着丧服的年轻人（1616）

[baɪ] ['nɪkələs] ['hɪljɑ:rd]
By **Nicholas** **Hilliard**
经过 尼古拉斯 希利亚德

作者：尼古拉斯·希利亚德

[kɑ:l] . ['henri] ['saidni] (-)
COL **.** **HENRY** **SIDNEY** **(** **1665** **)**
上校 . 亨利 西德尼 (-)

亨利·西德尼上校（1665 年）

[baɪ]['sæmjuəl] ['ku:pər]
By **Samuel** **Cooper**
经过 塞缪尔 库珀

作者：塞缪尔·库珀

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['pɔ:trɪts] ,
The **development** **of** **miniature** **painting** **,** **especially** **as** **it** **is** **applied** **to** **portraits** **,**
这 发展 的 微型 绘画 , 尤其 作为 它 是 应用 到 肖像 ,
[ɪz] ['lɑ:rdʒli] ['ɪŋglɪʃ] ,
is **largely** **English** **,**
是 很大程度上 英语 ,

微型绘画的发展，尤其是在肖像画领域的应用，主要起源于英国。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rli] [ə'merɪkən] ['mɪnɪtʃərɪst] [dru:] [ðer; ðər][ɑ:rt][frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntəz] .
and **our** **early** **American** **miniaturists** **drew** **their** **art** **from** **English** **painters** **.**
和 我们的 早期的 美国人 微缩模型 画 他们的 艺术 从 英语 画家 .

早期的美国细密画家从英国画家那里汲取了艺术灵感。

[wi:; wi]['prez(ə)nt][ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
We **present** **on** **this** **page** **reproductions** **of** **the** **work** **of** **four** **of** **the** **most**
我们 展示 在 这 页 复制品 的 这 工作 的 四 的 这 最多
['feɪməs] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] .
famous **early** **English** **miniature** **painters** **.**
著名的 早期的 英语 微型 画家 .

本页展示了四位最著名的早期英国细密画画家的作品复制品。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [hu:m] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [noʊn] [wʌz; wəz] ['nɪkələs] ['hɪljɑ:rd] (- - -) .
The **first** **of** **whom** **anything** **definite** **is** **known** **was** **Nicholas** **Hilliard** **(** **1547** **-** **1619** **)** **.**
这 第一的 的 谁 任何事物 定 是 已知 曾是 尼古拉斯 希利亚德 (- - -) .

已知最早的人物是尼古拉斯·希利亚德（1547-1619）。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [ʃoʊz] [ə; eɪ][kloʊz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][hæns]['hoʊlbaɪn] .

His	work	shows	a	close	observation	of	the	art	of	Hans	Holbein	.
他的	工作	演出	一个	关闭	观察	的	这	艺术	的	汉斯	荷尔拜因	.

他的作品展现了对汉斯·霍尔拜因艺术的细致观察。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɔːtrɪts] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

His	little	portraits	look	as	if	they	had	been	taken	out	of	illuminated
他的	小的	肖像	看	作为	如果	他们	有	到过	已采取	出去	的	照明

['mænjʊskrɪpts] .

manuscripts	.
手稿	.

他画的小肖像画看起来就像是从泥金装饰手抄本中取出来的一样。

[hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd] , [ænd; ənd][goʊld][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

His	colors	are	solid	,	and	gold	is	used	to	heighten	the	effect	.
他的	颜色	是	坚硬的	,	和	金子	是	用过的	到	增高	这	影响	.

他的色彩运用以纯色为主，并用金色来增强效果。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [mɔːr'oʊvər] , [ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['lætn] ['mɒtoʊz] .

Some	of	his	pictures	,	moreover	,	are	accompanied	by	Latin	mottoes	.
一些	的	他的	图片	,	而且	,	是	伴随	经过	拉丁	格言	.

此外，他的一些画作还配有拉丁文格言。

['nɪkələs] ['hɪljɑːrd] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , ['lɔːrəns] , [huːz] [wɜːrk][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

Nicholas	Hilliard	had	a	son	,	Lawrence	,	whose	work	was	similar	to	that	of
尼古拉斯	希利亚德	有	一个	儿子	,	劳伦斯	,	谁	工作	曾是	相似的	到	那	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

尼古拉斯·希利亚德有个儿子叫劳伦斯，他的作品与父亲的作品相似。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər][ɪn] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪn]['kʌlər] .

but	a	little	bolder	in	treatment	and	richer	in	color	.
但	一个	小的	更大胆	在	治疗	和	更富有	在	颜色	.

但在处理手法上更大胆一些，色彩也更浓郁一些。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] [keɪm] ['sæmjuəl] ['kuːpər] (- - -) , ['rekənd] [baɪ][sʌm; səm][ðə; ði]

Some	years	later	came	Samuel	Cooper	(	1609	-	1672	)	,	reckoned	by	some	the
一些	年	之后	来了	塞缪尔	库珀	(	-	-	-	)	,	估计	经过	一些	这

['gretɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪtʃərɪst] .

greatest	English	miniaturist	.
最	英语	微缩模型师	.

几年后，出现了塞缪尔·库珀（1609-1672），他被一些人认为是英国最伟大的微型画家。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] "

His	work	was	broad	and	dignified	,	and	has	been	referred	to	as	"
他的	工作	曾是	广阔	和	凝重	,	和	有	到过	指	到	作为	"

[laɪf] - [saɪz][wɜːrk][ɪn]['lɪt(ə)l] .

life	-	size	work	in	little	.
生活	-	尺寸	工作	在	小的	.

他的作品包罗万象，庄严典雅，被誉为"小巧玲珑的真人大小的作品"。

" [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][men][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] ['vɪgərəs] ,

"	His	portraits	of	the	prominent	men	of	the	Puritan	period	are	vigorous	,
"	他的	肖像	的	这	著名的	男人	的	这	清教徒	时期	是	蓬勃	,

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][laɪf] .

and	true	to	life	.
和	真的	到	生活	.

"他笔下的清教徒时期杰出人物肖像生动传神，栩栩如生。"

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['saidni] , ['prɪntɪd] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

The	picture	of	Colonel	Sidney	,	printed	herewith	,	is	interesting	as	showing	the
这	图片	的	上校	西德尼	,	打印	此附	,	是	有趣的	作为	显示	这

[ˌfoʊtə'græfɪk] [fɪ'deləti][ʌv; əv] ['kuːpɝz] [wɜːrk] .

photographic	fidelity	of	Cooper's	work	.
摄影	忠诚	的	库珀的	工作	.

随附的西德尼上校的照片很有意思，因为它展现了库珀摄影作品的逼真程度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['mɪnətʃər] ['peɪntəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'mʌŋ] [huːm]

There	were	many	miniature	painters	during	the	eighteenth	century	,	among	whom
那里	是	许多	微型	画家	期间	这	第十八	世纪	,	之中	谁

['ritʃəd] ['kɔːzweɪ] (- - -) [stændz]['prɑːmɪnənt] .

Richard	Cosway	(	1742	-	1821	)	stands	prominent	.
理查德	科斯威	(	-	-	-	)	站立	著名的	.

十八世纪有很多微型画家，其中理查德·科斯韦（1742-1821）最为杰出。

[hɪz; ɪz][wɜːrks][wɜːr; wər] ['greɪtli] [əd'maɪəd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['smɑːrtnəs] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi] .

His	works	were	greatly	admired	for	their	smartness	and	brilliancy	.
他的	作品	是	非常	钦佩	为了	他们的	聪明	和	才华横溢	.

他的作品因其巧妙和精湛的技艺而备受赞誉。

[ɪn] ['mɪnətʃər] [fɔːrm][hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

In	miniature	form	he	pictured	the	pretty	girl	of	the	day	.
在	微型	形式	他	如图所示	这	漂亮的	女孩	的	这	天	.

他以微缩模型的形式描绘了当天那位漂亮的女孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][wɜːrk]

There	were	many	people	,	however	,	of	that	same	time	that	preferred	the	work
那里	是	许多	人们	,	然而	,	的	那	相同的	时间	那	首选	这	工作

[ʌv; əv][dʒɑːn][smɑːrt] (- - -) ,

of	John	Smart	(	1741	-	1811	)	,
的	约翰	聪明的	(	-	-	-	)	,

然而，当时也有许多人更喜欢约翰·斯马特（1741-1811）的作品。

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv] ['kɔːzweɪ] , [hiː; hi] [ɪk'sɛld] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] ,

for	while	he	lacked	the	dashing	style	of	Cosway	,	he	excelled	in	refinement	,
为了	尽管	他	缺乏	这	帅气	风格	的	科斯威	,	他	表现出色	在	精炼	,

虽然他不像科斯韦那样风度翩翩，但他却在优雅精致方面表现出色。

['paʊər] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] — [ɪn] " ['sɪlki] ['tekstʃər] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['fɪnɪʃ] .

power	and	delicacy	—	in	"	silky	texture	and	elaborate	finish	.
力量	和	美味	—	在	"	丝滑	质地	和	精心制作的	结束	.

力量与细腻——"丝滑的质地和精致的装饰"。

" [smɑːrts] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['piktʃəd] [faɪn] ['piːp(ə)l][ɪn][faɪn] [staɪl] .

"	Smart's	work	was	very	popular	,	for	he	pictured	fine	people	in	fine	style	.
"	聪明的	工作	曾是	非常	受欢迎的	,	为了	他	如图所示	美好的	人们	在	美好的	风格	.

"斯马特的作品非常受欢迎，因为他描绘的是衣着考究的人们。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['oʊkli] , ['prɪntɪd] [hɪr] , [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

The	little	portrait	of	Sir	Charles	Oakeley	,	printed	here	,	is	a	typical	example	of
这	小的	肖像	的	先生	查尔斯	奥克利	,	打印	这里	,	是	一个	典型的	例子	的

[smɑːrts] [wɜːrk] .

Smart's	work	.
聪明的	工作	.

这里刊印的查尔斯·奥克利爵士的小肖像，是斯马特作品的典型例子。

[ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ænd; ənd][smɑ:rt] ['miniətʃəz] [ɑ:n] [ðɪs] [peɪdʒ][ɑ:r; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

The	Cosway	and	Smart	miniatures	on	this	page	are	taken	from	the	collection
这	科斯威	和	聪明的	微缩模型	在	这	页	是	已采取	从	这	收藏

[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['pɪr,pɑ:nt]['mɔ:rgən] ;

of	Mr	.	J	.	Pierpont	Morgan	;
的	先生	.	J	.	皮尔庞特	摩根	;

本页上的 Cosway 和 Smart 微型画作取自 J. Pierpont Morgan 先生的收藏；

[ðə; ði]['hɪljɑ:rd][ænd; ənd] ['ku:pər] ['miniətʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

the	Hilliard	and	Cooper	miniatures	from	the	collection	of	the	Duke	of
这	希利亚德	和	库珀	微缩模型	从	这	收藏	的	这	公爵	的

['pɔ:rtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰公爵收藏的希利亚德和库珀微型画。

['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtər]

Editor
编辑

编辑

[ðə; ði]['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:rt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[kənt'rɪbju:təz] — [prɑ:f] .

CONTRIBUTORS	—	PROF	.
贡献者	—	教授	.

贡献者——教授

[dʒɑ:n][si:] . [væn] [daɪk] , ['hæmɪltən] ['dʌblju:] . ['mæbi] , [prɑ:f] . ['ælbərt] ['buʃnəl] [hɑ:rt] , [rɪr]

JOHN	C	.	VAN	DYKE	,	HAMILTON	W	.	MABIE	,	PROF	.	ALBERT	BUSHNELL	HART	,	REAR
约翰	C	.	VAN	堤防	,	汉密尔顿	W	.	玛比	,	教授	.	阿尔伯特	布什内尔	哈特	,	后部

['ædmərəl] ['rɑ:bərt] [i:] . ['pi:ri] ,

ADMIRAL	ROBERT	E	.	PEARY	,
上将	罗伯特	E	.	梨树	,

约翰·C·范戴克、汉密尔顿·W·马比、阿尔伯特·布什内尔·哈特教授、罗伯特·E·皮尔里海军少将

['wɪljəm] [ti:] . ['hɔrnə,deɪ] , [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf] , ['henri] [ti:] . ['fɪŋk] , ['wɪljəm] ['wɪntər] ,

WILLIAM	T	.	HORNADAY	,	DWIGHT	L	.	ELMENDORF	,	HENRY	T	.	FINCK	,	WILLIAM	WINTER	,
威廉	T	.	霍纳迪	,	德怀特	L	.	埃尔门多夫	,	亨利	T	.	芬克	,	威廉	冬天	,

['estər] ['sɪŋgltən] , [prɑ:f] .

ESTHER	SINGLETON	,	PROF	.
埃丝特	单例	,	教授	.

威廉·T·霍纳迪、德怀特·L·埃尔门多夫、亨利·T·芬克、威廉·温特、埃丝特·辛格尔顿、教授

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfɝd] , ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , ['^jstɑːv,'^ʌs-] - , [diːn] [siː] . ['wʊstər]
G . **W** . **BOTSFORD** , **IDA** **M** . **TARBELL** , **GUSTAV** **KOBBÉ** , **DEAN** **C** . **WORCESTER**
G . W . 博茨福德 , 国际发展协会 M . 塔贝尔 , 古斯塔夫 - , 院长 C . 伍斯特
, [dʒɑːn] [keɪ] . ['mʌmfɝd] ,
, **JOHN** **K** . **MUMFORD** ,
, 约翰 K . 芒福德 ,

GW BOTSFORD、IDA M. TARBELL、GUSTAV KOBBÉ、DEAN C. WORCESTER、JOHN K. MUMFORD

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɑːlənd] , [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;taːft] , ['kɛnjən] [kɑːks] , [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔrˌbʊʃ] , [eɪtʃ] . [iː] .
W . **J** . **HOLLAND** , **LORADO** **TAFT** , **KENYON** **COX** , **E** . **H** . **FORBUSH** , **H** . **E** .
['krɛbiːl] ,
KREHBIEL ,
克雷比尔 ,

WJ HOLLAND、LORADO TAFT、KENYON COX、EH FORBUSH、HE KREHBIEL

['sæmjuəl] ['ɪʃəm] , ['bɝːgz] ['dʒɑːnsən] , ['stiːvən] ['bɑːnˌsɔːl] , [dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
SAMUEL **ISHAM** , **BURGES** **JOHNSON** , **STEPHEN** **BONSAL** , **JAMES** **HUNEKER** , **W** . **J** .
塞缪尔 伊沙姆 , 市民 约翰逊 , 斯蒂芬 盆栽 , 詹姆斯 胡内克 , W . J .
['hendərsən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
HENDERSON , **AND** **OTHERS** .
亨德森 , 和 其他的 .

塞缪尔·伊沙姆、伯吉斯·约翰逊、斯蒂芬·邦萨尔、詹姆斯·胡内克、WJ·亨德森等人。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membər] , [ɪn] [æn; ən]
The **purpose** **of** **The** **Mentor** **Association** **is** **to** **give** **its** **members** , **in** **an**
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 , 在 一个
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wei] ,
interesting **and** **attractive** **way** ,
有趣的 和 吸引人的 方式 ,

导师协会的宗旨是以有趣且吸引人的方式，为会员提供：

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['veriəs] [fiːldz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wɒnts] [tuː; tə]
the **information** **in** **various** **fields** **of** **knowledge** **which** **everybody** **wants** **to**
这 信息 在 各种各样的 字段 的 知识 哪个 大家 想要 到
[hæv; həv] .
have .
有 .

每个人都想了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [im'paːtid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætər] , [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði]
The **information** **is** **imparted** **by** **interesting** **reading** **matter** , **prepared** **under** **the**
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrətiz] ,
direction **of** **leading** **authorities** ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['haɪli] [pɝ'fɛktəd] ['mɑːdərn] ['prɑːsesɪz]
and **by** **beautiful** **pictures** , **produced** **by** **the** **most** **highly** **perfected** **modern** **processes**
和 经过 美丽的 图片 , 生产 经过 这 最多 高度 完善 现代的 流程
.
:
.

并通过最先进的工艺制作出的精美图片。

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE **MENTOR** **IS** **PUBLISHED** **TWICE** **A** **MONTH**
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [iːst] [ˌnaɪn'tiːnθ] [striːt] , [nuː] [jɔːk]

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	,	AT	52	EAST	NINETEENTH	STREET	,	NEW	YORK
经过	这	导师	协会	,	公司	.	,	在	-	东方	第十九	街道	,	新的	约克

, [en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

,	N	.	Y	.	SUBSCRIPTION	,	THREE	DOLLARS
,	N	.	是	.	订阅	,	三	美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jɪr] .

A	YEAR	.
一个	年	.

一年。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

FOREIGN	POSTAGE	75	CENTS	EXTRA	.
外国的	邮资	-	分	额外的	.

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .

CANADIAN	POSTAGE	50	CENTS	EXTRA	.
加拿大	邮资	-	分	额外的	.

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .

SINGLE	COPIES	FIFTEEN	CENTS	.
单身的	副本	十五	分	.

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,

PRESIDENT	,	THOMAS	H	.	BECK	;	VICE	-	PRESIDENT	,	WALTER	P	.	TEN	EYCK	;	SECRETARY	,
总统	,	托马斯	H	.	贝克	;	副	-	总统	,	沃尔特	P	.	十	艾克	;	秘书	,

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;

W	.	D	.	MOFFAT	;
W	.	D	.	莫法特	;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , ['rɑːbərt] [em] . ['dɑːnəldsən] ; ['əst] .

TREASURER	,	ROBERT	M	.	DONALDSON	;	ASST	.
财务主管	,	罗伯特	M	.	唐纳森	;	助理	.

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərər] [ænd; ənd] ['əst] .

TREASURER	AND	ASST	.
财务主管	和	助理	.

财务主管和助理

['sekrəteri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl]

SECRETARY	,	J	.	S	.	CAMPBELL
秘书	,	J	.	S	.	坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['mentər] ['laɪbreri]

COMPLETE	YOUR	MENTOR	LIBRARY
完全的	你的	导师	图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃənz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː] .

Subscriptions	always	begin	with	the	current	issue	.
订阅	总是	开始	和	这	当前的	问题	.

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] [kɔːrs] , [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] ,

The	following	numbers	of	The	Mentor	Course	,	already	issued	,
这	下列的	数字	的	这	导师	课程	,	已经	发布	,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [iːtʃ]

will	be	sent	postpaid	at	the	rate	of	fifteen	cents	each
将要	是	发送	后付费	在	这	速度	的	十五	分	每个

每封邮件邮资为十五美分，将以预付邮资的方式寄出。

['sɪriəl]

Serial
序列号

序列号

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɑːrt]

Beautiful	Children	in	Art
美丽的	孩子们	在	艺术

艺术中的美丽儿童

['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊətri]

Makers	of	American	Poetry
创客	的	美国人	诗

美国诗歌的缔造者

['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

Washington	,	the	Capital
华盛顿	,	这	首都

华盛顿，首都

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ɑːrt]

Beautiful	Women	in	Art
美丽的	女性	在	艺术

艺术中的美丽女性

[roʊ'mæntɪk]['aɪərlənd]

Romantic	Ireland
浪漫的	爱尔兰

浪漫爱尔兰

['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk]

Masters	of	Music
大师	的	音乐

音乐大师

['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Natural	Wonders	of	America
自然的	奇迹	的	美国

美国自然奇观

['pɪktʃərz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]

Pictures	We	Love	to	Live	With
图片	我们	爱	到	居住	和

我们喜爱的画面

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks]

The	Conquest	of	the	Peaks
这	征服	的	这	山峰

征服群峰

['skɑːtlənd] : [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['siːnəri]

Scotland	:	The	Land	of	Song	and	Scenery
苏格兰	:	这	土地	的	歌曲	和	风景

苏格兰：歌声与美景之乡

['tʃerəbz] [ɪn][ɑːrt]

Cherubs	in	Art
小天使	在	艺术

艺术中的小天使

['stætʃuːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɔːri]

Statues	With	a	Story
雕像	和	一个	故事

有故事的雕像

[ðə; ði] [dis'kʌvərə]

The	Discoverers
这	发现者

发现者

['lʌndən]

London
伦敦

伦敦

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['pænəmɑː]

The	Story	of	Panama
这	故事	的	巴拿马

巴拿马的故事

[ə'merɪkən] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['bjuːti]

American	Birds	of	Beauty
美国人	鸟类	的	美丽

美国美丽的鸟类

[dʌtʃ] ['mɑːstəpiːsɪz]

Dutch	Masterpieces
荷兰语	杰作

荷兰杰作

['pærɪs] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl]

Paris	,	the	Incomparable
巴黎	,	这	无与伦比

巴黎，无与伦比

['flaʊərz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn]

Flowers	of	Decoration
花朵	的	装饰

装饰花卉

['meɪkɚz][ʌv; əv][ə'merɪkən]['hjuːmər]

Makers	of	American	Humor
创客	的	美国人	幽默

美国幽默的缔造者

[ə'merɪkən] [siː] ['peɪntəz]

American	Sea	Painters
美国人	海	画家

美国海洋画家

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz]

The	Explorers
这	探险家

探险家们

['spɔ:rtɪŋ] [və'keiʃənz]
Sporting Vacations
体育 假期

体育假期

['swɪtsərlənd] : [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['si:nɪk] ['splɛndərz]
Switzerland : The Land of Scenic Splendors
瑞士 : 这 土地 的 风景优美 辉煌

瑞士：风景如画的国度

[ə'merɪkən] ['nɒvəlɪsts]
American Novelists
美国人 小说家

美国小说家

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] ['peɪntəz]
American Landscape Painters
美国人 景观 画家

美国风景画家

['venɪs] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['sɪti]
Venice , the Island City
威尼斯 , 这 岛 城市

威尼斯，岛城

[ðə; ði][waɪf][ɪn][ɑ:rt]
The Wife in Art
这 妻子 在 艺术

艺术中的妻子

[greɪt] [ə'merɪkən] [ɪn'ventəz]
Great American Inventors
伟大的 美国人 发明家

美国伟大发明家

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ɪts] ['meɪkɚz]
Furniture and Its Makers
家具 和 它是 创客

家具及其制造者

[speɪn][ænd; ənd][dʒɪ'brɔ:ltər]
Spain and Gibraltar
西班牙 和 直布罗陀

西班牙和直布罗陀

[hɪ'stɔ:rɪk][spɑ:ts][ʌv; əv][ə'merɪkə]
Historic Spots of America
历史性 地点 的 美国

美国历史遗迹

['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]
Beautiful Buildings of the World
美丽的 建筑物 的 这 世界

世界美丽建筑

[geɪm] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə'merɪkə]
Game Birds of America
游戏 鸟类 的 美国

美国猎禽

[ðə; ði]['kɑ:ntest][fɔ:r; fər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]
The Contest for North America
这 竞赛 为了 北 美国

北美竞赛

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['skʌlptər]
Famous **American** **Sculptors**
著名的 美国人 雕塑家

美国著名雕塑家

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][poʊlz]
The **Conquest** **of** **the** **Poles**
这 征服 的 这 波兰人

征服波兰

[nə'poʊliən]
Napoleon
拿破仑

拿破仑

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]
The **Mediterranean**
这 地中海

地中海

['eɪndʒəlz][ɪn][ɑːrt]
Angels **in** **Art**
天使 在 艺术

艺术中的天使

['feɪməs] [kəm'pəʊzəz]
Famous **Composers**
著名的 作曲家

著名作曲家

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri]
Egypt **,** **the** **Land** **of** **Mystery**
埃及 , 这 土地 的 神秘

埃及，神秘之地

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]
The **Revolution**
这 革命

革命

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts]
Famous **English** **Poets**
著名的 英语 诗人

英国著名诗人

['meɪkɚz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːrt]
Makers **of** **American** **Art**
创客 的 美国人 艺术

美国艺术的创造者

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [roʊm]
The **Ruins** **of** **Rome**
这 废墟 的 罗马

罗马遗址

['meɪkɚz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɑːprə]
Makers **of** **Modern** **Opera**
创客 的 现代的 歌剧

现代歌剧的缔造者

['djʊrər][ænd; ənd]['hoʊlbaɪn]
Dürer **and** **Holbein**
丢勒 和 荷尔拜因

丢勒和霍尔拜因

[viˈenə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ˈsɪti]
Vienna **,** **the** **Queen** **City**
维也纳 , 这 女王 城市

维也纳，女王之城

[ˈeɪnʃənt] [ˈæθənz]
Ancient **Athens**
古老的 雅典

古雅典

[ðə; ði] [ˈbɑːbizɔn] [ˈpeɪntəz]
The **Barbizon** **Painters**
这 巴比松 画家

巴比松画家

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən]
Abraham **Lincoln**
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən]
George **Washington**
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ˈmeksɪkoʊ]
Mexico
墨西哥

墨西哥

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] [ˈwɪmɪn] [ˈpeɪntəz]
Famous **American** **Women** **Painters**
著名的 美国人 女性 画家

美国著名女画家

[ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er]
The **Conquest** **of** **the** **Air**
这 征服 的 这 空气

征服天空

[kɔːrt] [ˈpeɪntəz] [ʌv; əv] [fræns]
Court **Painters** **of** **France**
法庭 画家 的 法国

法国宫廷画家

[ˈhɑːlənd]
Holland
荷兰

荷兰

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeðərd] [frendz]
Our **Feathered** **Friends**
我们的 羽毛 朋友们

我们的羽毛朋友们

[ˈgleɪʃər] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
Glacier **National** **Park**
冰川 国家的 公园

冰川国家公园

[ˌmaɪkəlˈændʒəˌləʊ]
Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[əˈmerɪkən] [kəˈloʊniəl] [ˈfɜːrnɪtʃər]
American **Colonial** **Furniture**
美国人 殖民 家具

美式殖民风格家具

[əˈmerɪkən] [waɪld] [ˈflaʊərz]
American **Wild** **Flowers**
美国人 荒野 花朵

美国野花

[ˈgɑːθɪk] [ˈɑːrkɪtektʃər]
Gothic **Architecture**
哥特 建筑学

哥特式建筑

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn]
The **Story** **of** **the** **Rhine**
这 故事 的 这 莱茵河

莱茵河的故事

[ˈʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[əˈmerɪkən] [ˈmjʊrəl] [ˈpeɪntəz]
American **Mural** **Painters**
美国人 壁画 画家

美国壁画画家

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkærəktərz]
Celebrated **Animal** **Characters**
著名 动物 人物

著名动物角色

[dʒəˈpæn]
Japan
日本

日本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
The **Story** **of** **the** **French** **Revolution**
这 故事 的 这 法语 革命

法国大革命的故事

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] [ˈmeɪkɪŋ]
Rugs **and** **Rug** **Making**
地毯 和 小地毯 制作

地毯及地毯制作

[əˈlæskə]
Alaska
阿拉斯加州

阿拉斯加州

[tʃɑːrlz] [ˈdɪkɪnz]
Charles **Dickens**
查尔斯 狄更斯

查尔斯·狄更斯

[ˈgriːʃn] [ˈmɑːstəpiːsɪz]
Grecian **Masterpieces**
希腊 杰作

希腊杰作

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

Fathers	**of**	**the**	**Constitution**
父亲们	的	这	宪法

宪法之父们

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ]

Masters	**of**	**the**	**Piano**
大师	的	这	钢琴

钢琴大师

[ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk] ['hoʊmz]

American	**Historic**	**Homes**
美国人	历史性	房屋

美国历史住宅

['bjuːti] [spɑːts][ʌv; əv]['ɪndiə]

Beauty	**Spots**	**of**	**India**
美丽	地点	的	印度

印度的美景

['etʃər] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ]

Etchers	**and**	**Etching**
蚀刻师	和	蚀刻

蚀刻师和蚀刻

['ɑːlɪvər] ['krɔmwel]

Oliver	**Cromwell**
奥利弗	克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

['tʃaɪnə]

China
中国

中国

['feɪvərɪt] [triːz]

Favorite	**Trees**
最喜欢的	树木

最喜欢的树

['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]

Yellowstone	**National**	**Park**
黄石公园	国家的	公园

黄石国家公园

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] -

Famous	**Women**	**Writers**	**of**	**Engl'd**
著名的	女性	作家	的	-

英国著名女作家

['peɪntəz] [ʌv; əv] ['westərn] [laɪf]

Painters	**of**	**Western**	**Life**
画家	的	西	生活

西方生活画家

['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz]

China	**and**	**Pottery**	**of**	**Our**	**Forefathers**
中国	和	陶器	的	我们的	祖先

中国和我们祖先的陶器

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['reɪlroʊd]

The	**Story**	**of**	**The**	**American**	**Railroad**
这	故事	的	这	美国人	铁路

美国铁路的故事

['bʌtərflaɪz]
Butterflies
蝴蝶

蝴蝶

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz]
The **Philippines**
这 菲律宾

菲律宾

[ðə; ði] ['luːvər]
The **Louvre**
这 卢浮宫

卢浮宫

['wɪljəm] [em] . ['θækəri]
William **M** **.** **Thackeray**
威廉 M . 萨克雷

威廉·M·萨克雷

[grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə]
Grand **Canyon** **of** **Arizona**
盛大 峡谷 的 亚利桑那

亚利桑那州大峡谷

['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] ['hoʊmz]
Architecture **in** **American** **Country** **Homes**
建筑学 在 美国人 国家 房屋

美国乡村住宅建筑

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dænjuːb]
The **Story** **of** **The** **Danube**
这 故事 的 这 多瑙河

多瑙河的故事

['ænɪmlz] [ɪn][ɑːrt]
Animals **in** **Art**
动物 在 艺术

艺术中的动物

[ðə; ði]['hoʊli][lænd]
The **Holy** **Land**
这 圣 土地

圣地

[dʒɑːn]['mɪltən]
John **Milton**
约翰 米尔顿

约翰·弥尔顿

['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk]
Joan **of** **Arc**
琼 的 弧

圣女贞德

['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɪriəd]
Furniture **of** **the** **Revolutionary** **Period**
家具 的 这 革命者 时期

革命时期的家具

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋ]
The **Ring** **of** **the** **Nibelung**
这 戒指 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [griːs]
The **Golden** **Age** **of** **Greece**
这 金的 年龄 的 希腊

希腊的黄金时代

[ˌtʃaɪ'niːz] [rʌgz]
Chinese **Rugs**
中国人 地毯

中国地毯

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] -
The **War** **of** **1812**
这 战争 的 -

1812年战争

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
The **National** **Gallery** **,** **London**
这 国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
Masters **of** **the** **Violin**
大师 的 这 小提琴

小提琴大师

[ə'merɪkən] [ˌpaɪə'nɪr] [proʊz] ['raɪtɚz]
American **Pioneer** **Prose** **Writers**
美国人 先锋 散文 作家

美国先驱散文作家

[oʊld]['sɪlvər]
Old **Silver**
老的 银

老银

['ʃeɪkˌspiːrz] ['kʌntri]
Shakespeare's **Country**
莎士比亚的 国家

莎士比亚的故乡

[hɪ'stɔːrɪk] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləndˌ]
Historic **Gardens** **of** **New** **England**
历史性 花园 的 新的 英格兰

新英格兰历史花园

[ðə; ði] ['weðər]
The **Weather**
这 天气

天气

[ə'merɪkən] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
American **Poets** **of** **the** **Soil**
美国人 诗人 的 这 土壤

美国土地诗人

[ˌɑːrdʒən'tiːnə]
Argentina
阿根廷

阿根廷

[geɪm] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Game **Animals** **of** **America**
游戏 动物 的 美国

美国猎物

['ræfeɪəl]
Raphael
拉斐尔

拉斐尔

['wɔːltər] [skɔt]
Walter **Scott**
沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特

[ðə; ði][jəu'semiti] ['væli]
The **Yosemite** **Valley**
这 优胜美地 谷

优胜美地山谷

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz]
John **Paul** **Jones**
约翰 保罗 琼斯

约翰·保罗·琼斯

['rʌʃ(ə)n] ['mjuːzɪk]
Russian **Music**
俄语 音乐

俄罗斯音乐

['tʃɪli]
Chile
智利

智利

['rembrænt]
Rembrandt
伦勃朗

伦勃朗

['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] : [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
Southern **California** **:** **The** **Land** **of** **Sunshine**
南方 加利福尼亚州 : 这 土地 的 阳光

南加州：阳光之州

['kiːpɪŋ] [taɪm]
Keeping **Time**
保持 时间

计时

['nʌmbərz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
NUMBERS **TO** **FOLLOW**
数字 到 跟随

接下来是数字

['februeri] [wʌn] .
February **1** **.**
二月 1 .

2月1日

['dʒɛmz] .
GEMS **.**
宝石 .

宝石。

[baɪ] ['estər] ['sɪŋgltən] , ['ɔːθər] .
By **Esther** **Singleton** **,** **Author** **.**
经过 以斯帖 辛格尔顿 , 作者 .

作者：埃丝特·辛格尔顿。

['februeri] - .
February **15** **.**
二月 - .

2月15日。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] .
THE **ORCHESTRA** **.**
这 乐队 .

管弦乐队。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['mju:zɪk]['krɪtɪk] .
By **W** **.** **J** **.** **Henderson** **,** **Author** **and** **Music** **Critic** **.**
经过 W . J . 亨德森 , 作者 和 音乐 评论家 .

作者：WJ Henderson，作家兼音乐评论家。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
THE **MENTOR** **ASSOCIATION** **,** **Inc** **.**
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [i:st] 19th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
52 **EAST** **19th** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði] ['mentər]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

['lɪt(ə)l] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði]
LITTLE **VISITS** **TO** **THE**
小的 访问 到 这

短暂的访问

['bju:ti] [spɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
BEAUTY **SPOTS** **OF** **THE** **WORLD**
美丽 地点 的 这 世界

世界美景

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['brɔ:dnɪŋ] [ðæn; ðən]['træv(ə)l] .
Nothing **is** **more** **broadening** **than** **travel** **.**
没有什么 是 更多的 扩大 比 旅行 .

没有什么比旅行更能开阔眼界了。

[tu:; tə] [si:] ['fɔ:rən] [lændz] , [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktərz] , [ðer; ðər] ['mænərz] , [ðer; ðər][moʊd]
To **see** **foreign** **lands** **,** **to** **study** **individual** **characters** **,** **their** **manners** **,** **their** **mode**
到 看 外国的 土地 , 到 学习 个人 人物 , 他们的 礼仪 , 他们的 模式
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
of **living** **,**
的 活的 ,

去看看异国他乡，研究当地人的性格、风俗和生活方式，

[mi:nz] [ə; eɪ]['waɪdər] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ə; eɪ] ['brɔ:dnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vju:] - [pɔɪnt]
means **a** **wider** **appreciation** **of** **the** **world** **,** **a** **broadening** **of** **your** **view** **-** **point**
方法 一个 更广泛 欣赏 的 这 世界 , 一个 扩大 的 你的 看法 - 观点
[ʌv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

这意味着对世界有更广阔的认识，对人生有更开阔的视野。

[ðiːz] [pərˈtɪkjələr] [ˈmenˌtɔːz] , [ˈðerfɔːr] , [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈvæljuəb(ə)l] .

These	**particular**	**Mentors**	**,**	**therefore**	**,**	**are**	**extremely**	**valuable**	**.**
这些	特别的	导师	,	所以	,	是	极其	有价值的	.

因此，这些导师非常有价值。

[roʊˈmæntɪk] [ˈaɪərlənd] [baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

ROMANTIC	**IRELAND**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
浪漫的	爱尔兰	经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

浪漫的爱尔兰 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ˈskɑːtlənd] , [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːnəri] [baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

SCOTLAND	**,**	**THE**	**LAND**	**OF**	**SONG**	**AND**	**SCENERY**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
苏格兰	,	这	土地	的	歌曲	和	风景	经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

苏格兰，歌声与美景之乡 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ˈswɪtsərlənd]

SWITZERLAND
瑞士

瑞士

[baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

By	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[speɪn] [ænd; ənd] [dʒɪˈbrɔːltər]

SPAIN	**AND**	**GIBRALTAR**
西班牙	和	直布罗陀

西班牙和直布罗陀

[baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

By	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

THE	**MEDITERRANEAN**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
这	地中海	经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

地中海 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ˈpærɪs] , [ðə; ði] [ɪnˈkɑːmprəbl] [baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

PARIS	**,**	**THE**	**INCOMPARABLE**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
巴黎	,	这	无与伦比	经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

巴黎，无与伦比 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

EGYPT	**,**	**THE**	**LAND**	**OF**	**MYSTERY**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
埃及	,	这	土地	的	神秘	经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

埃及，神秘之地 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ˈhɑːlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ] [dwaɪt] [el] . [ˈɛlmɪndɔrf]

By	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmendorf**
经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[dʒəˈpæn]

JAPAN
日本

日本

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf]
By Dwight L . Elmendorf
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['bjuːti] [spɑːts] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf]
BEAUTY SPOTS OF INDIA By Dwight L . Elmendorf
美丽 地点 的 印度 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

印度美景 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['tʃaɪnə] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf]
CHINA By Dwight L . Elmendorf
中国 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

中国 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [baɪ] [diːn] [siː] . ['wʊstər]
THE PHILIPPINE ISLANDS By Dean C . Worcester
这 菲律宾 岛屿 经过 院长 C . 伍斯特

菲律宾群岛 作者：迪恩·C·伍斯特

[ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlmɪndɔrf]
THE HOLY LAND By Dwight L . Elmendorf
这 圣 土地 经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

圣地 作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['ʃeɪkˌspiːrz] ['kʌntri] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɪntər]
SHAKESPEARE'S COUNTRY By William Winter
莎士比亚的 国家 经过 威廉 冬天

莎士比亚的故乡 作者：威廉·温特

[send] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['træv(ə)l] [set]
SEND AT ONCE FOR THIS TRAVEL SET
发送 在 一次 为了 这 旅行 放

立即订购此旅行套装

[ðɪs] [set] [wɪl] [biː; bi] [sent] [juː; jʊ] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [rɪ'kwest] .
This set will be sent you upon receipt of request .
这 放 将要 是 发送 你 之上 收据 的 要求 .

收到您的请求后，我们将立即寄出这套产品。

[ðeɪ] [kɔːst] $2 . - .
They cost $2 . 10 .
他们 成本 $2 . - .

它们售价2.10美元。

[send] [noʊ] ['mʌni] , ['mɪrli] [ə; eɪ] [poʊst] [kɑːrd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ðɪs] ['træv(ə)l] [set] .
Send no money , merely a post card indicating that you desire this Travel Set .
发送 不 钱 , 仅仅 一个 邮政 卡片 表明 那 你 欲望 这 旅行 放 .

无需寄送现金，只需寄一张明信片，说明您想要这套旅行套装即可。

[ə; eɪ] [bɪl] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ɪn] [duː] [kɔːrs] .
A bill will follow in due course .
一个 账单 将要 跟随 在 到期的 课程 .

法案将在适当时候出台。

[ə'dres] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [tuː; tə]
Address your request to
地址 你的 要求 到

请将您的请求发送至

['sekrəteri] , [ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
SECRETARY , THE MENTOR ASSOCIATION
秘书 , 这 导师 协会

导师协会秘书

-	[iːst]	[ˌnaɪn'tiːnθ]	[striːt]	.	.
52	**East**	**Nineteenth**	**Street**	**.**	**.**
-	东方	第十九	街道	.	.

东十九街52号。

[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
New	**York**	**City**
新的	约克	城市

纽约市

[meɪk]	[ðə; ði]	[sper]	['moʊmənt]	[kaʊnt]
MAKE	**THE**	**SPARE**	**MOMENT**	**COUNT**
制作	这	空闲的	片刻	数数

充分利用零碎时间

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[læst]	[peɪdʒ]	:	[tʃeɪndʒd]	"	-	"	[tuː; tə]	"	['ɛlmɪndɔrf]	.
Last	**Page**	**:**	**Changed**	**"**	**Elmdneorf**	**"**	**to**	**"**	**Elmendorf**	**.**
最后的	页	:	已更改	"	-	"	到	"	埃尔门多夫	.

最后一页：将“Elmdneorf”更改为“Elmendorf”。

"	(	[ɔːrɪdʒ]	:	['tʃaɪnə]	[baɪ]	[dwaɪt]	[el]	.	-	)
"	**(**	**Orig**	**:**	**CHINA**	**By**	**Dwight**	**L**	**.**	**Elmdneorf**	**)**
"	(	原	:	中国	经过	德怀特	L	.	-	)

（原文：中国，作者：德怀特·L·埃尔姆德诺夫）

[peɪdʒ]	[tuː]	:	[tʃeɪndʒd]	"	-	"	[tuː; tə]	"	[ɪm'plɔɪmənt]	.
Page	**Two**	**:**	**Changed**	**"**	**amployment**	**"**	**to**	**"**	**employment**	**.**
页	二	:	已更改	"	-	"	到	"	就业	.

第二页：将“amployment”改为“employment”。

"	(	[ɔːrɪdʒ]	:	['æmp(ə)l]	[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	-	,	)
"	**(**	**Orig**	**:**	**ample**	**appreciation**	**and**	**amployment**	**,**	**)**
"	(	原	:	充足	欣赏	和	-	,	)

（原文：充分的赞赏和部署）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神